

Distr.
GENERAL

CCPR/C/95/Add.3
19 December 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Четвертые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1994 году

Добавление

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ¹

[14 октября 1994 года]

¹ Первоначальный доклад, представленный правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, см. в CCPR/C/1/Add.17, Add.35, Add.37 и Add.39; его рассмотрение Комитетом см. в CCPR/C/SR.67, SR.69 и SR.70; SR.147—SR.149; и SR.161, SR.162 и SR.164 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Добавление № 40 (A/33/40), пункты 184—226, а также тридцать четвертая сессия, Добавление № 40 (A/34/40), пункты 228—247 и 300—371, соответственно. Второй периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии см. в CCPR/C/32/Add.5, Add.14 и Add.15; его рассмотрение Комитетом см. в CCPR/C/SR.593—598 и SR.855—SR.857 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 40 (A/40/40), пункты 518—580, и сорок четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/44/40), пункты 140—189, соответственно. Третий периодический доклад, представленный правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии см. в CCPR/C/58/Add.6, Add.11 и Add.12; его рассмотрение Комитетом см. в CCPR/C/SR.1045—SR.1050 и Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 40 (A/46/40), пункты 351—414.

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1 — 9	4
II.	ИНФОРМАЦИЯ ПО КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЧАСТЯХ I, II И III ПАКТА	10 — 497	5
	Введение	10 — 11	5
	Статья 1	12 — 17	6
	Статья 2	18 — 56	7
	Статья 3	57 — 76	15
	Статья 4	77 — 80	20
	Статья 5	81 — 83	20
	Статья 6	84 — 112	21
	Статья 7	113 — 170	27
	Статья 8	171	38
	Статья 9	172 — 193	38
	Статья 10	194 — 282	45
	Статья 11	283	62
	Статья 12	284 — 288	62
	Статья 13	289 — 304	63
	Статья 14	305 — 340	66
	Статья 15	341 — 344	73
	Статья 16	345	74
	Статья 17	346 — 356	74
	Статья 18	359 — 364	76
	Статья 19	365 — 379	77
	Статья 20	380 — 381	80
	Статья 21	382 — 387	81
	Статья 22	388 — 400	82

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 23	402 — 404	84
Статья 24	405 — 440	85
Статья 25	441 — 482	93
Статья 26	483	98
Статья 27	484 — 497	98
<u>Добавления</u>		
I. Перечень документов, упоминаемых в докладе		102
II. Перечень приложений		107

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Общая основа для защиты в Соединенном Королевстве тех прав, которые признаются в Международном пакте о гражданских и политических правах, была отражена во введении к первоначальному докладу Соединенного Королевства от августа 1977 года и части I третьего периодического доклада Соединенного Королевства от октября 1989 года.
2. На протяжении последних пяти лет рассматривается вопрос о наилучших путях обеспечения соблюдения прав человека, признанных в Пакте и других международных документах, стороной которых является Соединенное Королевство. Это, в частности, отражает то, каким образом широкое участие Соединенного Королевства в деятельности в этой области стимулирует интерес к вопросам прав человека.
3. Соединенное Королевство уделяет пристальное внимание вопросу соблюдения требований по отчетности в связи с такого рода международными документами, а также содействию и сотрудничеству в работе периодически прибывающих в страну групп по ознакомлению. Соединенное Королевство сыграло недавно ведущую роль в работе по осуществлению реформы учреждений и процедур, созданных и установленных согласно Европейской конвенции по правам человека. Описание пересмотренных механизмов содержится в Одиннадцатом протоколе к Конвенции, в котором, в частности, признается обязательное и неотъемлемое право любого лица обращаться в Европейский суд по правам человека. Соединенное Королевство подписало Одиннадцатый протокол в мае 1994 года и предполагает ратифицировать его к концу года.
4. В ходе обсуждения вопросов прав человека, состоявшегося в парламенте и на других форумах в последние годы, правительство придерживалось давно установившегося принципа, согласно которому права и свободы, признанные в международных документах и в конституциях стран, которые приняли в законодательном порядке всеобъемлющий Билль о правах, стали неотъемлемой частью правовой системы Соединенного Королевства и пользуются его защитой и защитой его парламента, если только они не отменены или не ограничены статутными нормами. По мнению правительства, законодательные органы не должны предоставлять права и свободы, которые и без того естественно принадлежат всем членам общества. Оно считает также, что парламент должен по-прежнему нести высшую ответственность за введение в силу и изменение законов, в том числе затрагивающих права и свободы индивидуума, в то время как роль толкователя того или иного конкретного законодательства должна принадлежать судебной системе.
5. Обеспечение отражения обязательств Соединенного Королевства по таким документам в прениях, происходящих в правительстве и в судах, необязательно требует включения международных документов в области прав человека во внутреннее законодательство. Обязательства Соединенного Королевства в области прав человека на каждодневной основе в той или иной мере рассматриваются министрами и сотрудниками министерств при разработке и проведении государственной политики, а решения, вынесенные в судебном порядке Палатой лордов, со всей ясностью свидетельствуют о том, что такого рода обязательства составляют часть правового контекста, в котором судьи, по их мнению, работают:

"Существует *prima facie* посылка, согласно которой Парламент не намерен действовать в нарушение норм международного права, в том числе предусмотренных конкретными договорными обязательствами; в тех случаях, когда одно из возможных толкований, на разумных основаниях могущих быть признанными за данным законодательством, соответствует договорным обязательствам, а другое или другие — не соответствуют, следует предпочитать то из толкований, которое им соответствует". (Дело "Соломон против Комиссаров таможенной и акцизной служб" [1967 год] 2 QB 116).

Применение этого принципа (перенесенного и на общее право) в отношении Европейской конвенции по правам человека нашло отражение в деле "Совет графства Дербишир против

компания "Таймс ньюспейперс лимитед" [1992 год] 3 WLR 28. (Это решение было подтверждено Палатой лордов на иных основаниях, и ее члены не нашли никаких возможностей для двойного толкования в общем праве [1993 год] AC 534).

6. Никакой двусмысленности не вносит и ратификация Факультативного протокола к Пакту, который провозглашает право индивидуума обращаться в Комитет по правам человека, необходимое для обеспечения защиты его прав в нашей стране. В ходе гражданских и уголовных разбирательств при определении рамок судебного рассмотрения процесса принятия руководящих решений национальные суды неизменно играют эффективную роль защитников прав индивидуума, а с 1966 года частные лица в Соединенном Королевстве имеют в своем распоряжении дополнительные средства судебной защиты в виде процедур и учреждений, созданных в соответствии с Европейской конвенцией по правам человека. Данный механизм обеспечивает защиту, которая в настоящее время хорошо известна и широко используется, и правительство не считает, что ратификация Факультативного протокола к Пакту существенно усилит защиту индивидуумов по законодательству Соединенного Королевства.

7. Соединенное Королевство является унитарным государством, в состав которого входят Англия и Уэльс, Шотландия и Северная Ирландия; содержащиеся в настоящем докладе ссылки на "Великобританию" касаются совокупности Англии, Уэльса и Шотландии. Правовые системы Шотландии и в определенной мере Северной Ирландии отличаются от системы, действующей в Англии и Уэльсе, однако во всем Соединенном Королевстве применяются аналогичные принципы.

8. Как и в случае предыдущих докладов, правительство намерено широко распространить на всей территории Соединенного Королевства текст настоящего доклада и краткий отчет о его устном рассмотрении Комитетом по правам человека. Экземпляры текста настоящего доклада и в свое время текста отчета о его устном рассмотрении поступят в библиотеку обеих палат парламента, и к ним будет предоставлен свободный доступ всем желающим получить их за его пределами, включая неправительственные организации. Текст отчета об устном рассмотрении получит широкое распространение и будет тщательно изучен в правительстве в рамках нынешнего процесса, с помощью которого оно намерено обеспечить полное соответствие прав и свобод человека в Соединенном Королевстве и на территориях, которые подпадают под его юрисдикцию, международным обязательствам страны.

9. Дополнительный доклад с описанием положения дел во владениях и зависимых территориях британской короны, включая Гонконг, представляется отдельно.

II. ИНФОРМАЦИЯ ПО КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ЧАСТЯХ I, II и III ПАКТА

Введение

10. Нижеследующая информация представляется в дополнение той, которая содержалась в первоначальном, втором и третьем периодических докладах Соединенного Королевства от августа 1977 года (CCPR/C/1/Add.17), августа 1984 года (CCPR/C/32/Add.5) и октября 1989 года (CCPR/C/58/Add.6) и дополнительном докладе к третьему периодическому докладу от марта 1991 года (CCPR/C/58/Add.12). Она также дополняет информацию, предоставленную делегацией Соединенного Королевства на сессиях Комитета по правам человека, на которых обсуждались эти доклады, последней из которых является сессия в апреле 1991 года (CCPR/C/SR.1045—1050). При подготовке настоящего доклада учитывались основные принципы составления периодических докладов и общие замечания по отдельным статьям, утвержденные Комитетом по правам человека.

11. Как и в случае предыдущих докладов, Соединенное Королевство стремилось предоставить максимально полную информацию, и включение отдельных моментов не обязательно означает, что, по мнению Соединенного Королевства, они подпадают под сферу действия отдельных статей Пакта.

Статья 1

12. В пунктах 16—20 третьего периодического доклада была отражена политика Соединенного Королевства, направленная на содействие самоуправлению и достижению независимости зависимыми территориями Соединенного Королевства, поддержку им в рамках органов Организации Объединенных Наций права на самоопределение и осуществление этого права в самом Соединенном Королевстве.

13. Как сообщила делегация Соединенного Королевства в ходе устного рассмотрения его третьего периодического доклада (CCPR/C/SR.1046 пункт 56) 26 марта 1991 года, государственный министр по делам Северной Ирландии объявил о наличии основы для официальных политических переговоров между основными конституционными сторонами в Северной Ирландии и правительствами Соединенного Королевства и Ирландской Республики. Переговоры должны проходить по трем направлениям, каждое из которых сосредоточится на одной из трех главных взаимосвязей: в пределах Северной Ирландии, в пределах Ирландского острова и между народами островов Ирландии и Великобритании.

14. Первый раунд переговоров состоялся 30 апреля — 3 июля 1991 года и завершился в тот момент, когда стало ясно, что никакого дальнейшего существенного прогресса достичь невозможно до тех пор, пока 16 июля не состоится запланированное заседание англо-ирландской конференции, учрежденной по Англо-ирландскому соглашению 1985 года. Основываясь на результатах этих переговоров, 9 марта 1992 года начался новый раунд, возобновившийся 29 апреля после всеобщих выборов в Соединенном Королевстве и продолжавшийся до 10 ноября 1992 года. Состоялись дискуссии по всем трем направлениям; при этом заседания по второму направлению, проходившие под независимым председательством бывшего генерал-губернатора Австралии сэра Ниньяна Стивена, начались 6 июля, а 28 июля оба правительства приступили к переговорам по третьему направлению в Дублине.

15. В выступлении в Палате представителей 11 ноября 1992 года государственный министр по делам Северной Ирландии сообщил о том, что все участники переговоров достигли договоренности и опубликовали заявление, в котором признали, что, "хотя в данный момент основы для достижения урегулирования нет, ими определены и обсуждены почти все элементы, которые должны найти отражение в заключительном урегулировании; они достигли ясного понимания позиций друг друга и вступили в конструктивный диалог о путях достижения договоренностей по ряду разделяющих их ключевых вопросов". Кроме того основные конституционные стороны в Северной Ирландии договорились о том, что они проведут неофициальные консультации с целью достижения прогресса.

16. С этого момента правительство Соединенного Королевства продолжает двусторонние встречи с теми участниками, которые проявляют к этому готовность, и правительства обеих стран участвуют в работе регулярных заседаний англо-ирландской конференции, а также контактных групп должностных лиц с целью создания основы для взаимопонимания и прогресса.

17. 15 декабря 1993 года премьер-министр Соединенного Королевства и его ирландский коллега выступили с совместной декларацией, принятой на Даунинг-стрит, текст которой приводится в приложении А*. Правительства двух стран согласились с тем, что данная декларация основных принципов послужит исходной точкой мирного процесса, который должен завершиться политическим урегулированием. В декларации правительства двух стран признали необходимость обеспечить согласие на любые изменения нынешнего конституционного статуса Северной Ирландии и отметили, что достижение мира означает полное прекращение использования и оказания поддержки насилию со стороны военизированных формирований. Правительство Соединенного Королевства заявило, что "только сам народ Ирландского острова путем соглашения между двумя

* С приложениями можно ознакомиться в секретариате. Список приложений содержится в добавлении.

его частями должен осуществить свое право на самоопределение на основе согласия, заявленного свободно и одновременно северной и южной частями, с целью создания единой Ирландии, если таково его желание". Кроме того, правительство Соединенного Королевства вновь заявило о том, что "в качестве неперемennого обязательства оно должно принять необходимый закон, который бы вводил в силу данную или любую другую меру или договоренность о будущих взаимоотношениях в Ирландии, которую народ, проживающий в Ирландии, может сам свободно определить без препятствий извне".

Статья 2

18. Общие рамки, в которых Соединенное Королевство обеспечивает осуществление прав, признанных в Пакте, рассматриваются в части I доклада, а информация о конкретных законодательных или иных мерах, принятых в этой связи, содержится в части II ниже.

19. Правительство по-прежнему привержено цели создания такого общества, в котором все его члены обладали бы равными правами, обязанностями и возможностями. Правительство добивается того, чтобы его политика и программы осуществлялись в интересах всех слоев общества, поддерживает законодательные меры, учреждения и политику, направленные на борьбу с дискриминацией и укрепление равных возможностей. В качестве примера стремления правительства решать проблемы дискриминации делается ссылка в связи со статьями 2 и 3 на законодательные и другие меры, в том числе в области занятости, которые, по мнению Соединенного Королевства, не являются мерами, требуемыми для осуществления прав, признанных в Пакте.

Этнические меньшинства

20. В переписи населения Великобритании 1991 года был впервые задан вопрос об этническом происхождении, благодаря чему была получена подробная информация о численности, географическом распределении и характеристиках населения, относящегося к этническим меньшинствам. Полученная информация позволит центральному правительству и местным органам управления, органам здравоохранения, частным работодателям и добровольным организациям определить, какие проявления неравенства существуют, и принять меры по их ликвидации.

21. Для классификации этнических групп вопрос в переписи указывал девять категорий: белое население, черные представители Карибского бассейна, черные африканцы, черные представители других групп, индусы, пакистанцы, представители населения Бангладеш, китайцы и другие. Категории "черные представители других групп" и "другие" давали людям возможность описать их этническую группу своими словами.

22. На основе ответов в ходе переписи 1991 года было подсчитано, что 5,5 процента (3 млн.) жителей Великобритании принадлежат к иным этническим группам помимо белых. Крупнейшей группой этнического меньшинства были индусы, составлявшие 1,5 процента всего населения или 28 процентов населения этнических меньшинств. Ниже приводится разбивка населения Соединенного Королевства по этническим группам.

ЭТНИЧЕСКАЯ ГРУППА	ВСЕГО ЖИТЕЛЕЙ (в тыс.)	ПРОЦЕНТ ОТ ОБЩЕГО ЧИСЛА	ПРОЦЕНТ ОТ ОБЩЕГО ЧИСЛА ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ЭТНИЧЕСКИХ МЕНЬШИНСТВ
Всего жителей	54,889		

Белые	51,874	94,51%	
Все этнические меньшинства	3,015	5,5%	100,0%
Черные представители Карибского бассейна	500	0,9%	16,6%
Черные африканцы	212	0,4%	7,0%
Черные представители других групп	178	0,3%	5,9%
Индусы	840	1,5%	27,9%
Пакистанцы	477	0,9%	15,8%
Представители населения Бангладеш	163	0,3%	5,4%
Китайцы	157	0,3%	5,2%
Другие группы/представители Азии	198	0,4%	6,6%
Другие группы/прочие	290	0,5%	9,6%

23. В результате переписи была получена также подробная географическая информация о населении, относящемся к этническим меньшинствам, которая свидетельствовала о том, что процентный состав населения в группах этнического меньшинства существенно различается по регионам на территории страны, однако большая часть такого населения сконцентрирована внутри и вокруг крупных городов и промышленных районов. Например, более четверти населения девяти графств Лондона и двух местных округов за пределами Лондона — Слоу и Лечестера — относятся к группам этнических меньшинств. График в приложении В показывает распределение населения этнических меньшинств в апреле 1991 года в виде доли от общей численности населения по местным округам Великобритании. Другие вопросы, включенные в перепись, касались пола, возраста, специальности по образованию, экономического положения, страны происхождения, жилищных условий и состава домашних хозяйств.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

24. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации вступила в силу для Соединенного Королевства 6 апреля 1969 года. В октябре 1992 года был представлен двенадцатый периодический доклад Соединенного Королевства по этой Конвенции, и ситуация была рассмотрена в связи с этим докладом еще до того, как в августе 1993 года был создан Комитет согласно статье 8 Конвенции.

Этнические меньшинства и система уголовного правосудия

25. Как уже говорилось в пункте 24 третьего периодического доклада, необходимость исключить любую возможность расовой дискриминации в системе уголовного правосудия по-прежнему сохраняет свою особую актуальность. В статье 95 Закона об уголовном правосудии 1991 года содержится требование о том, чтобы правительство ежегодно публиковало информацию, необходимую, по его мнению, для содействия осуществлению лицами, занятыми отправлением уголовного правосудия, своих обязанностей с целью исключения дискриминации по признаку расы, пола или на любом другом неправомерном основании. Такая информация была впервые опубликована в 1992 году и касалась основных групп этнических меньшинств в Соединенном

Королевстве и их опыта общения с системой уголовного правосудия; она также свидетельствовала о недопредставленности представителей таких групп на ответственных должностях в системе уголовного правосудия и об их положении как жертв преступности. Дополнительная информация по этим и другим вопросам была опубликована в июле 1994 года.

26. Эффективное осуществление настоящего положения Закона 1991 года зависит от наличия информации, и, в частности, по этой причине правительство стремится усилить контроль за положением меньшинств в рамках всей системы уголовного правосудия. Конечная цель этого заключается в создании системы контроля, которая позволила бы следить за ходом действий истца в рамках системы уголовного правосудия с самого начала и до того момента, когда такое лицо прекращает участие в процессе. Предпринятые и планируемые шаги в этом направлении включают:

а) создание в октябре 1992 года национальной системы этнического мониторинга в службе условно-испытательных наказаний в Англии и Уэльсе;

б) создание в октябре 1992 года новой системы этнической классификации в тюремной системе Англии и Уэльса (см. пункт 32 ниже);

с) создание в апреле 1993 года этнического мониторинга задержаний и обысков, проведенных полицией. Ожидается, что к 1995 году такой мониторинг будет распространен на аресты и предупреждения; в настоящее время ведется работа по изучению вопроса практической целесообразности распространения этнического мониторинга на рассмотрение споров; и

д) ведущуюся разработку подробных инструкций для сил полиции, касающихся сбора и эффективного использования данных по этническому мониторингу.

27. Предприняты или предпринимаются различные меры по недопущению расовой дискриминации в рамках системы уголовного правосудия. К ним относятся:

а) финансируемый правительством и осуществляемый частной организацией "Национальная ассоциация помощи и переселения правонарушителей" проект, направленный на оказание содействия органам уголовного правосудия в завоевании доверия местных общин этнических меньшинств. Проект позволит органам уголовного правосудия получать информацию и консультации, совершенствовать свою деятельность и добиваться проведения недискриминационной политики;

б) публикация в феврале 1993 года практического руководства для сотрудников полиции по таким вопросам, как жалобы, разъяснительная работа в общине и мониторинг Ассоциацией начальников полиции и комиссией по расовому равенству организации "Полиция и расовое равенство";

c) создание Советом судебных исследований, который отвечает за профессиональную подготовку всех лиц, выполняющих судебные функции в той или иной форме, в 1991 году консультативного совета для этнических меньшинств под председательством судьи Брука; одной из главных задач Совета является профессиональная подготовка по вопросам этнических меньшинств. Члены Совета регулярно выступают на учебных семинарах для сотрудников судебных органов, а также на конференциях, проводимых другими учреждениями уголовного правосудия. Совет также обеспечивает информацией и учебными материалами судей и магистратов;

d) обзор системы учебной подготовки по расовым вопросам во всей Службе тюрем в Англии и Уэльсе. Во всех тюрьмах теперь применяется комплект материалов для учебной подготовки на местах; в мае 1993 года состоялось национальное совещание тюремных сотрудников по вопросам межрасовых отношений, а в дисциплинарном уставе тюремного персонала поведение, связанное с расовой дискриминацией, квалифицируется как нарушение; и

e) включение Королевской прокурорской службой положения, касающегося инцидентов на расовой почве, в Кодекс королевских прокуроров в качестве фактора, который должен приниматься во внимание при решении вопроса о том, отвечает ли преследование государственным интересам.

28. Правительство по-прежнему в полной мере занимается разработкой политики, направленной на решение сохраняющейся проблемы насилия и преследований на расовой почве в Соединенном Королевстве. (Число сообщенных в полицию Англии и Уэльса случаев, связанных с подозрениями в расовой мотивации, независимо от того, были ли они связаны с уголовными правонарушениями, составило 7734 в 1992 году, 7882 в 1991 году и 4383 в 1988 году). При рассмотрении правонарушений, связанных с насилием и преследованиями на расовой почве, используется весь спектр санкций, предусмотренных в уголовном законодательстве, а расовая мотивация признается судами в качестве отягчающего обстоятельства при решении вопроса о тяжести правонарушения. Правительство постоянно следит за эффективным применением права в этой области и по закону об уголовном правосудии и общественном порядке, проект которого находится в настоящее время на рассмотрении парламента, будут предусмотрены новый вид правонарушения — преднамеренное преследование — и возможность немедленного задержания правонарушителя, а также более серьезное наказание за более серьезные случаи преследования, в частности за те, которые носят систематический характер и связаны с расовой мотивацией.

29. Правительство в полной мере поддерживает усилия полиции по борьбе с преступностью, в основе которой лежит расовая мотивация. Все сотрудники полиции обязаны отдавать приоритет заявлениям о правонарушениях на расовой почве, а принимаемые ими меры систематически контролируются независимой Инспекционной службой констеблей. Начиная с апреля 1993 года согласно требованиям к деятельности национальной полиции действует требование о публичном отчете полиции о своей деятельности по расследованию межрасовых инцидентов. Один из наиболее эффективных способов совершенствования деятельности полиции в случае межрасовых инцидентов и ее отношений с этническими меньшинствами заключается в учебной подготовке сотрудников полиции по вопросам межрасовых отношений; по этой причине правительство с 1989 года финансирует специальное вспомогательное подразделение по вопросам взаимоотношений полиции с общинами и представителями различных рас, и финансирование аналогичной специальной поддержки будет продолжено.

30. В феврале 1994 года правительство вновь созвало межведомственную группу по межрасовым инцидентам для проведения обзора осуществления опубликованного им в 1991 году доклада и решения нынешних актуальных задач. По заранее представленной группой рекомендации о создании местных межучрежденческих групп для борьбы с расовыми преступлениями многие полицейские подразделения осуществили инициативы, связанные с поддержкой местных общин и других местных учреждений. По мнению правительства, многое можно сделать для обеспечения того, чтобы действующее законодательство эффективно и последовательно применялось в случае правонарушений, имеющих расовую мотивацию; одной из задач группы по межрасовым

инцидентам является обеспечение соответствия намерений и практики во всех органах уголовного правосудия во всех регионах Соединенного Королевства.

31. В дополнение к информации, содержащейся в пункте 4 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу, можно отметить, что в июне 1993 года среди мужского контингента тюрем Англии и Уэльса 84 процента составляли представители белого населения; 11 процентов — черного (эквивалента бывшей афро-карибской группы) и 3 процента — выходцы из Азии (представители населения Бангладеш, индусы и пакистанцы) (остаток приходится на другие этнические группы). Среди женского контингента 74 процента составляли представительницы белого населения, 20 процентов — черного и 1 процент — выходцы из Азии (остаток приходился на другие этнические группы).

32. Новая форма этнической классификации заключенных, введенная в 1992 году, позволяет в настоящее время сопоставлять заключенных по национальности. При проведении сопоставлений данного контингента в Англии и Уэльсе в июне 1993 года среди лишь подданных Соединенного Королевства (на которых приходилось 92 процента мужского контингента и 82 процента женского контингента заключенных) было обнаружено, что 88 процентов мужского контингента является представителями белого населения, 9 процентов — черного населения и 2 процента — выходцы из Азии. Данные по заключенным-женщинам отличаются большим контрастом: 86 процентов были представительницами белого населения, 10 процентов — черного и 1 процент — выходцами из Азии. Процентная доля представительниц черного населения среди заключенных увеличивается за счет черных заключенных-иностранок, многие из которых имеют африканское происхождение и заключены в тюрьму за ввоз наркотиков.

Комиссия по расовому равноправию

33. В пунктах 39—42 третьего периодического доклада описывалась деятельность Комиссии по расовому равноправию в Великобритании, созданной в соответствии с Законом о расовых отношениях 1976 года. В 1993 году Комиссия зарегистрировала 1630 индивидуальных просьб о помощи вследствие возможной дискриминации, из которых 1160 были связаны с вопросами найма, 425 — с другими областями, помимо найма, и 45 не были связаны с Законом о расовых отношениях. В том же году юридический комитет Комиссии, который рассматривает каждое зарегистрированное заявление, постановил, что из 1709 рассмотренных заявлений 128 не заслуживают никакой помощи, 1175 заслуживают дальнейшей помощи и в 250 случаях следует направить представителя для оказания правовой помощи; в 156 случаях заявления были отозваны заявителями. В 1993 году из общего числа дел, в которых Комиссия оказывала поддержку (включавших ряд дел, начатых еще до 1993 года), 100 дел — включая 72 индивидуальных дела против акционерной компании "Хагас" — было выиграно в ходе разбирательства, 110 дел было урегулировано на согласованных условиях и 26 дел было закрыто после слушаний.

Расовые отношения в Северной Ирландии

34. Считается, что в Северной Ирландии проживает от 10 000 до 15 000 человек, относящихся к группам этнических меньшинств (менее 1 процента населения).

35. Закон о расовых отношениях 1976 года в Северной Ирландии не применяется, однако правительство согласно с принципом, что необходимо обеспечивать защиту тех лиц в Северной Ирландии, которые страдают от дискриминации по признаку расовой принадлежности. В декабре 1992 года правительство опубликовало консультационный документ, озаглавленный "Расовые отношения в Северной Ирландии", в котором рассматривается соответствующее законодательство и потребности этнических меньшинств и ирландских "кочевников". В настоящее время правительство завершает рассмотрение вопросов, затронутых в период проведения консультаций.

36. Правительство уже оказывает некоторую помощь членам общин этнических меньшинств, обычно проживающих в Северной Ирландии. Они имеют право на полный перечень услуг, предоставляемых государственными учреждениями, которые в соответствующих случаях разработали политику и программы оказания помощи общинам этнических меньшинств, с тем чтобы донести до них весь спектр вышеупомянутых услуг. Во многих случаях такая помощь оказывается совместно с добровольными организациями, занимающимися вопросами улучшения положения групп этнических меньшинств, а им в свою очередь безвозмездную помощь оказывает правительство.

Другие меры борьбы с расовой дискриминацией

37. Законом о судах и юридическом обслуживании 1990 года в Закон о расовых отношениях 1976 года были внесены поправки, согласно которым считаются противозаконными действия барристера или служащего барристера (или адвоката в Шотландии), если он допускает дискриминацию по признаку расовой принадлежности:

а) при отборе кандидата на стажировку (12-месячное практическое обучение, которое проходят барристеры-стажеры) или квалифицированного барристера на тот или иной пост в ряде барристерских палат; подразумевается также дискриминация с точки зрения предлагаемых условий; и

б) после назначения — в обеспечении условий для обучения или накопления опыта; в предоставлении пособий, льгот или услуг; или в связи с прекращением стажировки. Кроме того, законом запрещается дискриминация по признаку расовой принадлежности при предоставлении, приостановлении или принятии инструкций для барристера (или адвоката).

38. В соответствии с Законом о расовых отношениях (средства защиты) 1994 года, вступившем в силу в июне 1994 года, были внесены поправки в Закон о расовых отношениях 1976 года, отменяющие максимальную сумму компенсации, равную 11 000 фунтов стерлингов, выше которой промышленные суды ранее не могли подниматься в случаях расовой дискриминации, и допускающие включение процентов в такие суммы. Эти изменения схожи с поправками, внесенными в Закон о дискриминации по признаку пола 1975 года после вынесения Европейским судом своего решения по делу "Маршалл против службы здравоохранения Саутгемптона и Юго-Западного Гемпшира" (см. пункт 63, ниже).

39. В марте 1992 года был введен в действие состоящий из десяти пунктов план для работодателей; его цель заключается в предоставлении работодателям практических консультаций по вопросу о том, как они могут обеспечить равенство возможностей на рабочих местах для представителей этнических меньшинств, женщин и инвалидов. Экземпляры этого плана были разосланы 36 500 работодателям, каждый из которых имеет 50 и более работников; с момента опубликования плана работодателями и другими организациями было запрошено дополнительно более 80 000 экземпляров. Задача плана заключается в том, чтобы обратить внимание работодателей на необходимость обеспечения равных возможностей в качестве естественной и составной части их руководящей практики.

40. Кроме того, в мае 1994 года была выпущена брошюра, в которой работодателям даются советы относительно того, как следует создавать и использовать сети, предназначенные для обеспечения равных возможностей. Эта брошюра, получившая широкое распространение, основана на исследовании, в результате которого был сделан вывод, что сети поддержки являются эффективным средством содействия работодателям в обеспечении равных возможностей для представителей различных этнических меньшинств, женщин, инвалидов и работников старшего поколения.

41. Информация о месте, которое занимают в общественной жизни лица, принадлежащие к различным этническим меньшинствам, приводится в пунктах 446—458, ниже.

Права иностранцев

42. В пункте 43 третьего периодического доклада описываются права лиц, не являющихся гражданами Великобритании, но имеющих бессрочный вид на жительство в Соединенном Королевстве. Следует отметить, что по отношению к любому гражданину, не являющемуся гражданином Великобритании, или гражданину Европейского союза (ЕЭС) или Австрии, Финляндии, Исландии, Норвегии или Швеции (которые вместе с ЕЭ образуют европейскую экономическую зону), или лицам, обосновавшимся в Соединенном Королевстве, правительство Соединенного Королевства сохраняет за собой право продолжать применять такое иммиграционное законодательство, регулирующее период их пребывания и их право работать по найму, которое оно считает целесообразным.

Политическая и религиозная дискриминация в области занятости в Северной Ирландии

43. В Северной Ирландии уже давно наблюдаются значительные различия в условиях занятости протестантов и католиков. Объясняется это целым рядом причин социального, демографического и исторического характера, которые не характерны для остальной части Соединенного Королевства. Таким образом правительство продолжает уделять первоочередное внимание мерам по устранению препятствий на пути обеспечения равных возможностей и борется с любыми проявлениями политической или расовой дискриминации в области занятости в Северной Ирландии. Как говорится в пункте 47 третьего периодического доклада, с момента введения в действие Закона о Конституции Северной Ирландии 1973 года такая дискриминация со стороны центральных или местных государственных органов квалифицируется в Северной Ирландии как противозаконная.

44. В пункте 9 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу поясняется, что положение, запрещающее политическую и расовую дискриминацию со стороны других работодателей, которое содержится в Законе о справедливых условиях занятости (Северная Ирландия) 1976 года, было значительно подкреплено Законом о справедливых условиях занятости (Северная Ирландия) 1989 года, вступившем в силу 1 января 1990 года.

45. Основную ответственность за обеспечение соблюдения этого закона несет Комиссия по справедливым условиям занятости (КСУЗ). С 1990 года ее штат увеличился с примерно 30 до 80 сотрудников. В 1994/95 году ее бюджет составлял 2,8 млн. фунтов стерлингов.

46. Первоначально главным видом деятельности КСУЗ было составление реестра всех фирм, штат которых превышает 25 сотрудников, а с 1992 года она стала регистрировать все фирмы, штат которых превышает 10 сотрудников. В настоящее время регистр КСУЗ включает около 4000 работодателей и охватывает почти 75 процентов всех трудящихся Северной Ирландии.

47. Все зарегистрированные фирмы обязаны представлять КСУЗ ежегодные отчеты, показывающие соотношение работников, принадлежащих к различным религиозным направлениям. Работодатели весьма активно сотрудничают с КСУЗ в этом вопросе, и теперь КСУЗ ежегодно публикует анализ данных, содержащихся в таких отчетах. Эти данные представляют собой чрезвычайно полезный инструмент, с помощью которого можно оценить прогресс в деле обеспечения равных возможностей и справедливой доли обеих общин на рынке труда. Например, согласно этим отчетам, доля католиков неуклонно возрастает — с 34,9 процента в 1990 году до 36,6 процента в 1993 году. (Доля католиков в экономически активном населении, согласно оценкам, составляет 39 процентов.)

48. В соответствии с положениями раздела 31 закона 1989 года зарегистрированные работодатели обязаны также по крайней мере раз в три года анализировать состав работников и практику найма и принимать разумные меры по восстановлению социальной справедливости в тех случаях, когда соотношение протестантов и католиков, работающих в той или иной фирме, нарушено. В 1993 году

примерно 1500 зарегистрированным работодателям было предложено провести такой анализ, и в настоящее время КСУЗ по мере необходимости оказывает содействие этим фирмам в разработке программ по улучшению положения трудящихся.

49. Действие положений закона 1989 года распространяется также на корпус королевских констеблей Ольстера (ККО), который активно сотрудничает с КСУЗ, представляя ей ежегодные отчеты и подготавливая раз в три года обзор состава занятых и практики в области найма. ККО преследует цель стать наиболее репрезентативной для Северной Ирландии организацией и привержен курсу на обеспечение равных возможностей для всех сотрудников полиции и лиц, желающих стать полицейскими.

50. КСУЗ может в любое время провести расследование деятельности любого работодателя. Она приступила к осуществлению программы расследований, и по их завершении будут опубликованы доклады с результатами каждого такого расследования. Большое внимание в этих докладах будет уделяться мерам, которые принимаются фирмами для обеспечения справедливой представленности обоих общин на рынке труда. КСУЗ обладает широкими полномочиями, которые позволяют ей требовать от работодателей принятия мер по улучшению положения трудящихся, однако она предпочитает вести дело так, чтобы фирмы, когда это возможно, сами брали на себя соответствующие обязательства, и продолжать работать с ними в тесном сотрудничестве с целью внесения необходимых изменений в модели занятости.

51. Если КСУЗ не удастся договориться с работодателем о добровольных мерах (например, мерах по улучшению положения трудящихся), то она имеет возможность отдать работодателю официальное распоряжение. Если работодатель не выполнит это распоряжение, то КСУЗ может заставить его сделать это через трибунал по справедливым условиям занятости, о котором говорится в пункте 53, ниже, и который наделен полномочиями назначать штраф в сумме до 30 000 фунтов стерлингов или сообщать о любом нарушении его постановлений Высокому суду.

52. Разработан подробный регламент, который работодатели обязаны соблюдать при осуществлении контроля за религиозной принадлежностью своих работников и лиц, желающих поступить на работу. Лица не обязаны предоставлять информацию, запрашиваемую работодателями, однако значительное большинство предоставляет ее. Никакого фиксированного показателя соотношения протестантов и католиков, которое должно обеспечиваться во всех фирмах Северной Ирландии, не установлено. Ориентировочные показатели (в отличие от "квот", которые являются противозаконными), устанавливаемые КСУЗ, зависят от местных условий и конкретных обстоятельств, и поэтому они различаются в зависимости от вида работы, фирмы или района.

53. В соответствии с законом 1976 года лица, считавшие, что они стали жертвой незаконной дискриминации, могли обращаться в агентство по справедливым условиям занятости. Однако эта процедура имела ряд недостатков: например, агентство проводило слушания на закрытых заседаниях, отсутствовала возможность перекрестного опроса свидетелей и входили в противоречие две задачи агентства, одна из которых заключалась в борьбе против дискриминации, а другая — в необходимости выступать в качестве беспристрастного судьи. Именно поэтому на основании закона 1989 года был создан трибунал по справедливым условиям занятости, который является независимым квазисудебным органом, деятельность которого весьма сходна с деятельностью арбитражных промышленных судов во всем Соединенном Королевстве. Ввиду сложного и деликатного характера религиозной дискриминации и необходимости включения в состав трибунала экспертов в этой области было принято решение о том, что этот трибунал не должен входить в систему арбитражных промышленных трибуналов.

54. Если трибунал устанавливает, что имела место незаконная дискриминация, то он может назначить компенсацию в сумме до 35 000 фунтов стерлингов (15 марта 1994 года эта сумма была увеличена с 30 000 до 35 000 фунтов стерлингов, с тем чтобы учесть инфляцию, имевшую место в период после вступления закона в силу). Однако в связи с отменой верхнего предела компенсации в

случаях дискриминации по признаку пола (в соответствии с решением Европейского суда по делу Маршалла максимальную сумму компенсации жертвам расовой дискриминации, равную 35 000 фунтов стерлингов, также необходимо отменить. Совет должен как можно быстрее принять распоряжение по этому вопросу.

55. На 31 марта 1994 года трибунал получил 1 119 жалоб на предполагаемую дискриминацию. Из них 29 были приняты (т.е. трибунал пришел к выводу, что дискриминация на самом деле имела место), 92 отклонены (т.е. факт дискриминации не был установлен), 28 случаев были решены по договоренности между сторонами и 451 жалоба была по различным причинам отозвана. Что касается остальных 519 случаев, то в 70 процентах трибуналу, очевидно, не придется проводить полных слушаний для их урегулирования.

56. Правительство по-прежнему исполнено решимости вести борьбу со всеми формами незаконной дискриминации в области занятости в Северной Ирландии. Во время принятия парламентом закона 1989 года правительство взяло на себя обязательство провести через пять лет широкий обзор по вопросам равенства в области трудоустройства, включая эффективность действия закона. Работой по составлению такого обзора руководит Центральный отдел по межобщинным отношениям, который был создан в рамках Гражданской службы Северной Ирландии в 1987 году с целью консультировать министра по делам Северной Ирландии по всем аспектам взаимоотношений между различными частями североирландской общины. Предполагается, что обзор будет завершен и соответствующий доклад опубликован к концу 1995 года.

Статья 3

57. Как отмечено в пункте 19 выше, для того чтобы продемонстрировать стремление правительства решать проблемы дискриминации, в связи с настоящей статьей были упомянуты законодательные и другие меры, в том числе в области занятости, которые, по мнению Соединенного Королевства, не относятся к тем мерам, которые должны приниматься для реализации прав, закрепленных в Пакте.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

58. Конвенция Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин вступила в силу для Соединенного Королевства 7 мая 1986 года. Второй периодический доклад Соединенного Королевства в соответствии с этой Конвенцией был представлен в мае 1991 года, и положение в Соединенном Королевстве было рассмотрено на основе этого доклада Комитетом, созданным в соответствии со статьей 17 Конвенции, в январе 1993 года.

Комиссии по равным возможностям

59. В пунктах 52 и 53 третьего периодического доклада описывается работа Комиссий по равным возможностям Великобритании и Северной Ирландии, созданных на основании Закона о дискриминации по признаку пола 1975 года и Указа о дискриминации по признаку пола (Северная Ирландия) 1976 года. Комиссии по-прежнему играют важную роль в борьбе с дискриминацией по признаку пола и обеспечении равных возможностей для мужчин и женщин.

60. Наряду с предоставлением неофициальных консультаций Комиссия по равным возможностям Великобритании в соответствии с разделом 75 Закона о дискриминации по признаку пола 1975 года наделена полномочиями предоставлять официальную помощь, включая всестороннюю юридическую поддержку лицам в случаях предполагаемой дискриминации в соответствии с законом 1975 года или Законом о равной оплате труда 1970 года. В 1993 году Комиссия получила 302 просьбы об оказании консультативной или юридической помощи, из которых 199 было удовлетворено, и в том же году Комиссии были сообщены результаты 39 дел, по которым были предоставлены консультации или помощь. Четырнадцать дел было решено без суда, 12 дел было выиграно в результате слушаний в трибунале или суде и 13 дел было отклонено по итогам слушания.

61. Комиссия по равным возможностям для Северной Ирландии обладает в соответствии со статьей 75 Указа о дискриминации по признаку пола (Северная Ирландия) 1976 года аналогичными полномочиями, т. е. может оказывать официальную помощь, включая всестороннюю юридическую поддержку лицам в случаях предполагаемой дискриминации в соответствии с Указом 1976 года или Законом о равной оплате (Северная Ирландия) 1970 года. В 1993/94 году Комиссия получила 1276 официальных запросов и жалоб, а кроме того 192 просьбы об оказании помощи в соответствии со статьей 76, и в 158 случаях такая помощь была предоставлена. В течение года в арбитражном промышленном трибунале было рассмотрено 23 дела; в 12 случаях была выплачена компенсация, а 11 случаев после разбирательства были отклонены. Кроме того, 98 дел было урегулировано на условиях, благоприятных для истца.

62. Как отмечено в пункте 17 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу, Комиссии обязаны проводить периодический обзор законодательства по вопросам дискриминации по признаку пола и равной оплаты труда и направлять правительству консультативные заключения относительно любых необходимых с их точки зрения изменений. В июле 1993 года правительство отреагировало на предложения Комиссии Великобритании по равным возможностям, направленные на укрепление законодательных положений, гарантирующих равную оплату труда — ряд предложений Комиссии принят, и таким образом были, в частности, внесены изменения в правила процедуры арбитражных промышленных трибуналов, которые упростили рассмотрение дел, касающихся равной платы за равноценную работу; в настоящее время проводятся консультации с общественностью относительно возможных дальнейших изменений. Правительство намеревается вскоре отреагировать на предложения, касающиеся равной оплаты труда, поступившие от Комиссии по равным возможностям Северной Ирландии. Кроме того, правительство вскоре встретится с членами Комиссии и обсудит с ними, какие дополнительные меры можно было бы принять для укрепления законодательства Соединенного Королевства по вопросам дискриминации по признаку пола.

Компенсация за дискриминацию по признаку пола

63. После вынесения Европейским судом решения по делу "Маршалл против службы здравоохранения Саутгемптона и Юго-западного Гемпшира" на основании Правил, касающихся дискриминации по признаку пола и равной оплаты (средства защиты) 1993 года, вступивших в силу в ноябре 1993 года, в Закон о дискриминации по признаку пола 1975 года была внесена поправка, отменяющая максимальную сумму компенсации, равную 11 000 фунтов стерлингов, которую могли назначать арбитражные промышленные суды в случаях дискриминации по признаку пола и допускающую включение процентов в такие суммы. Аналогичное законодательство — Правила (средства), касающиеся дискриминации по признаку пола и равной оплаты (Северная Ирландия)

1993 года, вступили в силу в Северной Ирландии в декабре 1993 года.

Беременные работницы

64. По Закону о реформе профсоюзов и правах в области занятости 1993 года все беременные работницы имеют право на оплачиваемый отпуск в предродовой период, а решение об увольнении женщин по причине беременности или другим причинам, связанным с беременностью, автоматически квалифицируется как несправедливое.

65. Кроме того, закон 1993 года существенно расширяет права женщин, связанные с беременностью и родам. Согласно новым законодательным положениям, вступившим в силу в октябре 1994 года, все беременные работницы, независимо от выслуги лет или продолжительности рабочего дня, имеют:

а) право на получение по меньшей мере 14-недельного отпуска по беременности и родам, в течение которого выплата всех предусмотренных трудовым соглашением пособий, за исключением зарплаты, должна продолжаться. (Те, кто удовлетворяет критериям, установленным законодательством Соединенного Королевства (два года непрерывной службы), будут по-прежнему иметь право на 40-недельный отпуск по беременности и родам; этим правом уже могут пользоваться около двух третей работающих женщин); и

б) право на то, чтобы им была предложена любая приемлемая альтернативная работа до временного прекращения трудовой деятельности во исполнение положения, запрещающего беременным женщинам продолжать работу по соображениям здоровья и безопасности, а также право на полное сохранение содержания в период временного прекращения трудовой деятельности, если такая работа не будет найдена.

66. Вышеупомянутые права женщин, связанные с беременностью и родами, представляют собой обязательный минимум, помимо которого работодатели и работники могут договориться о еще более благоприятных условиях. По данным обследования института программных исследований, озаглавленного "Права матерей в Британии", которое было опубликовано в марте 1991 года, около 14 процентов работающих женщин получали в соответствии с трудовым соглашением более широкие льготы и пособия по беременности и родам.

Сексуальное домогательство

67. При рассмотрении дела "Порселли против Регионального совета Стрэйклайда" было установлено, что сексуальное домогательство может при определенных обстоятельствах приравниваться к дискриминации по признаку пола и давать основание для подачи иска в соответствии с Законом о дискриминации по признаку пола 1975 года. Ввиду того, что дела, связанные с сексуальным домогательством, зачастую носят весьма деликатный характер, Закон о реформе профсоюзов и правах в области занятости 1993 года наделил арбитражные промышленные трибуналы полномочиями отдавать распоряжение относительно неразглашения фамилий заинтересованных лиц. Кроме того, в некоторых случаях сексуальное домогательство может также приравниваться к незаконному нападению и вести к возникновению гражданской или уголовной ответственности.

68. В ноябре 1991 года Соединенное Королевство присоединилось к Декларации Совета Европы по вопросу о защите достоинства женщин и мужчин на производстве. В Декларации отмечается, что Совет поддерживает рекомендацию и кодекс практики, разработанные Европейской комиссией, которые призывают государства-члены принять меры по более широкому информированию общественности о негативном и разрушительном воздействии, которое случаи сексуального домогательства могут оказывать на условия труда. В марте 1992 года правительство опубликовало руководство для работодателей и памятку для служащих, которые были направлены всем работодателям, имеющим более 10 работников, т. е. в общей сложности примерно 100 000 компаний.

Иммиграционный контроль

69. После выпуска третьего периодического доклада Соединенного Королевства в Иммиграционные правила, разработанные в соответствии с Законом об иммиграции 1971 года, были внесены поправки, предусматривающие возможность въезда в Соединенное Королевство мужчин и женщин в сопровождении лица противоположного пола.

70. Дальнейшие изменения, которые, как предполагается, будут внесены в Иммиграционные правила и вступят в силу 1 октября 1994 года, будут касаться следующего:

а) студентам женского пола будет разрешено находиться в стране со своими мужьями и детьми, как это в настоящее время разрешено студентам мужского пола;

б) будет предусмотрено, что все дети в возрасте старше 18 лет должны оформлять свой въезд в Соединенное Королевство самостоятельно, и это позволит устранить одно из дискриминационных положений Иммиграционных правил, которые в настоящее время разрешают незамужним, но имеющим статус иждивенца дочерям в возрасте до 21 года жить со своим родителем или родителями, обосновавшимися в Соединенном Королевстве; и

с) будет предусмотрено, что вдова, желающая проживать с каким-либо лицом, обосновавшимся в Соединенном Королевстве, должна быть в возрасте 65 лет или старше. Таким образом будет устранено одно из дискриминационных положений Иммиграционных правил, согласно которому вдовы для того чтобы совместно проживать с каким-либо лицом, обосновавшимся в Соединенном Королевстве, должны быть в возрасте 65 лет или старше, но которое разрешает вдовам любого возраста обращаться с просьбой разрешить им въезд в страну с этой целью.

71. В результате этих изменений будут устранены практически все фигурирующие в настоящее время в Иммиграционных правилах положения, которые можно квалифицировать как дискриминацию по признаку пола. После этого в правилах останется только одно такое положение — раздел 5 Закона об иммиграции 1971 года, — согласно которому жена депортированного лица может быть депортирована, тогда как муж депортирован быть не может. В принципе в настоящее время это положение на практике не используется, и вопрос о его изменении или отмене будет рассмотрен при первой подходящей возможности.

Система уголовного правосудия

72. Как отмечено в пункте 25, выше, положения раздела 95 Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года требуют от правительства ежегодно публиковать такую информацию, которую оно считает полезной с точки зрения облегчения выполнения служащими системы уголовного судопроизводства своей обязанности избегать дискриминации кого бы то ни было по признаку расы, пола или какой-либо иной неправомерной причине. Данные исследований и статистических обследований по вопросу об обращении с женщинами в рамках системы уголовного судопроизводства в Англии и Уэльсе публиковались в сентябре 1992 года

и мае 1994 года; последние данные позволяют, в частности, сделать следующие выводы: результаты исследований и статистических обследований не подтверждают тезиса о том, что с женщинами систематически обращаются более строго, чем с мужчинами; женщины реже, чем мужчины, совершают правонарушения, притом правонарушения, которые совершаются мужчинами, носят более разнообразный характер; женщины реже, чем мужчины, помещаются под стражу.

Другие изменения

73. Можно отметить целый ряд важных изменений в прецедентном праве:

а) в 1991 году в связи с делом "Р против Р" ([1992]1 AC 599) Палата лордов подтвердила определение апелляционного суда, согласно которому изнасилование супруги является незаконным деянием;

б) после вынесения решения по делу "Маршалл против службы здравоохранения Саутгемптона и Юго-западного Гемпшира" работодатели обязаны установить одинаковый возраст выхода на пенсию мужчин и женщин. Теперь будет считаться незаконным, если женщину увольняют на том основании, что она достигла официального пенсионного возраста для женщин, т. е. 60 лет, тогда как мужчина, занимающийся той же работой, может продолжать работать до 65 лет; и

с) после принятия решения по делу "Эндерби против службы здравоохранения Фрэнчи" работодатели обязаны обосновать существенные различия в оплате труда работников различного пола, выполняющих равноценную работу, даже если процедуры, приведшие к таким различиям в оплате труда, сами по себе не имеют признаков дискриминации по признаку пола.

74. Много делается для того, чтобы общественность знала положения законодательства, направленного на искоренение дискриминации по признаку пола и обеспечение равной оплаты труда. Поскольку по закону представители обоих полов пользуются одинаковыми правами, рекламный материал на эту тему носит нейтральный характер. Просветительская деятельность включает распространение брошюр министерства по вопросам занятости, в которых разъясняются положения Закона о дискриминации по признаку пола и Закона о равной оплате, а также права в области занятости, которыми пользуются беременные работающие женщины. Комиссии по равным возможностям публикуют разнообразные пропагандистские материалы, а их "биржа равенства" регулярно выпускает информационный бюллетень, который помогает работодателям, инструкторам и консультантам быть в курсе происходящего в сфере законодательства и деловой практики.

75. В мае 1992 года был учрежден кабинет Подкомитета по проблемам женщин, призванный рассматривать и разрабатывать политику и стратегию правительства по проблемам, представляющим особый интерес для женщин, на производстве и в целом, а также следить за их осуществлением. Существует ряд важных процедур, обеспечивающих учет интересов как женщин, так и мужчин при разработке политики и программ правительства; они согласуются с призывом Организации Объединенных Наций "поставить в центр внимания" или интегрировать потребности и проблемы женщин. Они предполагают, в частности, предоставление консультаций с целью помочь лицам, разрабатывающим предложения по вопросам политики — включая законодательные предложения, новые инициативы и долгосрочные планы предоставления услуг населению, — исключить случаи незаконной или необоснованной дискриминации по признаку пола и гарантировать, чтобы аналогичные принципы применялись к представителям этнических меньшинств, инвалидам, престарелым и бывшим преступникам. Консультативное обслуживание предполагает распространение краткого справочника, разъясняющего положения закона, и руководства по средствам правовой защиты; соответствующие руководства выпускаются большинством министерств, и вскоре будет проведен обзор достигнутых результатов.

76. Информация об участии женщин в общественной жизни содержится в пунктах 459—480, ниже.

Статья 4

77. В пункте 57 третьего периодического доклада упоминается решение Соединенного Королевства об отступлении от статьи 9(3) Пакта и соответствующей статьи 5(3) Европейской конвенции о правах человека в отношении терроризма в Северной Ирландии после решения, вынесенного Европейским судом по правам человека 29 ноября 1988 года по делу "Броган и другие". В пункте 18 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу указывается, что правительство приняло решение, согласно которому упомянутые положения не будут применяться до тех пор, пока того требуют обстоятельства. В заявлении от 14 ноября 1989 года, содержание которого приводится в дополнительном докладе, поясняется, почему правительством было принято такое решение.

78. Решение об отступлении от статьи 5(3) Европейской конвенции о правах человека было впоследствии опротестовано в Европейской комиссии по правам человека при рассмотрении дела "Брэннинган и Макбрайд". Комиссия пришла к выводу, что положения Конвенции не нарушаются. В ее докладе от 3 декабря 1991 года говорится:

"Ввиду бесспорной необходимости системы более длительного содержания под стражей подозреваемых террористов — до 7 дней, ограниченного характера отступления правительством от положений Конвенции, непрерывного рассмотрения действия этой системы, гарантий от злоупотребления и возможности широкого толкования положений, которую предоставляет государствам статья 15 Конвенции, Комиссия приходит к заключению, что отступление Соединенного Королевства может рассматриваться как строго необходимое в чрезвычайных условиях, существующих в Северной Ирландии. Кроме того, нет оснований сомневаться в том, что задержание заявителя и непредоставление ему возможности обратиться к судебный орган подпадает под действие этого отступления".

79. Это дело упоминалось в Европейском суде. 26 мая 1993 года Суд вынес следующее постановление:

"Ввиду характера угрозы терроризма в Северной Ирландии, ограниченных масштабов отступления и оснований, выдвинутых в его поддержку, а также наличия основных гарантий от злоупотреблений Суд высказывает мнение, что правительство не вышло за рамки допустимого толкования, квалифицируя данное отступление как строго необходимое с учетом обстоятельств".

80. Правительство по-прежнему считает, что обстоятельства требуют сохранения действия отступления от положений Пакта и Конвенции.

Статья 5

81. Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает, что никто в этой стране ни вообще, ни на основании какого-либо положения Пакта не требует предоставления права заниматься какой-либо деятельностью или осуществлять какие-либо акты, направленные на подрыв каких бы то ни было прав или свобод, признаваемых Пактом, или на их ограничение в большей степени, чем это предусмотрено Пактом, и в Соединенном Королевстве не известны случаи, чтобы какая-либо группа или отдельное лицо потребовали предоставить такое право.

82. Тем не менее иногда бывает трудно согласовать права, предусмотренные Пактом. Так, например, в пункте 371, ниже, отмечается, что в связи со свободой прессы правительство в настоящее время рассматривает вопрос о том, как достичь надлежащего равновесия прав, предоставляемых статьями 17 и 19, при том что оно продолжает толковать статью 20 с учетом прав,

предоставляемых статьями 19 и 21.

83. Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает также, что положения Пакта не используются в качестве основания для ограничения основных прав человека или отступления от них.

Статья 6

Высшая мера наказания

84. Что касается применения высшей меры наказания, то юридическая ситуация в этом вопросе с момента представления третьего периодического доклада не изменилась. Высшая мера наказания за убийство была отменена в 1965 году, и, хотя до сих пор закон предусматривает ее применение в случаях измены или пиратства, на практике она вообще более не применяется.

85. Последние парламентские прения по этому вопросу проходили в Палате общин в феврале 1994 года. В соответствии с традиционной политикой правительства членам Палаты общин была предоставлена возможность свободного голосования (т. е. голосования, при котором члены могут не придерживаться коллективной позиции своей партии), тогда как правительство в целом заняло нейтральную позицию. Предложение о введении высшей меры наказания за убийство было отклонено 403 голосами против 150, тогда как предложение о введении высшей меры наказания за убийство полицейского было отклонено 383 голосами против 186.

86. Последнее голосование по вопросу об отмене смертной казни за пиратство и измену проводилось 17 декабря 1990 года, и это предложение было отклонено. Однако Комиссия по пересмотру законодательных норм, как только позволят ее приоритеты, рассмотрит законодательные нормы, касающиеся измены.

87. Поскольку вопрос о смертной казни по-прежнему входит в число вопросов, по которым парламент проводит свободное голосование, Соединенное Королевство не планирует ратифицировать второй Факультативный протокол к Пакту.

Продолжительность жизни

88. В дополнение к данным, содержащимся в пункте 63 третьего периодического доклада, можно отметить, что продолжительность жизни мужчин и женщин продолжает повышаться и в настоящее время составляет 74 года для мужчин и 79 лет для женщин. Во всем Соединенном Королевстве принимаются целенаправленные меры по улучшению здоровья населения, что способствует увеличению продолжительности жизни и снижению детской смертности.

89. Наиболее важным фактором в борьбе с детской смертностью в Соединенном Королевстве является программа иммунизации детей; в период с 1978 по 1992 год детская смертность снизилась в два раза. Кроме того, за период с 1991 по 1992 год удалось в два раза снизить индекс синдрома внезапной смерти детей. Значительных успехов удалось достичь в борьбе с несчастными случаями, в результате которых гибнут дети и подростки. Так, например, по сравнению с исходным средним показателем 1981—1985 годов за год (по июнь 1993 года) удалось на 15 процентов снизить число смертных случаев среди детей в результате дорожно-транспортных происшествий.

Применение огнестрельного оружия полицией в Великобритании

90. В пунктах 64—68 третьего периодического доклада содержится информация об использовании огнестрельного оружия полицией в Великобритании и рассматриваются действующие руководство на этот счет и другие гарантии.

91. Число сотрудников полиции в Англии и Уэльсе, имеющих право на ношение огнестрельного оружия, сократилось с 13 020 на 31 декабря 1983 года до 6 769 на 31 декабря 1993 года. Это означает, что правом на ношение огнестрельного оружия в настоящее время пользуется меньшее число более хорошо подготовленных сотрудников, и является результатом оснащения большинства полицейских служб специальными боевыми машинами, которые позволяют быстро подавлять столкновения с применением огнестрельного оружия при использовании относительно небольшого числа вооруженных сотрудников.

92. В мае 1994 года с согласия министра внутренних дел Комиссар муниципальной полиции Лондона объявил о том, что сотрудникам полиции, использующим специальные транспортные средства в Лондоне, будет разрешено постоянно носить огнестрельное оружие, если они находятся при исполнении своих служебных обязанностей. По инструкции, действовавшей ранее, все огнестрельное оружие должно было храниться в закрытом на замок ящике и без разрешения старшего сотрудника вынимать его было нельзя; это правило по-прежнему действует в отношении более мощного огнестрельного оружия. Основанием для изменения этого правила послужила растущая озабоченность по поводу инцидентов, связанных с применением огнестрельного оружия, которые имели место в зоне действия лондонской полиции. Специальные боевые машины могут использоваться в Лондоне исключительно для наведения порядка при возникновении таких инцидентов; кроме того, теперь одновременно носить оружие могут не более 36 сотрудников полиции.

93. В приведенной ниже таблице показано число операций в период с 1989 по 1993 год, в которых полицейские Великобритании применяли огнестрельное оружие:

	1989	1990	1991	1992	1993
Англия и Уэльс	4	3	5	12	6
Шотландия	4	8	5	3	3

94. После расследования обстоятельств пяти операций в Англии и в Уэльсе в 1993 году, в ходе которых полицейские применили огнестрельное оружие, уголовных дел против соответствующих сотрудников возбуждено не было. Последний случай еще не расследовался, и решения о каких-либо мерах пока не принято.

Применение огнестрельного оружия сотрудниками полиции и военнослужащими в Северной Ирландии

95. Задача по обеспечению законности и правопорядка в Северной Ирландии возложена на корпус королевских констеблей Ольстера (ККО). Вооруженные силы, действующие в Северной Ирландии, призваны оказывать поддержку ККО в борьбе с терроризмом строго в рамках закона.

96. В дополнение к информации, содержащейся в пунктах 69-73 третьего периодического доклада, можно отметить, что полиция и вооруженные силы в Северной Ирландии по-прежнему находятся под угрозой террористических нападений; в результате деятельности террористов за последние годы было убито 296 сотрудников полиции и 647 военнослужащих. Ввиду опасности, угрожающей сотрудникам сил безопасности, они постоянно имеют при себе огнестрельное оружие. Однако несмотря на это, с ноября 1992 года не было ни одного случая убийства кого-либо сотрудниками сил безопасности в инцидентах, связанных с деятельностью террористов.

97. К сотрудникам сил безопасности применяются те же законы, что и к любому другому человеку; никаким иммунитетом в этом смысле они не пользуются. Применение средств, способных привести к летальному исходу, допускается только тогда, когда это считается разумным с учетом обстоятельств предотвращения преступления или при производстве или содействии производству

законного ареста правонарушителей или подозреваемых террористов. По сути дела, они имеют право применять средства, ведущие к летальному исходу, только в случае возникновения опасности для их жизни и когда нет иного способа избежать этой опасности. Данный закон одинаково применяется ко всем гражданам во всем Соединенном Королевстве.

98. Дисциплинарный кодекс ККО содержит инструкции в отношении применения силы; аналогичные инструкции содержат правила применения силы для оперативных сотрудников. Не имея сами по себе никакой законодательной силы, они все же основаны на требованиях закона и полностью отвечают им. В них четко указывается, что огнестрельное оружие является крайним средством и может применяться только тогда, когда нет иного способа задержать лиц, угрожающих чьей-либо жизни. Инструкции, определяющие действия сотрудников сил безопасности, полностью согласуются с принципом применения минимальной силы и защиты жизни человека. Сотрудники сил безопасности, кроме того, проходят интенсивную подготовку в этой области.

99. Полиция полностью и профессионально расследует каждый инцидент с участием сотрудника сил безопасности, приведший к чьей-либо смерти или увечью. Если полиция приходит к выводу, что было совершено преступление, то она обязана возбудить уголовное дело против правонарушителя. По окончании расследования полиция передает документы независимому Директору государственного обвинения Северной Ирландии. Если Директор государственного обвинения распоряжается начать судебное преследование, то суды должны решить, удалось ли стороне обвинения недвусмысленно доказать, что обвиняемый совершил уголовное преступление. Если уголовное преследование не возбуждается или если сотрудник сил безопасности не осуждается по предъявленному ему пункту обвинения, то к данному лицу все же может быть применена мера дисциплинарного наказания, например, за выстрел по небрежности или за нарушение правил, даже если никакие нормы обычного уголовного права им нарушены не были.

100. С 1983 года семь солдат и сотрудников полиции были привлечены к ответственности за убийство, один за простое убийство и два за попытку совершить убийство в ходе инцидентов, связанных с применением при исполнении служебных обязанностей средств, способных привести к летальному исходу. К настоящему моменту двое из них осуждены за убийство и один — за попытку совершить убийство; еще трое, обвинявшихся в убийстве (один — в простом убийстве и один — в попытке совершить убийство), были оправданы.

101. Как указывалось в пункте 74 третьего периодического доклада, армия и полиция используют в Северной Ирландии пластиковые пули. Если в ходе беспорядков или нападений на сотрудников сил безопасности возникает серьезная опасность для жизни или имущества, пластиковые пули иногда являются единственным эффективным средством спасения жизни, которое позволяет избежать увечий и в то же время предотвратить серьезные преступления. Использование пластиковых пуль позволяет снизить до минимума риск увечья или смерти. За последние годы испытано большое количество средств подавления беспорядков, но до сих пор не удалось найти средства, которое было бы более эффективным и совершенным, чем пластиковые пули. В июле 1994 года на вооружение ККО и армейских подразделений в Северной Ирландии поступила новая модель стрелкового оружия, в которой используются пластиковые пули; это позволит еще более снизить риск нанесения увечий или гибели людей в результате применения пластиковых пуль. Масштабы применения пластиковых пуль за последние годы резко уменьшились; в течение 1993 года стрельба пластиковыми пулями велась 523 раза, в большинстве случаев во время массовых беспорядков, когда жизнь людей находилась в опасности. Последний случай смерти, очевидно, в результате применения пластиковых пуль произошел в августе 1989 года.

Владение частными лицами огнестрельным оружием

102. Никто в Соединенном Королевстве не может обладать или владеть огнестрельным оружием или дробовиком, если начальник местной полиции не убедится в том, что это не будет угрожать

общественному порядку и безопасности. Для того чтобы какое-либо лицо могло владеть огнестрельным оружием и — в Северной Ирландии — дробовиком, оно должно, кроме того, убедить начальника полиции в том, что у него имеются веские основания для владения оружием с целью его использования в законных профессиональных или рекреационных целях. Удостоверившись в вышесказанном, начальник полиции выдает справку на огнестрельное оружие или дробовик в соответствии с Законом об огнестрельном оружии 1968 года, который действует в Великобритании, или в соответствии с Указом об огнестрельном оружии (Северная Ирландия) 1981 года. Такая справка требует от лица, владеющего оружием, принять все меры предосторожности к тому, чтобы им не могло воспользоваться несанкционированное лицо. На наиболее мощные виды огнестрельного оружия справка как правило не выдается.

Предотвращение самоубийств

103. В приведенной ниже таблице показано число лиц, покончивших жизнь самоубийством в тюрьмах Англии и Уэльса за последние годы:

	Мужчины	Женщины	Всего
1988	37	—	37
1989	46	2	48
1990	49	1	50
1991	42	—	42
1992	39	2	41
1993	46	1	47
1994*	24	1	25

* До 18 июля 1994 года.

104. В данной таблице эти цифры приводятся в разбивке по возрастным категориям заключенных:

	1988	1989	1990	1991	1992	1993
15-16	—	—	2 (4%)	1 (2%)	1 (2%)	—
17-20	9 (24%)	12 (25%)	8 (16%)	4 (10%)	6 (15%)	3 (6%)
21-25	8 (22%)	14 (29%)	7 (14%)	10 (24%)	15 (37%)	10 (21%)
26-30	7 (19%)	10 (21%)	13 (26%)	8 (19%)	7 (17%)	12 (26%)
31-35	2 (5%)	5 (10%)	5 (10%)	7 (17%)	3 (7%)	6 (13%)
36-40	4 (11%)	1 (2%)	8 (16%)	4 (10%)	5 (12%)	8 (17%)
41-45	2 (5%)	2 (4%)	1 (2%)	5 (12%)	2 (5%)	5 (11%)
46-50	2 (5%)	1 (2%)	2 (4%)	1 (2%)	1 (2%)	1 (2%)
51-55	2 (5%)	2 (4%)	3 (6%)	2 (5%)	1 (2%)	1 (2%)
56-60	—	1 (2%)	1 (2%)	—	—	1 (2%)
60+	1 (3%)	—	—	—	—	—
Средний возраст	28,8	27,6	30,9	31,0	28,9	31,3

105. Служба тюрем в Англии и Уэльсе многое делает для выявления заключенных, которые, как считается, могут совершить самоубийство, и наблюдения за ними. В феврале 1994 года был выпущен национальный свод инструкций и руководящих указаний, которые содержатся в приложении С. В нем излагаются пересмотренные и обновленные политика и процедуры, касающиеся, в частности осмотра и проверки при поступлении, направления на медицинское освидетельствование и предоставления широкого спектра услуг, предполагающих консультирование заключенных и оказание им поддержки, например через институт добровольных помощников. Относящийся к сектору добровольной поддержки Фонд исследования проблем подростков участвовал в разработке этих новых процедур и политики, с тем чтобы обеспечить их соответствие интересам несовершеннолетних.

106. Ответственность за выполнение этих инструкций лежит на начальнике каждого из таких заведений, которому оказывают помощь местные multidисциплинарные группы, преследующие цель предотвращения самоубийств. Такие группы анализируют действующие процедуры, выявляют случаи нанесения ущерба своему здоровью и разрабатывают эффективные методики ухода за лицами, склонными к самоубийству. Все сотрудники Службы тюрем проходят специальную подготовку по предотвращению самоубийств, и в настоящее время большое внимание уделяется переподготовке кадров в связи с внедрением новых процедур.

107. Центральный отдел по проблемам предотвращения самоубийств консультирует пенитенциарные заведения по всем аспектам предотвращения самоубийств и проводит оценку пересмотренной политики. Кроме того, как отмечается в пункте 210, ниже, Инспекция тюрем проводит независимые инспекции всех заведений и в своих докладах отражает меры, принимаемые с целью предотвращения самоубийств. Кроме того, условия содержания под стражей в каждом заведении регулярно контролируются Комиссией посетителей.

108. В период с 1981 по 1992 год в шотландских тюрьмах покончило жизнь самоубийством 67 человек; 18 из них были несовершеннолетними правонарушителями. Служба тюрем Шотландии приступила к осуществлению своей стратегии в области предотвращения самоубийств в апреле 1992 года, когда для служащих тюрем было выпущено руководство, в котором излагалась политика

Службы в области оказания помощи заключенным в преодолении суицидальных тенденций и содержались подробные инструкции в отношении применения соответствующих процедур. Все служащие обучаются методам предотвращения самоубийств в рамках программы базового обучения, а политика в этой области ежегодно рассматривается с целью определить, какие изменения требуется внести с учетом накопленного оперативного опыта.

109. В приведенной ниже таблице указано число лиц, покончивших жизнь самоубийством в тюрьмах Северной Ирландии за последние годы:

	Мужчины	Женщины	Всего
1988	2	—	2
1989	1	—	1
1990	1	—	1
1991	1	—	1
1992	—	—	—
1993	—	—	—
1994*	2	—	2

* До 22 августа 1994 года.

110. В данной таблице эти цифры приводятся в разбивке по возрастным категориям заключенных:

	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
16—20	1(50%)	—	—	—	—	—	—
21—25	1(50%)	—	—	—	—	—	1(50%)
26—30	—	—	—	—	—	—	1(50%)
31—35	2	1(100%)	1(100%)	1(100%)	—	—	—
Средний возраст	20,5	31	31	32	—	—	25,5

111. В 1991 году Служба тюрем Северной Ирландии выпустила пособие по методам предотвращения самоубийств, в котором разъясняется, в частности, как лучше выявить заключенных, страдающих от кризиса личности, и оказать им помощь в преодолении их трудностей. В каждом пениitenciарном центре, а также в центре для несовершеннолетних правонарушителей в Северной Ирландии имеется группа по предотвращению самоубийств, которая регулярно проводит свои заседания; кроме того регулярно проводится обзор потребностей в области подготовки кадров. На конец этого года запланирован общий обзор политики в области предотвращения самоубийств.

112. Последний случай самоубийства в Центре содержания под стражей Иммиграционной службы имел место в 1990 году, однако в последние годы было зарегистрировано несколько попыток совершения самоубийства. Сотрудники Иммиграционной службы проходят специальную подготовку по предупреждению самоубийств и нанесения вреда своему здоровью; кроме того, для них выпускаются специальные руководства по этому вопросу.

Статья 7

Конвенции против пыток

113. В пункте 98 третьего периодического доклада отмечается, что Конвенция Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания вступила в силу для Соединенного Королевства 7 января 1989 года. Первый периодический доклад Соединенного Королевства в соответствии с этой Конвенцией был представлен в марте 1991 года, и положение в Соединенном Королевстве было рассмотрено на основе этого доклада Комитетом в соответствии со статьей 17 Конвенции в ноябре 1991 года. Вскоре будет представлен второй периодический доклад Соединенного Королевства.

114. В пункте 99 третьего периодического доклада отмечается, что Европейская конвенция по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания вступила в силу для Соединенного Королевства 1 февраля 1989 года. Конвенция предусматривает создание независимого комитета, наделенного всеми правами, необходимыми для того, чтобы посещать места заключения и наедине опрашивать заключенных в целях недопущения пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения. В 1990 году делегация Комитета посетила ряд тюрем и полицейских участков в Великобритании. Правительство полностью и открыто сотрудничает с Комитетом и согласилось публиковать все его доклады. Доклад Комитета вместе с подробными ответами Соединенного Королевства на затронутые вопросы был опубликован в 1991 году, а в марте 1993 года вышел доклад Соединенного Королевства о мерах, принимаемых в этой области.

115. После публикации доклада Комитета в 1991 году правительство признало необходимость улучшения положения в трех посещенных тюрьмах — тюрьме в Брикстоне, тюрьме в Вэндсворте и тюрьме в Лидсе. В докладе Соединенного Королевства о принятых мерах, опубликованном в марте 1993 года, содержится информация о мерах, принятых с целью улучшения положения, и работе, которую предстоит проделать в будущем. Делегация Комитета возвратилась в Великобританию в мае 1994 года. Правительство надеется получить доклад Комитета об этой поездке в начале 1995 года.

116. Делегация Комитета посетила Северную Ирландию в 1993 году. Ее доклад был направлен правительству Соединенного Королевства в апреле 1994 года, и в настоящее время правительство изучает его, с тем чтобы дать ответ в октябре этого года.

Подготовка

117. Нормы, запрещающие пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения и наказания, пользуются в Соединенном Королевстве всеобщим признанием. Во всех программах подготовки сотрудников правоохранительных органов и других лиц, имеющих отношение к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, подвергшимися аресту, задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, подчеркивается необходимость гуманного и уважительного обращения с каждым таким лицом как с личностью и согласования всех действий с требованиями закона.

118. Так, например, программа подготовки сотрудников полиции, как и ранее, предполагает изучение положений статутного и общего права, определяющих права индивидуума. В частности, для всех сотрудников полиции Англии и Уэльса введена специальная программа подготовки, предназначенная для изучения методов опроса в ходе расследований; концепции и методы, на которых основана данная программа, обеспечивают полное признание достоинства и прав индивидуума и опираются на признанные этические нормы. В настоящее время вводится вторая программа подготовки, предназначенная для сотрудников, контролирующих проведение опросов и бесед.

119. Все новые сотрудники тюрем Англии и Уэльса проходят девятинедельные курсы подготовки,

на которых они изучают пределы своих полномочий и получают подробные инструкции о том, как надлежит обращаться с заключенными; кроме того, на этих курсах они изучают методы контроля и пресечения, которые разрешается применять к заключенным.

120. Сотрудники Иммиграционной службы, занимающиеся правоохранительной деятельностью и имеющие отношение к содержанию лиц под стражей в соответствии с Законом об иммиграции 1971 года, проходят курсы подготовки, на которых они изучают круг и процедуру надлежащего осуществления своих полномочий, а также проблемы межрасовых отношений. Аналогичную подготовку проходят сотрудники Службы обеспечения личной безопасности, которые действуют под эгидой министерства по вопросам иммиграции и выполняют такие задачи, как содержание под стражей или сопровождение лиц, задержанных иммиграционными службами.

121. Поскольку ранее случаи пыток в каком-либо из учреждений Соединенного Королевства зарегистрированы не были, официальное обучение медицинского персонала распознаванию признаков пыток не обеспечивается. Тем не менее все специалисты-медики, в частности врачи, медсестры и патронажные сестры, обладают достаточной подготовкой для быстрого распознавания любых физических признаков злоупотребления, чему они обучаются в медицинских институтах и училищах. Ухаживая за пациентами, врачи и сестры постоянно следят за физическим и психическим благополучием пациентов, проводя официальные и неофициальные осмотры. Аналогичным образом, подготовка терапевтов, психиатров и медсестер психиатрических отделений также позволяет им без труда распознавать любые психологические отклонения, свидетельствующие о психическом стрессе, вызванном той или иной причиной.

Признание вины как ее доказательство

122. Как указывалось в пункте 5 первоначального доклада, во всем Соединенном Королевстве действует непреложное правило, согласно которому признание, которое, возможно, было получено под давлением, не может рассматриваться в качестве доказательства вины лица, сделавшего такое признание. В суде присяжных этот вопрос решается судьей после заслушивания свидетельских показаний и доводов в отсутствие жюри, и если судья решает, что признание не может служить доказательством вины, то в ходе самого судебного разбирательства факт признания может вообще не упоминаться.

123. В Англии и Уэльсе этот принцип подкрепляется положениями раздела 76 Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года. Если в ходе судебного разбирательства по уголовному делу суд получает сведения о том, что признание, возможно, было получено под давлением или при каких-либо иных обстоятельствах, заставляющих усомниться в доказательственной силе такого признания, то сторона обвинения должна доказать суду, так, чтобы у него не было ни малейших сомнений, что признание было получено без какого бы то ни было давления или применения иных средств, подрывающих его доказательственную силу. Если стороне обвинения не удастся сделать этого, то признание может не рассматриваться в качестве доказательства вины, даже если оно соответствует фактам.

124. В Северной Ирландии в отношении правонарушений, которые включены в Список 1, прилагаемый к Закону о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) 1991 года, и которые, если они носят террористический характер, рассматриваются судьей без участия присяжных, раздел 11 Закона 1991 года предусматривает, что признание не может рассматриваться в качестве доказательства вины, если оно могло быть получено в результате "пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство человека обращения либо под угрозой насилия". Кроме того, судья по-прежнему обладает большой свободой в принятии решений относительно приемлемости признания в качестве доказательства вины и поступает в таких случаях, как он считает нужным, с тем чтобы не допустить несправедливости по отношению к обвиняемому или по иным соображениям, отвечающим интересам правосудия.

125. Для удобства, вопросы, касающиеся соблюдения дисциплинарных кодексов служащими тюрем, сотрудниками полиции и военнослужащими, а также жалоб на них, рассматриваются в рамках данной статьи.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Англии и Уэльсе

126. В пунктах 78 и 79 третьего периодического доклада излагается порядок подачи и разбора жалоб на сотрудников Службы тюрем в Англии и Уэльсе. Что касается рассмотрения официальных жалоб, поступивших от заключенных, то в этой области можно отметить такое новое явление, как назначение правительством в апреле 1984 года омбудсмана по тюрьмам. Омбудсмен по тюрьмам будет рассматривать жалобы заключенных, в том числе жалобы на нарушение дисциплинарного кодекса, после того как были исчерпаны все внутренние процедуры. Омбудсмен будет обладать полномочиями по вынесению рекомендаций для Службы тюрем и, если необходимо, министра внутренних дел. К его ведению будут относиться также тюрьмы, переданные в частный сектор, услуги, предоставляемые в тюрьмах на договорной основе, и действия тех лиц, которые работают в тюрьмах, но не являются сотрудниками Службы тюрем.

127. Омбудсмен по тюрьмам будет рассматривать суть отдельных случаев, а также действие процедур. К ведению омбудсмана будут относиться все вопросы, касающиеся заключенных, за исключением вопросов, являющихся предметом судебного разбирательства или уголовного судопроизводства, а также действий отдельных лиц или органов, не относящихся к Службе тюрем (например, судов, полиции, Иммиграционной службы, министерства социального обеспечения и Совета по условно-досрочному освобождению под честное слово; вместе с тем предусмотрено, что он будет заниматься вопросами, относящимися к комиссиям посетителей). Однако вопрос о включении в его сферу ведения клинического заключения тюремных врачей будет обсужден с министром здравоохранения и основными медицинскими центрами. Выполнение министрами своей функции по рассмотрению вопросов об освобождении заключенных, приговоренных к пожизненному заключению, не будет относиться к кругу ведения омбудсмана по тюрьмам, однако омбудсмен может рассматривать соответствующие административные меры Службы тюрем. Будут установлены жесткие сроки для всех основных стадий рассмотрения жалоб омбудсменом.

128. Омбудсмен по тюрьмам будет иметь беспрепятственный доступ к документации, учреждениям и сотрудникам Службы тюрем. В исключительных случаях омбудсмен будет вынужден не разглашать информацию, содержащуюся в жалобах, и не предавать ее огласке в интересах национальной безопасности или для того, чтобы соблюсти определенные меры предосторожности или защитить третью сторону, или гарантировать ненанесение ущерба психическому и физическому здоровью заключенного.

129. Бюро омбудсмана по тюрьмам будет независимым от штаб-квартиры Службы тюрем. Штат его сотрудников будет состоять из трех помощников, работающих по контрактам, и девяти младших технических сотрудников, откомандированных министерством внутренних дел. Омбудсмен по тюрьмам будет ежегодно представлять доклады министру внутренних дел, краткие варианты которых будут публиковаться. Назначение омбудсмана ни в коем случае не затронет прав заключенных на обращение к парламентскому комиссару по вопросам администрации и не будет ограничивать их свободу добиваться рассмотрения жалоб каким-либо другим образом.

130. В пункте 160 третьего периодического доклада отмечается, что против любого служащего тюрем, центров содержания под стражей и пенитенциарных заведений для малолетних преступников может быть возбуждено уголовное дело. Полиции может быть предложено расследовать любой случай, если имеются доказательства *prima facie* совершения уголовного преступления в отношении заключенного или имущества пенитенциарного заведения. Если вина такого служащего будет доказана, то, помимо наказания, которое определит для него суд, он должен быть уволен.

131. Персонал пенитенциарных учреждений обязан также соблюдать внутренние дисциплинарные

процедуры. В июле 1993 года они были в значительной степени пересмотрены и предусматривают следующие основные положения:

- а) для всех служащих тюрем и штаб-квартиры и отделений Службы тюрем вводится единый стандарт поведения;
- б) ко всем служащим могут быть применены дисциплинарные меры, если они не соблюдают этот стандарт; и
- с) нормой доказывания в ходе этих дисциплинарных разбирательств является соотношение вероятностей.

Стандарт поведения в отношении заключенных требует от всех сотрудников быть "учтивыми, разумными и справедливыми во всех их отношениях с заключенными.., независимо от расы, религии, пола, инвалидности, сексуальной ориентации или других соответствующих факторов".

132. Дисциплинарный кодекс Службы тюрем наделяет начальников тюрем полномочиями применять различные меры дисциплинарного наказания, которые должны быть направлены в первую очередь на улучшение выполнения своих службных обязанностей каждым сотрудником. Предусмотрены, в частности, такие меры наказания, как предупреждение, возмещение выплаченных сумм, лишение премии, исключение из списка кандидатов на продвижение по службе, понижение в ранге и увольнение. Если соответствующий сотрудник не улучшает показателей своей работы или допускает новые дисциплинарные проступки, то начальник службы может принять решение о его увольнении (при соблюдении права на обжалование). Он может также уволить сотрудника за однократное, но грубое нарушение дисциплины.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Шотландии

133. В феврале 1994 года Служба тюрем Шотландии ввела новую систему внутреннего рассмотрения жалоб, которая определила порядок рассмотрения запросов и жалоб заключенных. Цели новых правил заключаются в обеспечении того, чтобы:

- а) запросы и жалобы рассматривались и решались как можно ближе к источнику возникновения проблемы;
- б) те, кто принимает решения, несли за них ответственность;
- с) заключенные получали обоснованные ответы в течение установленного срока; и
- д) должным образом велись подробные записи.

134. Запросы и жалобы первоначально рассматриваются тюремной комиссией той тюрьмы, в которой заключенный содержится. Проблемы, которые нельзя решить с помощью комиссии, передаются на рассмотрение Комитета по внутреннему разбору жалоб. Заключенные имеют право обращаться к этому Комитету и запрашивать помощь у сотрудника или лица, имеющего отношение к данному заведению, например, к социальному работнику или члену комитета, созданного для посещения тюрем и состоящего из независимых представителей. По мере возможности Комитет информирует заключенного о своем решении во время его заслушивания. Если решение сразу не принимается, то в течение двух дней со дня его заслушивания, заключенный получает письменный ответ. Заключенные имеют возможность обжаловать решение этого Комитета перед начальником соответствующего заведения, который обычно рассматривает такие обжалования в течение семи дней. Если после вынесения начальником своего решения заключенный желает продолжать отстаивать свои интересы, то у него будет возможность обратиться с апелляцией ко внешнему

третейскому судье по разбору жалоб, который, как предполагается, будет назначен в октябре 1994 года. Заключенным будут представляться обоснованные письменные решения на каждой стадии разбирательства. Заключенные будут по-прежнему иметь доступ ко всем внешним каналам подачи жалоб, которые имеются в настоящее время.

135. В пункте 77 третьего периодического доклада упоминалось, что в Шотландии проводился всеобъемлющий обзор Тюремных правил. Он был завершен, и в июле 1994 года на рассмотрение парламента были представлены новые правила, при этом значительное большинство новых положений вступит в действие 1 ноября 1994 года. Новые правила не предусматривают мер дисциплинарного наказания за такие нарушения, как ложные и злобные обвинения в адрес какого-либо сотрудника и неоднократная подача необоснованных жалоб. Было также отменено "правило одновременной вентиляции", которое требовало от заключенных направлять жалобы в систему внутреннего разбора жалоб, и в то же самое время допускалось направление письменной жалобы любому лицу или органу, не относящемуся к системе тюрем.

Дисциплинарный кодекс служащих тюрем и жалобы заключенных в Северной Ирландии

136. Обзор Тюремных правил, который проводился в Северной Ирландии в 1991 году и упоминался в ходе устного рассмотрения третьего периодического доклада (CRC/C/SR.1048, пункт 56), завершен не был. Новый обзор начался в августе 1993 года, и проект правил был опубликован для обсуждения общественностью в апреле 1994 года. Период обсуждения закончился в июне, и можно надеяться, что правила будут подготовлены и вступят в силу в конце текущего года.

137. За разработкой новых Тюремных правил последует принятие постоянно действующих распоряжений с целью введения в действие новых положений. Положение в этой области будет проанализировано в рамках обзора всех постоянно действующих распоряжений.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Англии и Уэльсе

138. В пунктах 81—84 третьего периодического доклада описываются установленные Законом о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года процедуры рассмотрения жалоб на полицию в Англии и Уэльсе и рассматриваются меры дисциплинарного наказания. Эти процедуры остаются в силе, и орган по рассмотрению жалоб на действия полиции по-прежнему осуществляет независимый надзор за прохождением отдельных дел.

139. Подробные данные о жалобах на действия полиции ежегодно публикуются в статистическом бюллетене министерства внутренних дел и приводятся в годовом докладе комиссара муниципальной полиции Лондона. Хотя число жалоб, поданных за последние годы, несколько увеличилось — на 6,5 процента за четыре года, что частично объясняется изменением практики регистрации — число обоснованных жалоб почти не изменилось:

	1989	1990	1991	1992	1993
Полученные жалобы	20 956	21 284	20 688	21 733	22 327
Обоснованные жалобы	765	847	813	760	756

140. Как разъясняется в пункте 92 третьего периодического доклада, меры, принимаемые по итогам расследования жалобы на действия полиции, рассматриваются органом по рассмотрению жалоб на действия полиции, который может рекомендовать или распорядиться применить ту или

иную меру дисциплинарного наказания, если он сочтет, что это является целесообразным и если соответствующая служба полиции сама не предлагает никаких мер. Данные за 1993 год в том виде, в каком они представлены в пункте 93 третьего периодического доклада, отсутствуют; в приведенной ниже таблице содержатся альтернативные данные, взятые из ежегодных докладов упомянутого органа за последние годы:

Год	Жалобы а/	Число случаев применения дисциплинарных мер б/
1989	9 014	193 (54)
1990	13 679	219 (69)
1991	13 945	245 (73)
1992	13 234	252 (56)
1993	10 907	236 (45)

а/ В этой колонке указано число жалоб, по которым были предложены меры дисциплинарного наказания, рассмотренные органом по разбору жалоб на действия полиции после проведения полного расследования по таким жалобам.

б/ Общее число случаев применения мер дисциплинарного наказания по итогам рассмотрения этих жалоб. В скобках указано число случаев, в которых орган по разбору жалоб на действия полиции рекомендовал или распорядился применить меры дисциплинарного наказания.

141. В 1993 году впервые за несколько лет были собраны статистические данные, которые позволяют судить о числе полицейских, осужденных за уголовные преступления, и о видах допущенных ими правонарушений. Шесть сотрудников были осуждены за насилие над физическим лицом (двое были осуждены в результате поступления жалобы), и двое из них были приговорены к тюремному заключению. Два сотрудника были осуждены за лжесвидетельство, один из которых (осужденный в результате поступления жалобы) был приговорен к тюремному заключению. Других случаев осуждения сотрудников полиции за насилие или противозаконные действия не было.

142. Закон о полиции и судах магистратов 1994 года, который должен вступить в силу в апреле 1995 года, вносит определенные изменения в дисциплинарный кодекс полиции. По новому кодексу функции органа по разбору жалоб на действия полиции практически не изменятся, тогда как жалобы по менее серьезным вопросам (например, жалобы, в которых идет речь не о нападении или коррупции, а лишь о некорректности или несоблюдении сроков) в будущем будут рассматриваться начальником службы в порядке выполнения им своих обычных обязанностей без какого-либо участия органа по разбору жалоб на действия полиции.

143. Любые серьезные неправомерные действия полиции по отношению к любому лицу будут и впредь квалифицироваться как уголовное правонарушение и рассматриваться как таковые. С точки зрения внутренних процедур полиции, главная проблема, которую необходимо решить, заключается в следующем: должны ли продолжать нести службу сотрудники, на которых поступили жалобы по поводу неправомерных действий. Новые процедуры оценки неправомерного поведения сотрудников не имеют таких недостатков действующей системы квазисудебного дисциплинарного разбирательства, как длительные сроки и многочисленные формальности, и позволят сконцентрировать внимание на решении вопроса о том, вел ли себя сотрудник подобающим образом.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Шотландии

144. В дополнение к пункту 94 третьего периодического доклада (1993 год) отмечается, что в 1993 году в соответствии с кодексом, содержащимся в Списке 1 к Полицейским (дисциплинарным) правилам 1967 года (Шотландия), было рассмотрено 364 случая нарушения дисциплины сотрудниками полиции; по 73 из них были проведены слушания, давшие следующие результаты:

Уволено	4
Предложено подать в отставку	6
Понижено в ранге	5
Снижен оклад	1
Оштрафовано	28
Поставлено на вид	26
Предупреждено	2
Вина не установлена	1

145. Что касается дел, по которым слушания не проводилось, то по большинству из них заявители консультировались со старшими должностными лицами, несколько дел были признаны необоснованными, и в нескольких случаях соответствующие сотрудники подали в отставку до завершения дисциплинарной процедуры.

146. На основании Закона о полиции и судах магистратов 1994 года в дисциплинарный кодекс полиции Шотландии будут внесены изменения, аналогичные тем, которые предполагается внести в Англии и Уэльсе. Однако начальники полиции будут и впредь обязаны сообщать о любых подозреваемых противоправных действиях своих подчиненных старшему адвокату, который решает, следует ли возбуждать судебное преследование против каждого конкретного сотрудника. Закон предоставляет также инспекторам корпуса констеблей Шотландии полномочия по рассмотрению представлений заявителей жалоб, которые не были удовлетворены тем, как полиция рассмотрела их жалобы, и, в случае необходимости, они могут отдавать начальникам соответствующей полицейской службы распоряжение о повторном рассмотрении дела.

Дисциплинарный кодекс полиции и жалобы на действия полиции в Северной Ирландии

147. В пунктах 96 и 97 третьего периодического доклада содержится информация о порядке рассмотрения жалоб на действия полиции в Северной Ирландии, который был введен на основании Указа о полиции (Северная Ирландия) 1987 года, и о том, как Независимая комиссия по разбору жалоб на полицию в Северной Ирландии осуществляет независимый контроль за функционированием системы рассмотрения жалоб и соблюдением дисциплинарного кодекса.

148. Подробные сведения о жалобах на полицию ежегодно публикуются в ежегодном докладе Главного констебля Корпуса королевских констеблей Ольстера (ККО) и в ежегодном докладе Независимой комиссии по разбору жалоб на полицию. За последние годы количество жалоб увеличилось примерно на 10%, хотя количество обоснованных жалоб осталось примерно тем же:

	1989	1990	1991	1992	1993
Полученные жалобы	3 989	4 132	4 364	4 663	4 455
Обоснованные жалобы	56	61	48	46	42

149. Независимая комиссия по разбору жалоб на полицию обязана осуществлять контроль за

расследованием всех жалоб, в которых сообщается о чьей-либо смерти или нанесении серьезных увечий, при этом она по своему усмотрению может осуществлять контроль за рассмотрением любой другой жалобы. В

1993 году под контролем Комиссии находилось 248 жалоб.

150. Меры, принимаемые по итогам расследования жалоб на действия полиции, рассматриваются Независимой комиссией по разбору жалоб на полицию, которая может рекомендовать или назначить ту или иную меры дисциплинарного наказания, если она считает, что это надлежит сделать и если сама полиция такой меры не предлагает. Ниже приводятся подробные сведения о принятии дисциплинарных мер:

Год	Жалобы a/	Число случаев применения дисциплинарных мер b/
1989	803	14 (12)
1990	888	29 (14)
1991	971	27 (19)
1992	1 105	39 (27)
1993	1 209	25 (15)

a/ В этой колонке показано число жалоб, по которым была предложена мера дисциплинарного наказания, рассмотренная Независимой комиссией по разбору жалоб на полицию.

b/ Общее количество принятых по этим жалобам мер дисциплинарного наказания. В скобках показано число рекомендаций или распоряжений Независимой комиссии по разбору жалоб на полицию относительно применения мер дисциплинарного наказания.

151. Если после расследования жалобы поступают заявления относительно возможного нарушения уголовного кодекса, то они направляются независимому директору государственного обвинения Северной Ирландии, который решает, следует ли возбудить уголовное дело. В 1993 году Директор государственного обвинения принял решение о возбуждении уголовных дел на основе поступивших жалоб против шести сотрудников ККО.

Посещение полицейских участков независимыми лицами

152. Все полицейские органы Англии и Уэльса предусмотрели порядок назначения независимых лиц для посещения полицейских участков. Независимые посетители без предупреждения посещают помещения для содержания под стражей в полицейских участках, где они проводят беседы с лицами, содержащимися под стражей, и осуществляют контроль за соблюдением требований Кодекса поведения (С), изданного в соответствии с положениями раздела 66 Закона о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам 1984 года и касающегося содержания под стражей подозреваемых лиц, обращения с ними и проведения допросов. Независимые посетители представляют доклад о результатах своих посещений полиции, местным полицейским органам и общинным группам.

153. В Северной Ирландии также было произведено назначение независимых посетителей полицейских участков из числа представителей общественности; они без предупреждения посещают помещения для содержания под стражей в полицейских участках, где содержатся лица, задержанные на основании Указа о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам (Северная Ирландия), и представляют отчет о своих посещениях полицейскому управлению Северной Ирландии. В Шотландии считается, что необходимости в назначении независимых лиц для посещения полицейских участков нет, поскольку лица, содержащиеся в тюрьмах, в камеры, расположенные в полицейских участках, не переводятся, если и переводятся, то, как правило, только на одну ночь, с тем чтобы на следующий день предстать перед судом; считается, что действующие процедуры, которые допускают посещение полицейских участков сотрудниками полицейских органов и Шотландской инспекции тюрем, являются достаточной гарантией в этом отношении.

Дисциплинарный кодекс военнослужащих и жалобы на военнослужащих в Северной Ирландии

154. Вооруженные силы в Северной Ирландии используются для оказания поддержки полиции. Любая жалоба на нарушение уголовного кодекса военнослужащим расследуется полицейскими, а не армейскими органами. Вооруженные силы проводят курс на всестороннее сотрудничество при проведении любого такого расследования. Кроме того, любой представитель общественности имеет право возбудить гражданский иск против любого солдата в отношении любого предполагаемого уголовного деяния.

155. Были приняты меры для облегчения подачи частными лицами жалоб на военнослужащих. Была опубликована и широко распространена пересмотренная брошюра, в которой поясняется, как следует подавать жалобу (экземпляр этой брошюры содержится в приложении D). Кроме того, каждая группа с составе четырех военнослужащих, используемая для поддержки полиции, имеет "патрульное удостоверение", которое однозначно идентифицирует данный патруль и предъявляется любому лицу, желающему подать жалобу. Это облегчает проведение последующего расследования, которое может оказаться необходимым, либо гражданской полицией (если речь идет об уголовном преступлении), либо военными органами (если уголовный элемент отсутствует).

156. С тем чтобы обеспечить независимый контроль за соблюдением порядка рассмотрения жалоб на неуголовные правонарушения, допущенные военнослужащими в Северной Ирландии, в разделе 60 и Списке 6 Закона о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) 1991 года предусмотрено назначение министром по делам Северной Ирландии независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии; в декабре 1992 года министр назначил на этот пост г-на

Дэвида Хьюитта. Независимый консультант проводит рассмотрение и выносит рекомендации по принятым главнокомандующим вооруженных сил в Северной Ирландии (ГКВ) процедур получения и расследования жалоб и направления ответов на них. Он обязан принимать и рассматривать документы, касающиеся этих процедур, и может изучать их действие. Независимый консультант может также потребовать от ГКВ провести рассмотрение любого конкретного случая, в котором действие любой из таких процедур было, по его мнению, неадекватным, и выносить рекомендации для ГКВ по таким случаям неадекватного действия либо в целом, либо в связи с конкретной жалобой.

157. Первый ежегодный доклад Независимого консультанта министру был опубликован в мае 1994 года. В нем Консультант указал, что, по его мнению, процедуры подачи жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии являются не менее исчерпывающими, чем в какой-либо другой стране мира, и отметил, что они способствуют созданию, поддержанию и улучшению добрых отношений между вооруженными силами и народом Северной Ирландии. Он внес также ряд предложений по дальнейшему усовершенствованию этих процедур; в настоящее время они тщательно изучаются с целью их практического применения. Экземпляр доклада, в котором приводятся исчерпывающие статистические данные, содержится в приложении Е.

Психическое здоровье

158. Обращение с людьми, содержащимися под стражей в Англии и Уэльсе, в соответствии с Законом о психическом здоровье 1983 года и в Шотландии в соответствии с Законом о психическом здоровье (Шотландия) 1984 года, контролируется соответственно Комиссией по надзору за применением Закона о психическом здоровье и Комиссией по психическому благосостоянию Шотландии, которые являются независимыми уставными органами. При посещении членами Комиссии лазаретов все задержанные пациенты могут побеседовать с ними без посторонних. Аналогичные положения применяются в Северной Ирландии; Указ о психическом здоровье (Северная Ирландия) 1986 года предусматривает, что Комиссия по психическому здоровью Северной Ирландии должна осуществлять надзор за обслуживанием и лечением всех пациентов, страдающих психическими расстройствами.

159. Среди других гарантий можно отметить право Независимого трибунала по рассмотрению случаев психического расстройства, в который пациент, содержащийся под стражей, может обращаться на основании Закона о психическом здоровье, выписать пациента, если его дальнейшее содержание в больнице не является необходимым.

Тюремные медицинские службы

160. Постоянно действующие тюремные распоряжения требуют от медицинских работников неизменно соблюдать при исполнении своего долга и обязанностей принятые Организацией Объединенных Наций принципы медицинской этики, касающиеся роли медицинского персонала, в особенности врачей, в защите заключенных и задержанных от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

161. В соответствии с этими принципами проведение медицинских опытов на лицах, лишенных свободы, запрещается. Однако назначать экспериментальный курс лечения или проводить клинические испытания на каком-либо заключенном разрешается в тех случаях, когда такое лечение направлено на борьбу с конкретным заболеванием данного лица, когда имеется полное и осознанное согласие этого лица и когда лечение проводится под медицинским контролем. Проводить медицинские опыты на лице, лишенном правоспособности, разрешается только с согласия его законного представителя; если лицо, лишенное правоспособности, способно понять происходящее, то его согласие также необходимо.

162. Что касается медицинских исследований в тюрьмах, которые могут основываться на

существующих данных или требовать непосредственного участия субъекта, то в апреле 1994 года по рекомендации неуставного консультативного комитета по вопросам здравоохранения Служба тюрем Англии и Уэльса учредила Комитет по этике медицинских исследований в составе независимых членов для вынесения заключений по предложениям относительно исследований в тюрьмах.

Центры содержания под стражей Иммиграционной службы

163. При двух центрах содержания под стражей Иммиграционной службы, в которых задержанные лица содержатся на протяжении относительно длительного периода, были созданы комитеты по посещению центров. Члены этих комитетов назначаются министром и представляют самые разнообразные организации, в частности в прошлом предпочтение отдавалось кандидатам от таких организаций, как Совет церквей для Великобритании и Ирландии, благотворительное общество "Самаряне" и местных органов управления. Помимо стремления обеспечить представленность обоих полов прилагаются усилия к тому, чтобы включать в состав таких комитетов представителей этнических меньшинств.

164. Эти комитеты призваны заботиться о благополучии лиц, содержащихся под стражей, и выносить рекомендации по вопросам функционирования центров. Члены Комитета имеют право в любое время посещать центры, без сопровождения передвигаться по их территории, разговаривать с теми лицами, которые пожелают разговаривать с ними или с которыми они пожелают разговаривать, при этом, по желанию, такие беседы могут проводиться без посторонних. Комитеты назначают дежурного на каждую неделю, и предполагается, что он или она посетит центр по крайней мере один раз за этот период и вместе с Иммиграционной службой центра рассмотрит любые вопросы, вызывающие беспокойство. Раз в месяц комитеты проводят свои сессии и должны представлять ежегодные доклады министру по вопросам функционирования центров, включая в них любые рекомендации или предложения, которые они сочтут целесообразными.

165. Кроме того, главный инспектор тюрем Англии и Уэльса (см. пункт 210, ниже) также должен инспектировать центры длительного содержания под стражей, созданные при Иммиграционной службе. Одна такая инспекция уже была проведена в центре содержания под стражей Хармондсуэрта, и главному инспектору было предложено провести проверку Центра содержания под стражей Кэмпсфилда, открывшегося в ноябре 1993 года.

Убежище

166. Все заявления по вопросам предоставления убежища в Соединенном Королевстве рассматриваются в соответствии с критериями, установленными в Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протоколом к ней от 1967 года. Если заявитель не отвечает требованиям предоставления статуса беженца, рассматривается вопрос о предоставлении ему в порядке исключения по гуманитарным соображениям вида на жительство в Соединенном Королевстве.

Выдача

167. Вероятное обращение с соответствующим лицом после его возвращения — это один из факторов, которые Соединенное Королевство изучает прежде, чем прийти к договоренности о выдаче с каким-либо государством, и которые суды и министр принимают во внимание при рассмотрении индивидуальных просьб о выдаче. В соответствии с положениями разделов 6 1)c), 6 1)d), 6 3)c), 12 1) и 12 2)a)iii) Закона о выдаче 1989 года и пунктов 1 2) и 8 2) Списка 1 этого закона, в выдаче отказывается, если считается, что соответствующее лицо в случае возвращения пострадает от пыток или плохого обращения с ним. Защита в таком случае обеспечивается также Европейской

конвенцией по правам человека.

168. Окончательное решение о выдаче какого-либо лица принимается министром. Положения раздела 12 1) Закона 1989 года и пункта 8 2) Списка 1 этого закона предоставляют ему ничем не ограниченные полномочия отказать в возвращении какого-либо лица, в отношении которого поступила просьба о выдаче и которое по постановлению суда ожидает решения министра по этой просьбе. Лицо, в отношении которого поступила просьба о выдаче, имеет право обратиться с представлениями к министру с обоснованием невозможности его возвращения, которые обязательно должны быть рассмотрены; характер таких представлений ничем не ограничивается. Предусмотрена возможность судебного пересмотра любого решения министра о выдаче. Если суды не придут к заключению, что его решение законно и было принято надлежащим образом, то такое решение отменяется.

Телесные наказания

169. В пункте 101 третьего периодического доклада разъясняется, что в соответствии с Законом об образовании (№ 2) 1986 года и Указом Совета по Северной Ирландии телесные наказания во всех государственных школах были запрещены. Закон запретил также подвергать телесному наказанию школьников, обучающихся на государственные средства в независимых школах. Закон об образовании 1993 года предусматривает, что если телесное наказание разрешено применять к школьникам, обучающимся на частные средства в независимых школах, то это наказание не должно быть "бесчеловечным или унижающим достоинство".

170. В сентябре 1992 года Европейский суд по правам человека заслушал дело "Костелло-Робертс против Соединенного Королевства", которое касалось применения телесных наказаний в независимой школе. Суд постановил, что Соединенное Королевство не нарушает ни положений статьи 3 (пытки и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания), ни статьи 8 (право на личную жизнь) Европейской конвенции по правам человека.

Статья 8

171. Соединенное Королевство не может сообщить о каких-либо законодательных или административных изменениях, связанных с этой статьей.

Статья 9

Полномочия полиции в Англии и Уэльсе

172. В пунктах 108-110 третьего периодического доклада описываются полномочия полиции в Англии и Уэльсе в области расследования преступлений и гарантии прав и интересов подозреваемых, содержащиеся в Законе о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года и четырех кодексах поведения (A—D), изданных в соответствии с положениями раздела 66 закона 1984 года. Как сам закон, так и кодексы вступили в силу 1 января 1986 года. В пункте 24 дополнительного доклада отражены основные изменения, внесенные в кодексы в 1988 году; пересмотренные кодексы вступили в силу 1 апреля 1991 года после определенного периода консультаций с общественностью и утверждения их парламентом.

173. Как отмечено в пункте 25 дополнительного доклада, в 1988 году парламент утвердил пятый Кодекс поведения (Е), изданный в соответствии с положениями 60 1)а) закона 1984 года, который посвящен записи на магнитофон бесед с лицами, подозреваемыми в совершении правонарушения, дающего основания для уголовного преследования по обвинительному акту (т. е. правонарушения, которое может рассматриваться присяжными Коронного суда) (за исключением некоторых правонарушений, дающих основание для уголовного преследования, которые связаны с терроризмом или разглашением государственной тайны). Указ 1991 года, принятый во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку) (№ 1), предусматривающий обязательную запись таких бесед на магнитофонную пленку в соответствии с положениями кодекса, вступил в силу во всех 43 полицейских округах Англии и Уэльса, за исключением одного, 1 января 1992 года; указ 1991 года, принятый во исполнение закона по полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку) (№ 2), распространивший действие этого требования на этот последний округ, вступил в силу 9 ноября 1992 года. Кодекс требует, чтобы магнитофонная запись опросов и бесед с подозреваемыми в полицейском участке производилась под строгим контролем, с тем чтобы обеспечить неприкосновенность пленки. Оригинал, предназначенный для использования в ходе последующего уголовного судопроизводства, изготавливается на опечатанной аппаратуре в присутствии подозреваемого, а копии оригинала предоставляются в распоряжение стороны защиты и стороны обвинения до начала слушаний в суде.

174. В пункте 26 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу упоминается о двухлетнем эксперименте, начавшемся в марте 1990 года, цель которого — выяснить, следует ли распространить действие положения о записи на пленку опросов и бесед в полиции на лиц, подозреваемых в терроризме. По итогам этого ограниченного эксперимента правительство приняло решение о том, что с 1 декабря 1992 года практика записи на магнитофон будет в экспериментальном порядке применяться ко всем опросам и беседам в полицейских участках в Англии и Уэльсе с лицами, подозреваемыми в терроризме. За исключением некоторых незначительных изменений, такие опросы и беседы записываются на пленку в соответствии с инструкциями, содержащимися в Кодексе поведения Е, изданном во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года. Экспериментальный период будет длиться до декабря 1994 года. Затем будет произведена оценка результатов и принято решение о целесообразности придания такой практике постоянного характера.

175. Проконсультировавшись с Главным констеблем корпуса королевских констеблей Ольстера, который является главным советником по вопросам безопасности министра по делам Северной Ирландии, правительство пришло к выводу, что введение практики записи на магнитофон опроса и бесед с лицами, подозреваемыми в терроризме, в Северной Ирландии в целом не будет отвечать интересам правосудия. С учетом особых обстоятельств Северной Ирландии электронная запись опросов и бесед будет ограничивать возможности законного приобретения информации, позволяющей осудить террористов или спасти жизни других людей. В Шотландии правительство рассматривает, консультируясь с полицией и Королевской канцелярией, проблемы записи на магнитофон опросов и бесед с лицами, подозреваемыми в терроризме, с целью определения того, какие механизмы могли бы быть применены в этой области.

176. В феврале 1993 года для полицейских служб Англии и Уэльса были выпущены инструкции по видеозаписи опросов и бесед с подозреваемыми. В них, в частности, разъяснялось, что ввиду серьезных финансовых последствий для всей системы уголовного правосудия широкое введение практики видеозаписи опросов и бесед с подозреваемыми, как это имеет место в случае аудиозаписи, не планируется. Решение по вопросу об использовании видеоаппаратуры в своей службе должен самостоятельно принимать начальник службы. В настоящее время видеозапись опросов и бесед применяется в весьма ограниченном числе полицейских округов, как правило, в наиболее серьезных и сложных случаях.

177. В соответствии с проектом закона об уголовном правосудии и общественном порядке,

который в настоящее время рассматривается парламентом, в полномочия полиции Англии и Уэльса будут внесены следующие изменения:

а) остановка и обыск в случае опасности серьезных вспышек насилия. Обычно сотрудник полиции в ранге не ниже суперинтенданта может разрешать в пределах конкретного района и на конкретный период одетым в униформу сотрудникам останавливать и обыскивать лиц или транспортные средства с целью обнаружения боевого оружия и опасных инструментов в тех случаях, когда он имеет веские основания полагать, что в этом районе могут произойти серьезные инциденты, связанные с насилием, и когда эта мера представляется эффективной с точки зрения предотвращения таких актов насилия;

б) освобождение из-под стражи под залог с санкции полиции. В новом законе будут предусмотрены дополнительные условия освобождения из-под стражи под залог с санкции полиции и предусмотрены полномочия подвергать аресту любое лицо, не явившееся в полицейский участок в соответствии с условиями залога или поручительства (см. пункт 186, ниже);

с) взятие и хранение биологических проб. Новый закон обеспечит большую согласованность правил взятия неинтимных биологических проб и действующих правил взятия отпечатков пальцев. Суть основных изменений будет заключаться в снижении уровня правонарушений, допускающих взятие биологических проб и в санкционировании взятия биологических проб, независимо от того, связаны ли они непосредственно с расследуемым правонарушением. Положения нового закона разрешат также проводить превентивное сопоставление отпечатков пальцев и биологических проб с уже хранящимися в архивах образцами отпечатков пальцев и параметрами ДНК и позволят с течением времени создать базу данных по ДНК правонарушителей.

178. На основании законопроекта об уголовном правосудии и общественном порядке будут также внесены изменения в Закон о предотвращении терроризма (Временные положения) 1989 года, которые позволят старшим сотрудникам полиции разрешать полицейским, одетым в униформу, останавливать и обыскивать транспортные средства, а также любой багаж пешеходов (но не обыскивать самих пешеходов) в конкретном месте на конкретный период до 28 дней с целью предотвращения актов терроризма. Эти новые полномочия позволят сотрудникам полиции находить предметы, свойства которых позволяют использовать их в целях подготовки и совершения актов терроризма или подстрекательства к таким актам. Действие новых положений будет распространяться также на Шотландию; в Северной Ирландии Законом о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) 1991 года полиция уже наделена полномочиями останавливать и производить обыск в целях борьбы с терроризмом.

Полномочия полиции в Шотландии

179. В пунктах 116—118 третьего периодического доклада описываются полномочия полиции в Шотландии и гарантии, предоставляемые подозреваемому, в основе которых в первую очередь лежат нормы общего права. В дополнение к информации, содержащейся в пункте 117 е), можно отметить, что для всех полицейских служб Шотландии были изданы неуставные инструкции, касающиеся записи на магнитофон опросов и бесед в случаях, не связанных с терроризмом; все полицейские формирования в Шотландии в обязательном порядке записывают на магнитофон по крайней мере те опросы и беседы, которые проводятся их департаментом уголовных расследований.

Полномочия полиции и вооруженных сил в Северной Ирландии

180. Как отмечено в пункте 113 третьего периодического доклада, полномочия полиции в Северной Ирландии в отношении преступлений, не связанных с терроризмом, аналогичны полномочиям полиции Англии и Уэльса; Указ о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам (Северная Ирландия) 1989 года содержит положения, весьма сходные с положениями Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года. Процедуры расследования полицией таких преступлений также регламентируются уставными кодексами поведения; последние вступили в силу в начале 1990 года. Запись опросов и бесед с лицами, подозреваемыми в совершении преступлений, не связанных с терроризмом, используется, но обязательной не является. В настоящее время ведется подготовка обязательного для соблюдения кодекса поведения.

181. Полномочия полиции и армии в Северной Ирландии в отношении преступлений, связанных с терроризмом, были описаны в пунктах 114 и 115 третьего периодического доклада и пункте 29 дополнительного доклада. Закон о Северной Ирландии (Чрезвычайные положения) 1991 года, на основании которого, как отмечается в дополнительном докладе, были вновь введены в действие с некоторыми поправками Законы (Чрезвычайные положения) 1978 и 1987 годов, широко применяется с августа 1991 года. Максимальный срок действия Закона 1991 года составляет пять лет, и аналогично предыдущим законам (чрезвычайным положениям) он подлежит ежегодному пересмотру парламентом, а его действие регулярно рассматривается независимым экспертом, доклады которого публикуются.

182. Законом 1991 года предусмотрено, что министр должен выпускать кодексы поведения, регулирующие вопросы задержания, обращения, допроса и установления личности подозреваемых, помещенных под стражу, на основании Закона о предотвращении терроризма (Временные положения) 1989 года. Кодексы поведения, экземпляр которых содержится в приложении F, заменили действовавшие ранее неуставные инструкции и вступили в силу 1 января 1994 года. Против любого сотрудника полиции, не выполняющего требований кодексов, может быть начато дисциплинарное производство, и кодексы поведения принимаются во внимание как доказательство во всех уголовных и гражданских процессах.

183. Кодекс поведения, в котором содержится положение о регулярном медицинском осмотре, представляет собой еще одну важную гарантию для лиц, содержащихся под стражей в полицейских участках Северной Ирландии на основании Закона о предотвращении терроризма (Временные положения) 1989 года (такие места называются также центрами содержания под стражей). К числу других неуставных гарантий относится контроль по системе внутренней телевизионной связи за проведением всех опросов и бесед, который осуществляется специальным сотрудником в униформе, не имеющим отношения к расследованию, а также назначение министром в декабре 1992 года королевского адвоката сэра Луиса Блом-Купера в качестве независимого комиссара по делам центров для содержания под стражей. Его функции заключаются в изучении условий содержания под стражей, представлении замечаний и докладов по этим вопросам, а также в обеспечении должного применения как уставных, так и административных гарантий. Комиссар может инспектировать любые места содержания под стражей и контролировать договоренности относительно контроля с помощью внутренней телевизионной связи. Он имеет также право изучать документацию, относящуюся к содержанию под стражей, и с согласия лиц, содержащихся под стражей, проводить с ними беседы, с тем чтобы выяснить, созданы ли для них нормальные условия и как с ними обращаются. Первый ежегодный доклад комиссара министру был опубликован в марте 1994 года; его экземпляр содержится в приложении G.

184. Как отмечено в пункте 156, выше, Закон 1991 года предусматривал также создание нового поста независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии, который призван следить за действием процедур проведения расследований и принятия мер по

жалобам на военнослужащих.

Освобождение под залог

185. Правовой основой принимаемых судами Англии и Уэльса решений о возвращении под стражу является Закон об освобождении под залог 1976 года, в котором предусмотрено право освобождения под залог, за исключением случаев, предусмотренных в Списке 1 этого закона. Решения полиции об освобождении под залог основываются на Законе о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года и на законе 1976 года. Законодательство, основанное на аналогичных принципах существует также в Шотландии; в Северной Ирландии не предусмотрено права освобождения под залог (решение об освобождении под залог принимается судом).

186. В законопроекте об уголовном правосудии и общественном порядке, который в настоящее время рассматривается парламентом, предусмотрены некоторые меры, касающиеся решений об освобождении под залог, принимаемых полицией и судами в Англии и Уэльсе. Законопроект предусматривает:

а) полномочия полиции помещать под стражу лицо после предъявления ему обвинения с целью предупреждения правонарушений; эти полномочия вводятся вместо полномочий, которые предусмотрены в настоящее время и направлены на предотвращение лишь некоторых видов правонарушений;

б) полномочия полиции без санкции на арест производить арест лица, нарушившего условия освобождения под залог, решение о котором было принято полицией;

с) полномочия полиции освобождать под залог на определенных условиях после предъявления обвинения. Предполагается, что это позволит уменьшить число подсудимых, которые на ночь помещаются под стражу в полицейском участке исключительно для того, чтобы утром предстать перед судом, для того чтобы просить суд оговорить освобождение под залог определенными условиями;

д) полномочия суда пересматривать свое решение об освобождении под залог до следующего планового появления подсудимого в суде в случае поступления новой информации;

е) отмену права освобождать под залог лицо, которому было предъявлено обвинение или которое было осуждено за правонарушение, якобы совершенное им во время освобождения под залог; и

г) автоматическое помещение под стражу обвиняемых или осужденных за наиболее серьезные правонарушения (убийство или изнасилование) в тех случаях, когда они уже были судимы за такое же преступление.

187. Цель этих мер заключается в обеспечении принятия полицией и судами надлежащих решений об освобождении под залог. Наряду с принятием этих мер проводится работа по улучшению качества и расширению объема информации, которую могут использовать лица и органы, принимающие решения об освобождении под залог, а также по улучшению оценки риска, связанного с освобождением какого-либо лица под залог.

188. В соответствии с этим законопроектом полномочия полиции по содержанию под стражей малолетних преступников будут распространены на подростков в возрасте 12—14 лет (в настоящее время это предусмотрено в отношении подростков в возрасте 15—16 лет); эти полномочия позволяют полиции содержать под стражей — в камерах полицейских участков — малолетних преступников в тех редких случаях, когда после предъявления обвинения и до первого появления в суде освобождение под залог запрещается и когда существует опасность нанесения

данным ребенком большого вреда обществу, а местные органы не имеют центра для поднадзорного содержания правонарушителей.

Лица, подлежащие иммиграционному контролю

189. В пунктах 120—122 третьего периодического доклада описаны положения Закона об иммиграции 1971 года, регламентирующие задержание лиц, подлежащих иммиграционному контролю, и устанавливающие соответствующие процедуры обжалования. Как указано в пункте 120, полномочия по задержанию кого-либо используются лишь в крайнем случае, когда имеются четкие и объективные основания полагать, что данное лицо будет скрываться, если его оставить на свободе, и когда были учтены все известные обстоятельства соответствующего лица. Рассмотрению дел таких лиц уделяется первостепенное внимание, и необходимость дальнейшего задержания является предметом регулярного рассмотрения.

190. Как указано в пункте 295, ниже, в Законе об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов 1993 года, вступившем в силу в июле 1993 года, было предусмотрено право обжалования внутри страны на определенной стадии до выдворения с проведением устного слушания дела независимым специальным консультантом; этим правом могут воспользоваться любые лица, которым было отказано в убежище, за исключением тех, которые представляют угрозу для национальной безопасности (см. статью 32 2) Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года). Это дополняет положения об обжаловании, содержащиеся в Законе об иммиграции 1971 года. Любое задержанное лицо, которому было отказано в убежище и апелляция которого в данный момент рассматривается, может обратиться к независимому апелляционному органу с просьбой об освобождении под залог на любом этапе до вынесения окончательного решения по апелляции. Суды также наделены полномочиями отдавать приказ о доставлении в суд лица, содержащегося под стражей, для выяснения правомерности содержания его под стражей.

191. В дополнение к пункту 123 третьего периодического доклада можно отметить, что функции консультативной службы Соединенного Королевства для иммигрантов, которая была расформирована в июле 1993 года, перешли к Центру правовой помощи беженцам и Иммиграционной консультативной службе. Оба эти института представляют собой независимые организации, получающие от государства средства на оплату консультаций и помощи, которые Центр правовой помощи беженцам предоставляет лицам, желающим получить убежище, а Иммиграционная консультативная служба — лицам, пользующимся предусмотренными для иммигрантов правами на апелляцию.

192. В дополнение к сведениям, содержащимся в пункте 124 третьего периодического доклада, ниже указано количество лиц, задержанных на основании полномочий по депортации и за незаконный въезд за период с 1989 по 1993 год:

Задержание на основании полномочий по депортации

	1989	1990	1991	1992	1993
Менее 1 месяца	1349 (86%)	1307 (87%)	1507 (89%)	1387 (84%)	1146 (81%)
1—2 месяца	131 (8%)	92 (6%)	77 (5%)	96 (6%)	78 (6%)
2—3 месяца	36 (2%)	44 (3%)	28 (1%)	46 (3%)	38 (3%)
Свыше 3 месяцев	55 (4%)	52 (4%)	89 (5%)	119 (7%)	148 (10%)
	1571 (100%)	1495 (100%)	1701 (100%)	1648 (100%)	1410 (100%)

Задержание лиц, незаконно въехавших в страну

	1989	1990	1991	1992	1993
Менее 2 недель	1696 (85%)	1846 (85,5%)	2453 (85%)	2548 (84%)	2945 (83%)
2 недели — 1 месяц	132 (7%)	121 (5,5%)	145 (5%)	143 (5%)	142 (4%)
1—2 месяца	72 (3,5%)	86 (4%)	91 (3%)	97 (3%)	125 (3,5%)
2—3 месяца	32 (2%)	44 (2%)	54 (2%)	64 (2%)	89 (2,5%)
Свыше 3 месяцев	57 (2,5%)	59 (3%)	134 (5%)	166 (6%)	249 (7%)
	1989 (100%)	2156 (100%)	2877 (100%)	3018 (100%)	3550 (100%)

Компенсация за незаконное задержание

193. Ходатайства о выплате компенсации подаются министру в тех случаях, когда какое-либо лицо находилось в тюрьме в течение более длительного периода, чем тот, который указан в ордере, выданном на основании закона, или в тех случаях, когда задержание не было произведено на законных основаниях; большинство таких дел решается, и компенсация выплачивается без вмешательства суда.

Статья 10

194. Правительство по-прежнему считает, что наказание в виде содержания под стражей является адекватным для большинства серьезных правонарушителей и для тех, кто представляет серьезную угрозу для общества. В Англии и Уэльсе Закон об уголовном судопроизводстве 1991 года установил законодательную основу для вынесения приговоров, в которой четко определяется, что наказание в виде содержания под стражей должно применяться в случаях, когда данное правонарушение является настолько серьезным, что никакое другое наказание не представляется адекватным, или в случаях, когда общественность требует защиты от лиц, совершивших сексуальное преступление или насилие. В других случаях адекватными являются общественное наказание (например, постановление о probation или общественных работах), денежный штраф или другая форма наказания. Если назначается наказание в виде заключения под стражу или общественное наказание, то правительство признает важное значение содействия предупреждению повторных правонарушений и оказания помощи в реабилитации правонарушителя в рамках позитивного и гуманного тюремного режима или в рамках общины.

195. В случае приговора к лишению свободы утрата свободы и отделение от семьи и друзей, которым подвергается заключенный, являются наказанием, связанным с тюремным заключением. Правительство признает, что хотя отбывание наказания в виде лишения свободы не должно являться приятным занятием, оно не должно предполагать и унижающих достоинство или бесчеловечных условий. Необходимо найти баланс между жесткой обстановкой и пристойными условиями, что предполагает обеспечение условий размещения и удобств, которые для этой цели надежны, гигиеничны и адекватны. Заключенные должны проводить свое время целенаправленно и с пользой в соответствии с их потребностями и той причиной, по которой они находятся в тюрьме. Поэтому программы тюрем должны обеспечивать, чтобы заключенные участвовали в жизни и поддержании порядка в тюрьме, повышали свой образовательный уровень и профессиональные навыки и отвыкали от своего криминального поведения. В рамках этой статьи упоминается об изменениях, направленных на достижение этих целей.

Численность заключенных

196. В 1993 году в Соединенном Королевстве средняя численность содержащихся в тюрьмах заключенных составляла около 52 100 человек или 90 человек на 100 000 жителей.

197. В 1993 году в Англии и Уэльсе средняя численность содержащихся в тюрьмах заключенных составляла 44 570 человек (или 87 человек на 100 000 жителей), что на 4000 меньше по сравнению с 1989 годом. В 1993 году в Шотландии средняя численность содержащихся в тюрьмах заключенных составляла около 5640 человек (или 110 человек на 100 000 жителей), что приблизительно на 650 человек больше по сравнению с 1989 годом. В Северной Ирландии средняя численность заключенных в 1993 году составляла около 1910 человек (или 118 человек на 100 000 жителей), что приблизительно на 100 человек больше по сравнению с 1989 годом.

198. В Англии и Уэльсе средняя численность рецидивистов с 1989 по 1993 год немного возросла — приблизительно на 200 человек или почти на 2 процента — и составляла 10 670 человек. Был предпринят ряд инициатив, обычно предусматривавших схемы с использованием учреждений для проживания лиц, отпущенных под залог, и информации об освобождениях под залог (которые обеспечивают независимо проверяемую информацию о личных обстоятельствах лиц, ходатайствующих об освобождении под залог) для обеспечения того, чтобы суды имели необходимый широкий выбор средств и информации, способных обеспечить повторное заключение под стражу только в случае необходимости.

199. Численность рецидивистов в Шотландии увеличилась с 1992 по 1993 год на 72 человека или на 8 процентов после увеличения на 14 процентов с 1991 по 1992 год. В настоящее время

правительство финансирует опытные схемы по содействию судам в вынесении решений об освобождении под залог. Эти схемы направлены на предоставление судам информации о надзоре и соответствующем размещении лиц, ходатайствующих об освобождении под залог, что таким образом расширяет применение залога для тех, кто в ином случае может быть повторно заключен под стражу. После 1996 года будет проведена оценка действенности этих схем.

200. В Северной Ирландии средняя численность рецидивистов в 1993 году составляла 431 человек, что на 4 процента больше по сравнению с 1992 годом после увеличения на 18 процентов с 1991 по 1992 год.

Условия содержания в тюрьмах

201. Как указано в пунктах 164—166 третьего периодического доклада и в пунктах 42—44 дополнительного доклада, правительство намерено обеспечить пристойные условия для заключенных и устранить перенаселенность тюрем. Завершена наиболее широкая программа строительства тюрем в Англии и Уэльсе с викторианской эпохи, причем с 1985 года была открыта 21 новая тюрьма. Последняя из этой осуществляемой программы тюрьма в Донкастере открылась в июне 1994 года, доведя общее число новых мест, созданных после 1985 года, до 11 285, что стоило более 1 млрд. 200 млн. фунтов стерлингов. С 1979 года было создано еще 8000 мест в существующих учреждениях.

202. Кроме того, в прошлом году правительство заявило о строительстве еще шести новых тюрем и о том, что проектирование, строительство, управление и потенциальное финансирование будущих новых тюрем будет отдано частному сектору. Для первых двух тюрем были выбраны Фазакерли в Мерсисайд и Бридженд в Южном Уэльсе. Ожидается, что строительные работы там начнутся в 1995—1996 годах и что эти тюрьмы откроются в 1997—1998 годах и обеспечат около 1200 новых мест. В настоящее время ведется работа по выявлению подходящих мест еще для четырех тюрем, однако слишком рано говорить о сроках их строительства и открытии. Осуществляется также программа строительства новых жилых корпусов в существующих тюрьмах, что даст к 1996—1997 годам еще 2000 мест.

203. В результате осуществления этой программы строительства на конец марта 1994 года 82 процента заключенных в Англии и Уэльсе содержались в неперенаселенных условиях. В 1987—1988 годах более 5000 заключенных содержались по трое в камере, предназначенной для одного человека; в настоящее время эта практика устранена, а число заключенных, содержащихся по двое в камере, предназначенной для одного человека, снизилось с 17 800 человек в январе 1987 года приблизительно до 8500 человек в марте 1994 года.

204. Реконструкция и модернизация существующих заведений остается важным элементом этой программы строительства, обеспечивающей более высокую безопасность и меры контроля и повышение качества удобств, включая доступ к санитарным услугам в любое время. На конец мая 1994 года в 91 проценте тюрем имелись возможности доступа к санитарным услугам в любое время. Предполагается, что такой доступ будет обеспечен к концу марта 1995 года для 95 процентов заключенных и для всех заключенных к февралю 1996 года. В 1994—1995 годах Служба тюрем в Англии и Уэльсе завершит модернизацию 12 корпусов в более старых тюрьмах викторианской эпохи и приступит к работе в 8 других заведениях.

205. После доклада лорда Вулфа о беспорядках в тюрьмах, которые произошли в Англии и Уэльсе в 1990 году, правительство опубликовало в сентябре 1991 года Белый документ под названием "Содержание под стражей, попечительство и правосудие" (Ст 1647). Этот Белый документ, экземпляр которого представлен в виде приложения Н, содержит программу работы Службы тюрем до следующего столетия и далее. Ее цель по-прежнему заключается в создании тюремной системы с более эффективными мерами безопасности и контроля, более конструктивными взаимоотношениями между заключенными и персоналом и более стимулирующими и

целенаправленными программами для заключенных.

206. В соответствии с целями правительства, изложенными в этом документе, Служба тюрем приняла в апреле 1994 года кодекс функциональных стандартов, который охватывает такие области, как питание, одежда, здравоохранение, дисциплина, режимы, условия содержания, охрана и подготовка к выходу на свободу. Этот кодекс содержит национальные стандарты Службы тюрем, в соответствии с которыми со временем должны будут работать все тюрьмы.

207. В Шотландии новый жилой корпус на 60 мест или здание для размещения заключенных будет построено в Гриноке в 1995 году, и строительство новых жилых корпусов планируется в Дамфриз и Полмонте. В апреле 1994 года 56 процентов мест в тюрьмах имели доступ к различным формам санитарных услуг в ночное время. Программа по обеспечению доступа к санитарным услугам продолжает осуществляться, причем основные работы в настоящее время ведутся в исправительном учреждении для молодых правонарушителей в Полмонте и Перте, а дополнительные работы должны начаться позднее в 1994 году в Эдинбурге и Дамфризе.

208. В 1990—1991 годах в Шотландии было проведено обследование тюрем, в ходе которого выяснялись мнения заключенных по таким аспектам, как управление тюрьмами, удобства, условия содержания и взаимоотношения в тюрьмах. Это обследование было вновь проведено в 1993—1994 годах, и результаты были сопоставлены с целью выявления изменений, происходящих в исправительных учреждениях. Осенью 1994 года будет подготовлен пакет информационных материалов для заключенных. Он будет относиться ко всем категориям заключенных и предоставит полезную информацию по вопросам, касающимся прав и благосостояния заключенных.

209. В Северной Ирландии тюремное хозяйство невелико: есть четыре тюрьмы и один центр для молодых правонарушителей. За исключением тюрьмы в Белфасте ни одно из учреждений тюремного комплекса не старше 20 лет. В настоящее время ведется серьезная реконструкция тюрьмы в Белфасте, в результате чего будут улучшены условия для заключенных и персонала и заключенным будут предоставлены полные санитарные удобства, а также возможности для занятий спортом и библиотека в каждом корпусе; будет также построен новый комплекс для посещений. Ожидается, что эта работа завершится к 2003 году, хотя ее результаты начнут ощущаться значительно раньше. Служба тюрем Северной Ирландии принимает меры к обеспечению доступа к санитарным удобствам в любое время во всех исправительных учреждениях.

Тюремная инспекция

210. Независимая инспекция по делам тюрем в Англии и Уэльсе, главным инспектором которой является судья Стефен Тьюмим, продолжает проводить инспекции отдельных исправительных учреждений Службы тюрем и представлять правительству доклады об обращении с заключенными и условиях их содержания. Доклад по результатам каждой проверки публикуется. Инспекция проводит также обзоры общих аспектов деятельности Службы тюрем и по просьбе правительства расследует отдельные инциденты. Кроме того, парламенту представляется ежегодный доклад инспекции.

211. Инспекции по делам тюрем в Англии и Уэльсе предлагается также проводить инспекции в Северной Ирландии, в то время как в Шотландии существует отдельная, менее крупная инспекция по делам тюрем, возглавляемая своим главным инспектором. Ее функции аналогичны функциям инспекции в Англии и Уэльсе: периодические проверки отдельных исправительных учреждений и представление соответствующих докладов, изучение общих аспектов деятельности Службы тюрем Шотландии и проведение любых конкретных расследований, которые правительство может запросить. Кроме того, она занимается проводимой раз в три года проверкой полицейских камер, расположенных в изолированных местах и предназначенных для содержания заключенных, ожидающих местного суда или перевода в основную тюрьму.

Условно-досрочное освобождение под честное слово

212. В пунктах 32 и 33 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу излагается новая система условно-досрочного освобождения под честное слово в Англии и Уэльсе, предусмотренная в Законе об уголовном судопроизводстве 1991 года. Соответствующие положения вступили в силу 1 октября 1992 года.

213. Как указано в пункте 33 дополнительного доклада, в отношении лиц, приговоренных после этой даты к четырем или более, но не свыше семи, годам заключения, Совет по условно-досрочному освобождению принимает решение об освобождении под честное слово. Он выносит рекомендации в отношении лиц, приговоренных к заключению на срок семь лет или более, но окончательное решение по этим делам принимается министром. Важная особенность этого нового порядка состоит в том, что все заключенные, в отношении которых проводится пересмотр дела с целью условно-досрочного освобождения под честное слово, начиная с 1 октября 1994 года смогут получить копию своего досье по условно-досрочному освобождению и им будет предоставлена возможность сделать представление. Они проведут беседу с одним из членов Совета по условно-досрочному освобождению и им будут изложены причины решения в отношении их условно-досрочного освобождения. Такая открытость системы условно-досрочного освобождения является новым элементом в отношении заключенных, приговоренных к определенному сроку наказания.

214. Еще одно новшество заключается в том, что закон 1991 года дает министру возможность в любой момент исполнения приговора выпустить любого заключенного на свободу по разрешению, если он полагает, что существуют чрезвычайные обстоятельства, которые оправдывают освобождение данного заключенного по причинам сострадания. В соответствии с этим порядком ряд заключенных уже освобожден.

215. В пункте 136 третьего периодического доклада содержится ссылка на доклад комитета, действующего под председательством лорда Кинкрейга, о системе условно-досрочного освобождения под честное слово в Шотландии. После рассмотрения этого доклада на основании Закона о заключенных и уголовном судопроизводстве 1993 года (Шотландия), который вступил в силу 1 октября 1993 года, в систему условно-досрочного освобождения под честное слово в Шотландии были внесены изменения, аналогичные тем, которые были внесены в эту систему в Англии и Уэльсе на основании Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года. Однако, учитывая различия правовых систем, действующая в Шотландии система условно-досрочного освобождения под честное слово в соответствии с законом 1993 года имеет некоторые отличия. В частности:

а) лица, приговоренные к заключению на срок менее четырех лет, освобождаются без каких-либо условий после отбытия половины своего наказания, если только суд не примет постановления о контролируемом освобождении, что требует нахождения данного лица под надзором социального работника на период, не превышающий половины срока наказания, или в течение 12 месяцев с даты освобождения, в зависимости от того, какой из этих сроков больше; и

б) лица, приговоренные к заключению на срок четыре года или более, которые не освобождаются досрочно под честное слово, освобождаются на основании разрешения после отбытия двух третей своего наказания и должны находиться под надзором социального работника вплоть до истечения срока этого наказания.

216. В пунктах 134, 169 и 170 третьего периодического доклада описывается порядок, который применяется в Северной Ирландии в отношении освобождения от наказания и безнадзорного отпуска домой.

Дискреционная система пожизненного тюремного заключения

217. Дискреционный приговор к пожизненному тюремному заключению может быть вынесен в

Англии и Уэльсе за какое-либо тяжкое преступление или преступление на сексуальной почве, в отношении которого наказание не устанавливается законом (например, изнасилование, террористические преступления, непредумышленное убийство и поджог). Этот приговор включает два элемента: i) карательный элемент; и ii) элемент риска, в течение которого заключенный может содержаться под стражей, поскольку он или она по-прежнему представляют опасность для общества.

218. В соответствии с разделом 34 Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года Совету по условно-досрочному освобождению под честное слово предоставляются полномочия принимать решение об освобождении заключенного, в отношении которого вынесен дискреционный приговор к пожизненному заключению и который отбыл карательный срок этого приговора (называемый в этом законе "соответствующей частью"). Совет вправе не принимать решения об освобождении до тех пор, пока он не убедится в том, что "больше не существует необходимости в защите общества в виде лишения данного заключенного свободы". Это положение было введено после вынесения Европейским судом по правам человека решений по делам "Уикс" и "Тинн, Уилсон и Ганнел", который установил, что предыдущие процедуры освобождения заключенных, в отношении которых был вынесен дискреционный приговор к пожизненному заключению, нарушают статью 5(4) Европейской конвенции о правах человека. На основании этих дел было вынесено решение о том, что законность продолжения содержания под стражей заключенных, в отношении которых вынесен приговор к пожизненному заключению, после истечения карательного срока этого приговора должна рассматриваться каким-либо органом, который независим от исполнительных органов власти и имеет полномочия для освобождения данного заключенного.

219. Положения раздела 34 касаются:

а) заключенных, ныне отбывающих наказания в виде пожизненного заключения, когда министр внутренних дел в соответствии с переходными положениями этого закона приходит к заключению, что вынесший этот приговор суд мог бы применить положения раздела 34, если бы они действовали в момент вынесения приговора, и

б) лиц, приговоренных к дискреционному пожизненному заключению 1 октября 1992 года и позднее на основании решений вынесших приговоры судов, к которым можно применить положения раздела 34. "Соответствующая часть" определяется на открытом судебном заседании и может стать предметом апелляции любой стороны.

220. Состоящие из трех членов жюри Совета по условно-досрочному освобождению, называемые жюри по дискреционному пожизненному заключению (ЖДПЗ), проводят проверки в тюрьмах. Любое ЖДПЗ имеет полномочия ходатайствовать перед министром внутренних дел об освобождении какого-либо заключенного, если оно убеждается в том, что более не существует необходимости в защите общества в виде ограничения свободы данного заключенного.

221. Помимо принятия решения о ходатайстве в отношении освобождения какого-либо заключенного, им предлагается выносить в надлежащих случаях рекомендации в отношении смягчения режимных условий, включения в программу трудоустройства перед освобождением и установления срока следующей проверки со стороны ЖДПЗ. Если для министра внутренних дел решение об освобождении обязательно, то рекомендации таковыми не являются.

222. Заключенный, дело которого рассматривается каким-либо ЖДПЗ, имеет право:

а) до начала рассмотрения дела ознакомиться с документами, которые представляются жюри в качестве доказательств, что является правом, установленным апелляционным судом в деле Уилсона. (Существует возможность сокрытия от заключенных секретных документов, ознакомление с которыми могло бы нанести ущерб им или третьим сторонам);

б) комментировать эти документы до начала слушания и делать любые другие письменные

представления;

с) присутствовать на слушании и быть представленным юристом. В надлежащих случаях оказывается правовая помощь;

d) вызывать и опрашивать свидетелей, включая должностных лиц, составивших доклады для этого рассмотрения; и

e) получать решение жюри и описание мотивов такого решения в течение семи дней после окончания слушания. Решения представляются в письменном виде.

223. Если какое-либо ЖДПЗ не принимает решения об освобождении, то в соответствии с разделом 34 заключенный имеет право раз в два года на дополнительную проверку со стороны ЖДПЗ. Такая проверка может проводиться раньше, если министр примет соответствующее решение (по рекомендации ЖДПЗ или без таковой).

224. На основании Закона о заключенных и уголовном судопроизводстве 1993 года (Шотландия) аналогичные изменения были произведены в Шотландии. Полномочия Совета по условно-досрочному освобождению согласно разделу 2 закона 1993 года осуществляются трибуналом по дискреционному пожизненному заключению, который на практике функционирует аналогично ЖДПЗ в Англии и Уэльсе. В Северной Ирландии к заключенным, приговоренным к дискреционному и обязательному пожизненному заключению, применяется режим аналогичный тому, который описан в пункте 229, ниже. В настоящее время в Северной Ирландии только шесть заключенных отбывают дискреционные пожизненные сроки наказания.

Система для заключенных, отбывающих обязательный пожизненный срок

225. В Англии и Уэльсе пожизненное заключение является обязательным наказанием за убийство. Освобождение заключенных, приговоренных к обязательному пожизненному сроку заключения, может быть санкционировано только министром внутренних дел. В соответствии с разделом 35 Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года он может отдать распоряжение об освобождении только при наличии соответствующей рекомендации Совета по условно-досрочному освобождению и после консультаций с лордом главным судьей, а также, если это возможно, с судьей, который рассматривал данное дело. Министр внутренних дел запрашивает мнение Совета по условно-досрочному освобождению в первую очередь в отношении риска, а судебные органы — в отношении срока, подлежащего отбытию ("тарифный" срок) для обеспечения наказания и сдерживания. Министр внутренних дел не обязан соглашаться с рекомендацией об освобождении, вынесенной Советом по условно-досрочному освобождению, и не обязан соглашаться с мнением судебных органов в отношении обязательного срока. Помимо соображений риска и продолжительности заключения, министр внутренних дел рассматривает вопрос о приемлемости для общества досрочного освобождения.

226. После вынесения Палатой лордов решения по делу Сمارт, Пегг, Дуди и Пирсон были введены новые процедуры, которые предусматривают большую открытость в порядке установления обязательного срока. Теперь заключенному сообщается о сути судебной рекомендации по вопросу об обязательном сроке. Обязательный срок, установленный министром внутренних дел, также сообщается. Если министр внутренних дел устанавливает како-либо обязательный срок, отличающийся от судебной рекомендации, то он должен изложить причины.

227. Кроме того, пакет документов, который Совет по условно-досрочному освобождению рассматривает до вынесения рекомендации, сейчас доводится до сведения заключенного и ему или ей разрешается делать представления по содержанию этого пакета. Заключенному также сообщаются причины вынесения рекомендаций Советом по условно-досрочному освобождению и, если министр внутренних дел не соглашается с такой рекомендацией, причины принятия такого

решения.

228. В Шотландии пожизненное тюремное заключение также является обязательным наказанием за убийство. Как в Англии и Уэльсе, министр может освобождать заключенных, приговоренных к обязательному пожизненному сроку заключения, только по рекомендации Совета по условно-досрочному освобождению с последующей консультацией с судебными органами. Однако в Шотландии нет процедуры установления обязательного срока. Министр с самого начала не устанавливает, какой срок будет необходим для обеспечения наказания и сдерживания, а рассматривает оба эти аспекта наряду с риском для общества на каждом этапе отбывания наказания. Если заключенный пробыл под стражей в течение четырех лет (двух, если в момент вынесения приговора он был ребенком), то министр передает данное дело в нестатутный орган — Комитет по предварительному рассмотрению для заключенных, приговоренных к пожизненному заключению (КПР) — для заключения в отношении того, когда следует рассматривать данное дело в рамках статутных процедур. С 1994 года заключенные, дела которых рассматриваются КПР, получили доступ к своим досье и получили возможность сделать письменные представления.

229. В Северной Ирландии дела заключенных, приговоренных к дискреционным и обязательным пожизненным заключениям, периодически пересматриваются сотрудниками тюрьмы, должностными лицами штаб-квартиры Службы тюрем и нестатутным Советом по пересмотру приговоров к пожизненному заключению. Если этот совет убеждается в том, что какой-либо заключенный отвечает критериям освобождения, которые изложены в памятке, имеющейся у заключенных, то запрашивается мнение судебных органов и выносятся рекомендации для министра. После назначения даты предварительного освобождения и до подписания министром разрешения на освобождение данный заключенный должен успешно пройти полную девятимесячную программу подготовки к выходу на свободу.

Планирование отбывания наказания

230. В Англии и Уэльсе Служба тюрем ввела планирование отбывания наказания для всех заключенных, приговоренных к тюремному заключению сроком на 12 месяцев и более, включая пожизненных заключенных. Планирование отбывания наказания дает возможность Службе тюрем практически осуществлять свои полномочия и особенно обязанность гуманно относиться к заключенным и содействовать их законопослушному поведению и правильной жизни в условиях содержания под стражей и после освобождения.

231. Цели планирования отбывания наказания являются следующими:

- a) обеспечить наилучшее использование времени заключенного в период содержания под стражей;
- b) дать возможность для оценки хода исправления заключенного в течение всего срока события наказания;
- c) выступать в качестве координатора взаимоотношений между персоналом и заключенными;
- d) информировать о процедуре условно-досрочного освобождения под честное слово заключенных, по отношению к которым может быть применено досрочное освобождение под честное слово;
- e) приводить в соответствие проведенное под стражей время с любым сроком обязательного надзора после освобождения; и

f) помочь начальникам тюрем более эффективно направлять имеющиеся у них ресурсы на удовлетворение выявленных потребностей заключенных и снижать риск рецидива.

232. Определяя предполагаемый ход исправления в течение всего срока наказания и использование времени в период содержания под стражей, план отбытия наказания преследует цель максимально расширить возможности реабилитации заключенных, поощряя их осознать причины и последствия своего преступного поведения, а также прививая им опыт планируемой работы, обучения и образования для оказания им помощи в подготовке к выходу на свободу. План отбытия наказания сообщается заключенному и в ходе отбытия наказания должен периодически с ним обсуждаться. Этот план пересматривается не реже одного раза в год, а при необходимости и чаще.

233. Рассматривается вопрос о распространении планирования отбытия наказания на всех приговоренных заключенных в Англии и Уэльсе в 1995 году после изучения результатов планирования отбытия наказания в 1994 году.

234. Служба тюрем Шотландии стала применять аналогичную схему планирования отбытия наказания в июле 1992 года в отношении всех заключенных, приговоренных к тюремному заключению сроком на два года и более, включая пожизненных заключенных.

235. Служба тюрем Северной Ирландии намерена добиваться, чтобы пребывание в тюрьме давало заключенным возможность развивать свои физические и умственные способности, готовить их к освобождению и тем самым снизить вероятность рецидива. Разработка плана отбытия наказания является одним из аспектов этого намерения. В настоящее время Служба тюрем Северной Ирландии разрабатывает систему планирования отбытия наказания, которая будет введена в действие позднее в этом году. Первоначально она будет касаться заключенных с установленными сроками, но ее цель состоит в охвате в течение 1995 года всех заключенных, отбывающих наказание в виде тюремного заключения сроком шесть месяцев или более. Цели планирования отбытия наказания в Северной Ирландии такие, как и везде: поощрять заключенных полезно использовать время пребывания в тюрьме и обеспечивать для этого соответствующие возможности.

Постоянный и всесторонний патронаж

236. Термин "постоянный и всесторонний патронаж" включает всю помощь, оказываемую правонарушителям и их семьям со стороны Службы тюрем, Службы пробации и внешних учреждений и согласованную с профессиональной подготовкой, обучением и опытом работы, которые они получают. Патронаж направлен на подготовку заключенных к возвращению в общество, получению работы и жилья и решение жизненных проблем без рецидива. Он также включает всю поддержку и помощь, которые предоставляются неприговоренным заключенным и их семьям со стороны этих служб и учреждений. Это процесс, который в отношении приговоренных заключенных начинается в момент вынесения приговора, продолжается в течение всего срока тюремного заключения и завершается выходом на свободу. Для неприговоренных заключенных процесс постоянного и всестороннего патронажа начинается в момент их заключения под стражу.

237. Постоянный и всесторонний патронаж над правонарушителями в Англии и Уэльсе является совместной функцией персонала Службы тюрем, сотрудников по вопросам пробации, приданных тюремному ведомству, а также лиц, занимающихся надзором в рамках общины, добровольных организаций и самого правонарушителя. Планирование в целях предотвращения рецидива начинается с начала отбытия правонарушителем своего наказания. Оценка риска и противодействие правонарушениям являются основными элементами этого процесса и совместной функцией Службы тюрем и Службы пробации. В качестве элемента этой деятельности некоторые учреждения осуществляют программы подавления агрессивности и воспитания заключенных, совершивших преступления на сексуальной почве, а также проводят оценку программы выявления познавательных способностей.

238. В Белом документе 1991 года "Содержание под стражей, попечительство и правосудие" подчеркивалась необходимость тесного сотрудничества Службы тюрем и Службы пробации. На это же были направлены положения Закона об уголовном судопроизводстве 1991 года, касающиеся досрочного освобождения, которые содержали новые требования по надзору за правонарушителями. В соответствии с этим законом 1991 года все взрослые правонарушители, приговоренные к тюремному заключению на срок 12 месяцев и более, и все молодые правонарушители подлежат надзору после их освобождения из-под стражи со стороны Службы пробации (или, в случае некоторых молодых правонарушителей, со стороны отделов социальных служб местных органов власти). Эти положения вступили в силу 1 октября 1992 года и поэтому стали важным элементом повышения значения постоянного и всестороннего патронажа в тюрьмах и Службы пробации для более эффективного осуществления этой деятельности.

239. В течение последних трех лет Служба тюрем тесно сотрудничала с Ассоциацией руководителей Службы пробации (АРСП) в достижении этой цели и создавала структуры для усиления системы постоянного и всестороннего патронажа. До сих пор это включало:

- a) совместные трехлетние планы Службы тюрем на 1993—1996 и 1994—1997 годы, в которых изложена далеко идущая программа развития деятельности в области постоянного и всестороннего патронажа на основе Белого документа;
- b) развитие планирования отбытия наказания;
- c) введение отчетов о предварительном освобождении по отбытии наказания и о результатах освобождения. В соответствии с этой системой Служба тюрем предоставляет четкую и надлежащую информацию о деятельности и успехах заключенных в ходе отбытия ими наказаний и, что особенно важно, при приближении освобождения. К концу надзорного периода контролирующая служба может обеспечить обратную связь с тюрьмой или исправительным учреждением для молодых правонарушителей для оказания помощи в оценке эффективности мер по постоянному и всестороннему патронажу, а также любой профессиональной подготовки и помощи, которые оно предоставляло правонарушителю;
- d) принятие Службой пробации национальных норм, регламентирующих надзор за правонарушителями до взятия под стражу и после освобождения из-под стражи;
- e) повышение роли сотрудников тюрем за счет развития системы персонального прикрепления сотрудников;
- f) введение письменных соглашений между начальниками Службы пробации и начальниками тюрем; и
- g) документ об основах национальной системы постоянного и всестороннего патронажа, в котором все эти элементы сведены в единую и всеобъемлющую систему.

240. Национальный документ по постоянному и всестороннему патронажу над правонарушителями, находящимися под стражей, вплоть до завершения надзора в рамках общины (известный как Национальный документ по основам постоянного и всестороннего патронажа) был передан в декабре 1993 года Службе тюрем и Службе пробации. Копия этого документа содержится в приложении I. Его цель заключается в объединении всех элементов деятельности, которой занимаются Служба тюрем, министерство внутренних дел и АРСИ, для повышения значения работы в области постоянного и всестороннего патронажа в тюрьмах и деятельности Службы пробации и для повышения эффективности этой работы. В частности, в нем разъясняются роли и функции персонала тюрем и сотрудников по вопросам пробации и подчеркивается необходимость тесных рабочих взаимосвязей между сотрудниками тюрем, приданными сотрудниками по вопросам пробации и контролирующими сотрудниками по вопросам пробации.

241. В Шотландии постоянный и всесторонний патронаж правонарушителей является совместной функцией сотрудников Службы тюрем и социальных работников. В феврале 1991 года были опубликованы национальные цели и стандарты для социальных служб в системе уголовного правосудия, которые вступили в силу в апреле 1991 года. В разделе о постоянном и всестороннем патронаже подробно описываются:

а) стандарт в отношении докладов о кандидатах на освобождение под честное слово, представляемых социальными работниками заведения и социальными работниками по месту жительства;

б) работа, которая должна быть проведена до освобождения, и

с) стандарты надзора, которые должны применяться после освобождения, и процедуры обычного представления отчетов и обеспечения выполнения законов.

Эти стандарты в области постоянного и всестороннего патронажа в настоящее время рассматриваются национальной консультационной группой.

242. В Северной Ирландии имеются программы, касающиеся правонарушений заключенных, включая программы в отношении преступлений на сексуальной почве. С самого начала 1995 года будут предложены дополнительные программы, касающиеся правонарушений, построенные на основе познавательного-поведенческой модели. В настоящее время не существует возможности сделать надзор после освобождения обязательным, и поэтому осуществление программ в отношении освобожденных лиц может продолжаться только на добровольной основе.

243. В Северной Ирландии в соответствии с новыми схемами планирования отбывания наказания сотрудникам по вопросам probation будет предоставляться более полная информация об использовании заключенным своего времени в тюрьме. Связи с группами поддержки в общине будут расширяться в течение срока тюремного заключения для облегчения перехода заключенного к жизни вне тюрьмы. В интересах заключенных с длительными сроками наказания в 1995 году в тюрьме Магаберри будет создана группа по устройству освобожденных лиц с целью разработки программ и обеспечения профессиональной подготовки до выхода заключенных на свободу. Служба тюрем Северной Ирландии и Совет по вопросам probation Северной Ирландии приступили к консультациям с целью разработки рамочного соглашения, в котором будут определены функции в области постоянного и всестороннего патронажа.

Трудовая деятельность, образование и профессиональная подготовка

244. Привитие трудовых навыков и соблюдение установленного времени присутствия имеет большое значение для многих заключенных в оказании им помощи по перестройке их жизни. Поэтому продуктивный труд является основным элементом режима для приговоренных совершеннолетних заключенных. Он дает им возможность приобретать профессиональные навыки, знания, представления и привычки, которые помогут им найти работу и вести законопослушную жизнь после их освобождения из тюрьмы. Подходящая работа предоставляется также молодым правонарушителям и, по мере возможности, рецидивистам.

245. Заключенные с самыми разнообразными способностями работают по самым различным промышленным профессиям: швейное и текстильное производство, стирка белья, машиностроительное и деревообрабатывающее производство, полиграфия и переплет, изготовление обуви и кожаных изделий или труд на обрабатываемой земле — животноводство или садоводство. Надзор за ними осуществляют опытные сотрудники-инструкторы. В 1992—1993 годах в Англии и Уэльсе существовало 6435 рабочих мест в цехах и 2000 мест на фермах и в садах; стоимость произведенных товаров и услуг составляет около 55 миллионов фунтов стерлингов в год. Для улучшения качества, ассортимента и затратной эффективности предоставляемой работы

разрабатываются схемы, в рамках которых предприниматели частного сектора будут непосредственно участвовать в трудоустройстве заключенных.

246. Все тюрьмы и исправительные учреждения для молодых правонарушителей в Соединенном Королевстве также предоставляют заключенным возможности образования и профессиональной подготовки. Хотя образование является добровольным для заключенных старше 16 лет, около 47 процентов заключенных в Англии и Уэльсе, включая около 3000 совершеннолетних заключенных в любую отдельную неделю, проходят обучение либо по полной, либо по сокращенной программе.

247. Очень многие заключенные с трудом читают и пишут. Поэтому важным элементом обучения в тюрьмах являются начальная грамотность, счет и другие базисные социальные навыки, без которых правонарушителям будет сложнее найти работу после освобождения из тюрьмы. В рамках начального и последующего обучения заключенным дается возможность приобрести национальную трудовую квалификацию. Например, около 43 процентов заключенных в Англии и Уэльсе при поступлении в тюрьму профессиональной квалификации не имеют. Служба тюрем намерена осуществить более 700 программ получения национальной профессиональной квалификации, которые обеспечивают надлежащую, утвержденную на национальном уровне квалификацию в таких областях, как строительство, общественное питание, машиностроение и электроника, промышленная очистка, социальная помощь, организация бизнеса, информационная технология, а также спорт и проведение досуга.

Посещения и религиозная практика

248. В дополнение к пункту 149 третьего периодического доклада все тюрьмы в Англии и Уэльсе в настоящее время позволяют заключенным превышать минимально допустимое количество посещений, установленных в Тюремных правилах 1964 года, и в ряде учреждений в настоящее время разрешаются особые более длительные посещения для детей заключенных. Служба тюрем оказывает также финансовую поддержку более чем 40 центрам посещений в исправительных учреждениях, которые принимают меры для облегчения посещений семьями заключенных, а ранее в этом году был предоставлен ряд одноразовых субсидий группам поддержки семей заключенных.

249. В Северной Ирландии длительное время практиковалось превышение заключенными минимального установленного количества посещений. Приговоренные заключенные, как правило, могут рассчитывать на ежедневные посещения, а рецидивисты — на три посещения в неделю.

250. С января 1993 года во всех учреждениях Службы тюрем в Англии и Уэльсе были установлены работающие по карточкам телефоны, а в июле 1993 года Служба тюрем Шотландии расширила систему платных телефонов, разрешив ею пользоваться рецидивистам. В настоящее время в Северной Ирландии в тюрьме Маджилиган действует экспериментальная система платных телефонов.

251. В Англии и Уэльсе право заключенных на религиозную практику подтверждено в кодексе функциональных стандартов, опубликованном в апреле 1994 года. Меры, позволяющие заключенным исповедовать свою религию, подлежат независимому надзору и проверке со стороны Инспекции по делам тюрем. В Северной Ирландии не существует никаких ограничений в отношении религиозной практики помимо тех, которые диктуются вопросами безопасности в тюрьмах.

Дисциплинарные вопросы

252. После опубликования доклада Вулфа о беспорядках в тюрьмах, происшедших в 1990 году, были внесены значительные изменения в дисциплинарную систему для заключенных в Англии и

Уэльсе, которые рассматриваются в пунктах 151—157 третьего периодического доклада.

253. После внесения изменений в Тюремные правила 1964 года и Регламент исправительных учреждений для малолетних правонарушителей 1988 года комиссии посетителей в апреле 1992 года утратили свои полномочия по вынесению решений и наказанию заключенных за дисциплинарные проступки. В результате, максимальные наказания, предусмотренные за дисциплинарные проступки, были резко ослаблены (одновременно с отменой полномочий комиссий менее широкие полномочия начальников тюрем были сохранены). Одним из примеров является наказание в виде начисления дополнительных дней заключения: их максимальное количество за любое нарушение, которое ранее должно было бы обсуждаться комиссиями, в результате внесения соответствующих изменений было на практике снижено со 120 до 28 дней.

254. Большее количество тех серьезных нарушений, которые считаются также уголовными, передаются в настоящее время на рассмотрение полиции для возможного судебного преследования, что таким образом обеспечивает защиту отдельных лиц на основе гарантий, связанных с судебным разбирательством в каком-либо суде, действующем по нормам статутного и общего права.

255. В свете растущего уровня правонарушений в тюрьмах (количество рассмотренных дел на 1000 заключенных увеличилось со 191 в 1991 году до 226 в 1993 году) дисциплинарная система в тюрьмах Англии и Уэльса была впоследствии пересмотрена и в нее были внесены дополнительные незначительные изменения. Полномочия начальников тюрем по назначению наказаний в виде содержания в камерах были расширены от максимум трех до 14 дней против максимального уровня в 56 дней, на которые имели право комиссии посетителей до апреля 1992 года. В то же время было введено одно дополнительное положение, требующее ежедневного осмотра медицинским сотрудником всех заключенных, которым в качестве наказания было назначено содержание в камере.

256. Позднее в этом году в Шотландии выйдет новое руководство для начальников тюрем в отношении порядка рассмотрения дел в тюрьмах. К весне 1995 года будет завершен обзор постоянного тюремного регламента. В Северной Ирландии в ходе недавнего обзора Тюремных правил были рассмотрены дисциплинарные процедуры, применяемые в тюрьмах, и деятельность учреждений для молодых правонарушителей, и в настоящее время рассматривается вопрос о внесении ряда других изменений.

Заключенные, содержащиеся в камерах полицейских участков

257. В связи с тем, что в начале 1994 года в Англии и Уэльсе произошел резкий рост численности заключенных, некоторые местные тюрьмы на севере Англии не всегда могли принимать от полиции заключенных, приговоренных судами. Некоторые заключенные (в основном рецидивисты) до их перевода в тюрьму содержались в камерах полицейских участков.

258. В разделе 6 Закона о тюремном заключении (Временные положения) 1980 года предусматривается, что заключенные могут содержаться таким образом, если в данный момент не существует практической возможности их перевода в какое-либо учреждение Службы тюрем. Эта практика применяется в качестве крайней меры в период исключительных обстоятельств: камеры в полицейских участках не рассматриваются в качестве альтернативной возможности содержания для тех лиц, которые должны находиться в тюрьме. Во избежание использования камер полицейских участков для содержания таких заключенных принимаются энергичные меры, включая:

а) по возможности скорейший перевод приговоренных заключенных из местной тюрьмы или учреждения для рецидивистов, где они содержатся до осуждения и вынесения приговора, в тюрьму или в исправительное учреждение для молодых правонарушителей, в которых они будут отбывать свое наказание;

b) изменения в категориях заключенных, принимаемых некоторыми тюремными учреждениями, с тем чтобы обеспечить лучшее соответствии существующим потребностям;

c) внесение изменений в деятельность судов, обслуживающих местные тюрьмы и учреждения для рецидивистов, с тем чтобы в максимальной степени снять вопросы перенаселенности в тюрьмах, и

d) определенное изменение графика планируемых строительных и ремонтных работ, с тем чтобы сохранить помещения для содержания заключенных и досрочно ввести в эксплуатацию некоторые модернизированные и отремонтированные помещения.

259. Число заключенных, которые содержались в камерах полицейских участков вместо того, чтобы находиться в тюрьмах, достигло максимального уровня в 540 человек в середине марта 1994 года и сократилось до 80 в середине июля.

Правонарушители с психическими расстройствами

260. Правительство намерено обеспечить, чтобы совершившие правонарушения лица с психическими расстройствами как можно скорее получали доступ к эффективному уходу и лечению, чтобы их болезнь или расстройство и потребности в их лечении полностью учитывались в решениях в отношении преследования и любого обращения с ними в случае осуждения и чтобы они не становились рецидивистами и не приговаривались к тюремному заключению по ошибке.

261. В 1992 году правительство опубликовало заключительный доклад о национальном многодисциплинарном обзоре услуг для правонарушителей с психическими расстройствами (известный как доклад Рида), в котором изложен всеобъемлющий план на предстоящие годы. Сотрудничество между органами уголовного правосудия, учреждениями здравоохранения и социальными службами было признано в качестве важного требования для эффективной работы с правонарушителями, страдающими психическими расстройствами, и это сотрудничество стимулировалось благодаря различным центральным и местным инициативам. Растет число местных, внутриведомственных программ, конкретно ориентированных на эту группу лиц.

262. Медицинских сотрудников тюрем поощряют выявлять заключенных с психическими расстройствами, рецидивистов или приговоренных, которые нуждаются в стационарном лечении, и выносить рекомендации об их переводе. Расширяющееся сотрудничество между медицинскими сотрудниками тюрем, министерством внутренних дел и психиатрическими учреждениями Государственной службы здравоохранения привело к значительному росту числа переводов заключенных в Англии и Уэльсе за последние годы: от менее 100 в 1985 году до 755 в 1993 году.

263. В Северной Ирландии в период с 1985 по 1993 год из тюрем в больницы было переведено 59 правонарушителей с психическими расстройствами. Поскольку в Северной Ирландии не имеется лазаретов с высоким уровнем безопасности, правонарушители с психическими расстройствами, для которых требуются такие условия, переводятся в Великобританию. С 1985 по 1993 год было переведено девять таких правонарушителей.

Молодые правонарушители

264. В пункте 139 третьего периодического доклада содержится описание унифицированного порядка содержания под стражей молодых правонарушителей в Англии и Уэльсе (содержание в исправительных учреждениях для молодых правонарушителей), введенного на основании Закона об уголовном судопроизводстве 1988 года.

265. Закон об уголовном судопроизводстве 1991 года отменил это наказание для 14-летних

подростков. Данное наказание в настоящее время применяется к правонарушителям мужского и женского пола в возрасте от 15 до 21 года. Этот закон распространил также на 17-летних максимальный срок этого наказания, составляющий 12 месяцев, который ранее применялся только к подросткам до 17 лет. Соответствующее положение Закона о детях и подростках 1933 года в отношении детей, совершивших особо тяжкие преступления, за которые назначаются более длительные сроки наказания, было также распространено на лиц в возрасте 17 лет.

266. Закон 1991 года предоставил судам право, которое пока еще не реализовано, повторно возвращать под стражу подростка любого пола в возрасте 15—16 лет, обвиняемого в каком-либо тяжком преступлении или уклоняющегося от содержания в открытом учреждении, находящемся в ведении местных властей, и впоследствии совершающего правонарушение. Проект закона об уголовном судопроизводстве и общественном порядке, который в настоящее время рассматривается парламентом, распространит это право на подростков в возрасте 12—14 лет. Это право будет реализовываться по мере того, как отделы социальной помощи местных органов власти создадут достаточно надежные места размещения.

267. Для того, чтобы суды имели право выносить решения в отношении молодых правонарушителей, которые представляют опасность для общества или которые постоянно совершают правонарушения, проект закона об уголовном правосудии и общественном порядке расширит перечень наказаний, которые могут применять суды в Англии и Уэльсе:

а) максимальный срок заключения в каком-либо исправительном учреждении для молодых правонарушителей в возрасте 15—17 лет будет увеличен с 12 месяцев до 2 лет;

б) для трудновоспитуемых правонарушителей в возрасте 12—14 лет будет введено новое наказание — распоряжение об обучении в условиях содержания под стражей. Это распоряжение будет действительно на срок до двух лет, а правонарушители будут проводить половину своего срока в заключении либо в новых учреждениях с обучением в условиях заключения, которые содержатся частными лицами, либо в местах заключения, находящихся в ведении местных властей; и

с) будет расширен раздел 53 Закона о детях и подростках 1933 года. За совершение тяжких преступлений лица в возрасте 14—18 лет (десяти лет и старше в случае убийства или непредумышленного убийства) могут в настоящее время получать в соответствии с разделом 53 Закона 1933 года такие же сроки заключения, как и сроки, применяемые к совершеннолетним за аналогичные правонарушения. Этот законопроект расширит сферу действия раздела 53 таким образом, что лица в возрасте 10—13 лет, а также 14—17 лет могут получать длительные сроки заключения за какое-либо преступление, за которое совершеннолетний правонарушитель может получить срок 14 лет и более. Он также позволит приговаривать лиц в возрасте 10—15 лет, а также 16—17 лет к длительному сроку заключения за такое правонарушение, как нападение на женщину с непристойными намерениями. Большинство детей отбывают наказание в соответствии с разделом 53 закона 1933 года в надежных условиях пребывания в рамках системы опеки над детьми.

268. Правительство по-прежнему в принципе поддерживает требования статей 10 2) б) и 10 3) Пакта, в соответствии с которыми содержащиеся в заключении подростки должны быть отделены от совершеннолетних. Служба тюрем в Англии и Уэльсе признает также третью возрастную группу: совершеннолетние молодые люди в возрасте 18—20 лет. Что касается приговоренных правонарушителей-мужчин, то, как правило, все эти три группы содержатся раздельно, однако существуют некоторые обстоятельства, когда совместное содержание правонарушителей из этих групп считается надлежащим и соответствующим интересам самих подростков, например, для обеспечения доступа к конкретным удобствам. Так, лица в возрасте 15—17 лет, ожидающие судебного разбирательства или приговора, обычно содержатся вместе с 18—20-летними лицами, находящимися в аналогичном положении, с тем чтобы обеспечить для них разумно широкое социальное общение в группе, и некоторое смешивание лиц этих возрастных

групп под надзором также применяется к приговоренным подросткам и молодым людям в исправительных учреждениях для молодых правонарушителей. Подростков в возрасте 15—17 лет разрешается содержать с мужчинами в возрасте 21 года и старше только при весьма ограниченных обстоятельствах и под строгим надзором. Эти ограничения не касаются находящихся в заключении девушек, которые в период содержания под стражей обычно смешиваются с молодыми и взрослыми женщинами, и представляется, что это дает положительные результаты. (Однако следует помнить, что неприговоренные девушки не могут подвергаться тюремному заключению, если они не достигли возраста 17 лет. Число девушек-подростков, находящихся в заключении, весьма мало).

269. Положение об унифицированном наказании в виде содержания под стражей для молодых правонарушителей в Шотландии было введено в действие 1 ноября 1988 года в соответствии с Законом об уголовном судопроизводстве 1988 года.

Поднадзорное содержание детей

270. В дополнение к пунктам 143—148 третьего периодического доклада в пунктах 38—40 дополнительного доклада приводятся изменения, внесенные в законодательство, которое регулирует обеспечение поднадзорного содержания детей в Англии и Уэльсе в результате принятия Закона о детях 1989 года. В настоящее время это законодательство содержится в разделе 25 закона 1989 года, Положениях о детях (поднадзорное содержание) 1991 года и в Положениях о детях (поднадзорное содержание) с поправками, внесенными в 1992 году.

271. Ребенок может быть помещен в учреждение поднадзорного содержания только при условии соблюдения критериев, содержащихся в разделе 25 закона 1989 года. Если эти критерии соблюдаются, то ребенок может быть помещен в учреждение поднадзорного содержания (для детей в возрасте младше 13 лет только с предварительного одобрения министра здравоохранения) на срок не более 72 часов или 72 часов в течение любого периода в 28 дней без какого-либо судебного распоряжения. Суд может не выдать такого разрешения, если ребенок не представлен законным образом в суде, а раздел 94 закона 1989 года предусматривает право обжалования в Высоком суде любого решения о помещении ребенка в учреждение поднадзорного содержания.

272. Максимальный срок, на который по решению какого-либо суда ребенок может быть помещен в учреждение поднадзорного содержания, составляет три месяца. Если принимается решение о том, что его следует продлить, то соответствующий орган или лицо должны обратиться в суд с дополнительным заявлением. Это распоряжение имеет диспозитивный характер; оно дает возможность соответствующему органу или лицу, но не обязывает его, продлить такое содержание на период действия этого распоряжения. Оно вместе с тем не дает данному органу или лицу права продлевать это содержание после того, как критерии, в соответствии с которыми данное распоряжение было отдано, перестают быть применимыми. По этой причине обстоятельства, на основании которых любой ребенок находится в учреждении поднадзорного содержания, должны пересматриваться через один месяц с момента начала такого содержания, а впоследствии через интервалы, не превышающие трех месяцев, для принятия решения о том, необходимо ли, чтобы данный ребенок и впредь находился в учреждении поднадзорного содержания. При этом должны учитываться мнения ребенка и его родителей или опекуна.

273. Любое поднадзорное содержание, решение о котором принимается местными органами власти, по-прежнему подлежит одобрению со стороны министра здравоохранения, которое обычно дается сразу на срок до трех лет. Инспекторы министерства здравоохранения ежегодно посещают каждое учреждение, которых в Англии насчитывается 30 (всего на 295 мест), и составляют отчеты о качестве обеспечиваемого ухода и состоянии помещений.

274. В Шотландии основные законодательные нормы, регулирующие обеспечение и применение поднадзорного содержания детей, содержатся в:

а) разделе 58А Закона о социальной работе (Шотландия) 1968 года (в соответствии с разделом 8 Закона о судебном разбирательстве по делам, связанным со здравоохранением, социальным обслуживанием и социальным обеспечением, 1983 года); и

б) Уголовно-процессуальном законе (Шотландия) 1975 года.

Эти вопросы регулируются также Правилами поднадзорного содержания (Шотландия) 1983 года и Правилами социальной работы (исправительные учреждения для детей) (Шотландия) 1987 года.

275. Подобно Англии и Уэльсу применение поднадзорного содержания рассматривается в качестве крайней меры в отношении обеспечения попечения над детьми, и ребенок может быть помещен в учреждение поднадзорного содержания только при соблюдении установленных строгих критериев. Решения о таком содержании детей и молодых людей могут приниматься судами и в ходе слушаний по вопросам, касающимся детей. Первый случай по определению касается тяжких или серьезных правонарушений, и помещение регулируется разделами 205, 206 и 413 Уголовно-процессуального закона (Шотландия) 1975 года. Во втором случае речь идет о решении какой-либо комиссии по делам детей, принимаемом в соответствии с разделом 44 Закона о социальной работе (Шотландия) 1968 года, согласно которому ребенок нуждается в принудительных мерах попечения на одном из следующих оснований:

а) в его отношении регистрировались случаи бегства и

i) существует вероятность его бегства, если он не будет находиться в учреждении поднадзорного содержания;

ii) в случае его бегства может возникнуть опасность для его физического, психического или морального здоровья, или

б) существует вероятность причинения самому себе или другим лицам телесных повреждений, если он не будет находиться в учреждении поднадзорного содержания.

В чрезвычайных обстоятельствах дети, находящиеся на попечении какого-либо местного органа власти, могут находиться в учреждении поднадзорного содержания по указанию руководителя Социальной службы до того, как данное дело поступит в комиссию по делам детей.

276. Заседание по рассмотрению дел проводится не реже одного раза в три месяца в отношении молодых людей, находящихся в учреждении поднадзорного содержания, в присутствии самого молодого человека и его родителя(ей), приглашаемых на это заседание и призванных играть активную роль в рассмотрении дела и в будущем планировании.

277. В соответствии с Законом о заключенных и уголовном судопроизводстве (Шотландия) 1993 года дети, содержащиеся под надзором в течение менее четырех лет в соответствии с разделом 206 закона 1975 года, должны, если они не освобождаются ранее, освободиться на основании распоряжения после отбытия половины срока своего наказания. Дети, отбывающие наказание сроком четыре года или более, освобождаются после отбытия двух третей срока своего наказания. Однако в соответствии с законом 1993 года министр сохраняет право освобождать ребенка, содержащегося в соответствии с разделом 206 закона 1975 года, в любое время, если он получит положительную рекомендацию от Совета по условно-досрочному освобождению. После выхода на свободу все дети подлежат надзору со стороны департамента социальной работы, но досрочное освобождение дает им возможность отбыть оставшуюся часть срока в общине.

278. Все случаи поднадзорного содержания детей должны быть одобрены министром, и каждые три года Шотландским инспекционным управлением проводится проверка шести учреждений, используемых для этой цели. Поднадзорное содержание является методом присмотра за детьми, а

не элементом пенитенциарной системы, и поэтому особое внимание уделяется имеющимся возможностям попечения, обучения и возможностям проведения досуга для обеспечения того, чтобы режим содержания под охраной соответствовал нынешней концепции попечения над детьми.

279. За последние 10 лет произошли значительные изменения как с точки зрения разработки стандартов поднадзорного содержания, так и моделей размещения в исправительных учреждениях. Исходя из этого и из необходимости обучения и проведения досуга с целью обеспечения позитивного влияния на молодых людей в течение срока их содержания под надзором, в настоящее время в Шотландии проводится изучение вопроса о поднадзорном содержании. Это исследование будет основано на новейшей информации в отношении потребностей в поднадзорном содержании, его применения, а также в отношении проверки исправительных учреждений. В ходе этого исследования будет дана оценка состоянию существующих учреждений, их использованию и качеству ухода, включая обучение и предоставляемые возможности для проведения досуга. После этого исследования, как это отмечено в Белом документе "Дети Шотландии: предложения, касающиеся политики и законодательства в области ухода за детьми" (Ст 2286), опубликованном в августе 1993 года, будет разработана программа действий, направленная на обеспечение высокого качества попечения в условиях лишения свободы для максимально эффективного удовлетворения будущих потребностей в области безопасности, попечения и обучения.

280. Помимо этой меняющейся стратегии поднадзорного содержания, должно начаться осуществление двух новых проектов развития на уровне общины, предназначенных для закоренелых молодых нарушителей. Они рассматриваются в качестве одного из альтернативных методов попечения над детьми при работе с молодыми правонарушителями, и в настоящее время с добровольными организациями и местными органами власти проводится обсуждение конкретных форм осуществления этих проектов.

281. В Северной Ирландии базисное законодательство, регулирующее обеспечение поднадзорного содержания детей и его применение, содержится в Законе о детях и подростках (Северная Ирландия) 1968 года. Как и в Великобритании, применение поднадзорного содержания рассматривается в качестве крайней меры.

Иммиграционные центры содержания

282. Иммиграционные центры содержания функционируют подобно общежитиям, обеспечивая свободу передвижения в рамках определенной территории. Содержащиеся в них лица получают пищу три раза в день по разнообразному меню, отвечающему их диетическим и религиозным потребностям. Они имеют также доступ к различным возможностям проведения досуга в помещениях и на открытом воздухе, магазин, телефоны и условия для стирки белья и одежды. Содержащиеся в них лица имеют возможность посетить врача, если они нуждаются в медицинском лечении, и отправлять свои религиозные обряды. Предусмотрены возможности для ежедневных контактов и посещения содержащихся в этих центрах лиц адвокатами, родственниками и друзьями.

Статья 11

283. В законодательстве Соединенного Королевства не произошло никаких изменений, и, соответственно, заключение в тюрьму по причине неспособности выполнить какое-либо договорное обязательство по-прежнему не является вопросом права.

Статья 12

Иммиграция

284. Как отмечено в пункте 172 третьего периодического доклада, Соединенное Королевство сохраняет за собой право продолжать применять такое иммиграционное законодательство,

регулирующее въезд в Соединенное Королевство, пребывание в нем и выезд из него, которое правительство может посчитать в разное время необходимым, и, соответственно, принятие им статьи 12 4) и других положений Пакта зависит от положений любого такого законодательства в отношении лиц, не имеющих в данное время по законам Соединенного Королевства права въезжать в Соединенное Королевство и оставаться в нем. Соединенное Королевство сохраняет также аналогичное право в отношении всех своих зависимых территорий.

Распоряжения о выдворении

285. В пунктах 204—206 третьего периодического доклада разъясняются полномочия министра в соответствии с Законом о предупреждении терроризма (Временные положения) 1989 года отдавать распоряжения о выдворении какого-либо лица из Великобритании, Северной Ирландии или Соединенного Королевства, если он располагает данными о том, что это лицо либо имеет отношение к совершению, подготовке актов терроризма или подстрекательству к ним в связи с положением в Северной Ирландии, либо предпринимает или может предпринять попытку въехать с этой целью в Великобританию, Северную Ирландию или Соединенное Королевство. Это право выдворения по-прежнему применяется умеренно. По состоянию на конец мая 1994 года было отдано 81 такое распоряжение.

286. Ходатайства о судебном пересмотре распоряжения о выдворении в делах "Р против бывшего министра Галлахера" и "Р против бывшего министра Адамса" заставили апелляционный суд передать некоторые вопросы законодательства Европейского сообщества, затронутые в этих делах, в Европейский суд для вынесения решения. Эти вопросы касаются некоторых процедур, предшествующих вынесению распоряжений о выдворении, и их соответствия требованиям директивы, касающейся права на свободное передвижение в соответствии со статьей 48 Римского договора. В настоящее время ожидается постановление этого суда.

Распоряжения об ограничении перемещения

287. В пунктах 46—55 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу содержится описание системы распоряжений об ограничении перемещения, введенный в соответствии с Законом о футбольных болельщиках 1989 года, который дает судам полномочия делать распоряжения, цель которых состоит в том, чтобы не допустить посещение и организацию беспорядков в ходе матчей вне Англии и Уэльса со стороны лиц, осужденных за такие правонарушения в ходе конкретных футбольных матчей. В этой системе не произошло никаких изменений, но в дополнение к пункту 48 дополнительного доклада со Швецией было достигнуто соглашение о "соответствующих правонарушениях", т. е. правонарушениях, совершенных вне Англии и Уэльса, в отношении которых может быть вынесено распоряжение об ограничении перемещения.

288. Суды справедливо проявляли осторожность в издании распоряжений об ограничении перемещения, и число действующих в настоящее время таких распоряжений снизилось до единиц. Это отражает как строгие статутные критерии, которые должны соблюдаться, так и уменьшение масштабов насилия в ходе футбольных матчей.

Статья 13

Депортация

289. В пунктах 186—189 третьего периодического доклада содержится описание применения полномочий в области депортации в соответствии с Законами об иммиграции 1971 и 1988 годов. В дополнение к пункту 119 этого доклада ниже приводятся данные о числе лиц, депортированных в соответствии с этими полномочиями в 1989—1993 годах:

Выдворения в соответствии с положениями о депортации

	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>
Выполненные распоряжения о депортации	652	577	733	876	850
Контролируемые выезды	1358	1202	1673	1599	1218

Незаконный въезд

290. В пунктах 195—197 третьего периодического доклада содержится описание применения полномочий по выдворению в соответствии с Законом об иммиграции 1971 года незаконно въехавших в страну лиц. В дополнение к пункту 197 этого доклада ниже приводятся данные о числе лиц, депортированных в соответствии с этими полномочиями в 1989—1993 годах:

Выдворение в соответствии с полномочиями
в отношении незаконного въезда

<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>	<u>1993</u>
2457	2392	3255	3631	3791

291. Меры, принятые в последние годы Иммиграционной службой в отношении делегирования местным органам власти полномочий утверждать распоряжение о выдворении в простых случаях, обеспечили быстрое рассмотрение большинства дел о незаконном въезде.

Убежище

292. Число въезжающих в Соединенное Королевство лиц, добывающих убежища, резко возросло: с 4000 в 1988 году до пикового уровня в 45 000 в 1991 году. После введения новых процедур проверки, число заявителей сократилось с 25 000 в 1992 году до 22 400 в 1993 году, но все еще более чем в пять раз превосходило данные за 1988 год. Такой большой объем заявлений привел к перегрузке существующей системы обработки документации, в результате чего образовалось отставание в рассмотрении дел и принятие решения по заявлениям могло растянуться на годы.

293. Среди лиц, по заявлениям которых были приняты решения, значительно сократилась доля тех, кто были признаны беженцами по определению Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев; доля признанных беженцами в начале 80-х годов составляла 60 процентов, однако в 1990 году она сократилась до 23 процентов, а в 1992 году до всего лишь 3 процентов. Хотя большинство заявителей не было признано беженцами, тем не менее многим (44 процента в 1992 году) было разрешено остаться в стране в порядке исключения, главным образом по причине задержки в рассмотрении их заявлений и обусловленных этим практических трудностей в обеспечении их выезда. Имеются также данные о представлении большого числа подложных и дублирующих заявлений. В этот период Соединенное Королевство продолжало практику оценки заявлений по критериям, изложенным в Конвенции 1951 года, причем их применение не носило более ограничительного или строгого характера, чем раньше. Эта тенденция подтверждает тот факт, что большинство лиц, прибывших в последние годы в Европу в поисках убежища, являются не беженцами, а мигрантами, движимыми экономическими мотивами.

294. В этой ситуации правительство предпринимало различные шаги. В частности, были выделены значительные дополнительные ресурсы, упорядочены процедуры, а в июле 1993 года вступило в силу новое законодательство — Закон 1993 года об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов. Закон 1993 года и соответствующие изменения Иммиграционных правил, внесенные согласно Закону 1971 года об иммиграции (НС 725) и Правилам (порядку) обжалования решений об убежище 1993 года, предусматривают применение сбалансированного подхода с целью обеспечить быстрое и окончательное рассмотрение необоснованных заявлений и постоянную защиту настоящих беженцев.

295. Одним из основных новых положений Закона 1993 года являлось право обжалования в стране до высылки, при этом все заявители, которым было отказано в предоставлении убежища независимо от их иммиграционного статуса, кроме лиц, представляющих угрозу для национальной безопасности, получали возможность устного рассмотрения их дела независимым специальным судьей. (Раньше некоторые категории заявителей, включая тех, кому было отказано во въезде в пункте прибытия, могли осуществить свое право обжалования только из-за границы). Право обжалования, отражающее коренное изменение позиции Соединенного Королевства, было признано в силу сочетания различных факторов. Были учтены полученные представления, и, кроме того, предоставление права обжалования в стране сделало излишними громоздкие административные

процедуры по защите позиции заявителя.

296. Решение по апелляционной жалобе должно приниматься в строго ограниченные сроки. Особенно быстро рассматриваются жалобы по делам, квалифицируемым министром как "безосновательные", т. е. либо претензия не затрагивает обязательств Соединенного Королевства по Конвенции 1951 года (по той причине, что заявитель прибыл через благополучную третью страну), либо она носит несерьезный или сутяжнический характер. Все апелляционные жалобы по необоснованным делам рассматриваются в ускоренном порядке, а в случаях, когда заявитель содержится под стражей, а также при определенных других условиях, решение должно приниматься в течение семи дней с момента получения жалобы апелляционным органом.

297. Если речь не идет о "безосновательных" делах, то заявитель, жалоба которого была отклонена независимым специальным судьей, может запросить разрешение на обжалование через иммиграционный апелляционный суд. Кроме того, Закон 1993 года предусматривает право обжалования окончательного постановления этого суда через апелляционный суд или суд квартальных сессий в Шотландии. Для пересмотра решения министра или специального судьи можно подать исковое заявление в Высокий суд.

298. Закон 1993 года разрешает министру отменять любое разрешение на въезд или пребывание в Соединенном Королевстве при отклонении заявления о предоставлении убежища. Обычно за этим следует принятие мер по депортации, и вручение уведомления о депортации дает право обжалования через специального судью, а затем и иммиграционный апелляционный суд. Можно также ходатайствовать и о пересмотре в судебных инстанциях. Кроме того, Закон 1993 года дает полномочия брать отпечатки пальцев у всех заявителей для целей опознания их личности во избежание подачи дублирующих заявлений и требований о выплате пособий по социальному страхованию.

299. Закон 1993 года содержит также положения, не имеющие непосредственного отношения к лицам, добывающимся предоставления убежища. Например, он лишает права обжалования приезжих и студентов-краткосрочников, а также исключает обжалование определенных решений, если отказ в убежище является обязательным в силу невыполнения одного из основных требований правил. В нем также содержится положение, разрешающее министру вводить приказом требование о получении транзитной визы (гражданами любой страны), когда это сочтено необходимым.

300. Предоставление права обжалования всем, кому было отказано в убежище, независимо от их национальности, значительно расширяет права лиц, ходатайствующих об убежище в Соединенном Королевстве. Закон 1993 года содержит дополнительные гарантии для этих лиц. Например, в статье 2 Закона 1993 года говорится: "Ничто в иммиграционных правилах ... не создает основы для какой-либо практики, противоречащей Конвенции [1951 года]". (Применительно к иммиграционному законодательству это является гарантией верховенства Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года о статусе беженцев во внутреннем праве). Статья 6 гласит: "В течение периода, начинающегося с подачи каким-либо лицом заявления о предоставлении убежища и заканчивающегося направлением ему уведомления министра о принятом по его заявлению решении, оно не подлежит высылке и от него не могут требовать выезда из Соединенного Королевства". В приложении 2 к Закону 1993 года содержатся те конкретные положения Закона 1971 года об иммиграции, которые запрещают высылку заявителя до рассмотрения его жалобы.

301. Осуществление нового законодательства тщательно контролируется. Разумеется, для полного внедрения в практику этой системы потребуется некоторое время. Однако в целом признано, что новые процедуры являются более эффективными и что уже на первоначальном этапе растет число решений по заявлениям о предоставлении убежища. Это, в свою очередь, отвечает интересам подлинных беженцев.

302. Решения по предоставлению убежища и специальным делам принимаются центральным

органом, а все заявления рассматриваются квалифицированными специалистами по изучению материалов дел. Каждое дело оценивается по существу. При определенных обстоятельствах предоставляется юридическая помощь, и правительство финансирует независимую организацию — Центр юридической помощи беженцам, которая предоставляет лицам, ходатайствующим об убежище, бесплатные консультации относительно их заявлений, а при необходимости представляет их на слушаниях по рассмотрению жалоб.

Выдача

303. В пунктах 200—203 третьего периодического доклада описываются законодательство и практика Соединенного Королевства в отношении выдачи.

304. В мае 1991 года в Соединенном Королевстве вступила в силу Европейская конвенция о выдаче. От других стран—участниц Конвенции, к которым относится большинство стран Западной и Центральной Европы, здесь уже не требуется возбуждение дел против разыскиваемых лиц при наличии достаточно серьезных доказательств. Это предназначено для упрощения и ускорения процедуры выдачи опасных преступников, затребованных страной, чья судебная система и нормы не вызывают сомнения ни у нас, ни у других членов Совета Европы. Тем не менее все остальные гарантии выдачи, описанные в третьем периодическом докладе, по-прежнему применяются.

Статья 14

Предельные сроки содержания под стражей в Англии и Уэльсе

305. В пунктах 207—210 третьего периодического доклада и 56—57 дополнительного доклада описывается введение и применение в Англии и Уэльсе установленных законом предельных сроков предварительного содержания обвиняемых под стражей. Эти предельные сроки, которые в октябре 1991 года были распространены на всю территорию Англии и Уэльса, составляют 56 дней с первой явки до суммарного суда или 70 дней с первой явки в суд низшей инстанции до заключения под стражу и 112 дней с заключения под стражу до предъявления обвинения Судом короны. Если обвинение не соблюдает этих сроков, суд может дать распоряжение об освобождении обвиняемого под залог, хотя обвинение может обратиться в суд с ходатайством о продлении периода задержания, предъявив достаточные основания.

306. Средние сроки предварительного заключения, как правило, были ниже установленных пределов, что, по-видимому, способствовало ликвидации случаев значительного превышения этих сроков. В 1993 году средний срок предварительного содержания под стражей с первой явки в суд низшей инстанции до предъявления обвинения Судом короны составлял 141 день.

307. В октябре 1992 года правительство выполнило рекомендации Рабочей группы по предварительным действиям, установив в качестве главных ориентиров предельные сроки продолжительности различных этапов судебного процесса. Эти добровольные пределы применяются шире, чем те, которые установлены законом: они не ограничиваются случаями предварительного заключения, но применительно к ним являются более строгими. Например, срок содержания обвиняемого под стражей с первой явки до ареста составляет 42 дня, а не 70, как это предписывается законом. Применение этих добровольных пределов будет строго контролироваться.

Предельные сроки содержания под стражей в Шотландии

308. В дополнение к пунктам 211 и 212 третьего периодического доклада следует отметить, что применительно к преступлениям по обычному праву, на которые не распространяются пределы, установленные Уголовно-процессуальным Законом 1975 года (Шотландия), дело "Макфейдъен против Аннана" подтвердило, что когда задержка в действиях обвинения ставит под угрозу дело, суд может

принять решение не продлевать процесс.

Предельные сроки содержания под стражей в Северной Ирландии

309. В дополнение к пункту 213 третьего периодического доклада следует отметить, что проблема превышения сроков предварительного заключения в Северной Ирландии усугублялась рядом факторов:

- a) более высокая доля тяжких, связанных с терроризмом преступлений, чем в Англии и Уэльсе и, в частности, более высокая доля убийств: примерно 8 на 100 000 жителей против 1 на 100 000 жителей в Англии и Уэльсе (1991 год);
- b) большое число очень сложных процессов, связанных с привлечением к ответственности целых групп подсудимых, которые требуют интенсивной и длительной работы следствия и судов и для которых не хватает судей Высокого суда, рассматривающих особо серьезные дела;
- c) задержки в подготовке заключений патологоанатомов и судебных медиков, в частности заключений биологов и специалистов по взрывчатым веществам;
- d) необходимость перепечатывать и тщательно выверять объемные документы о взятии под стражу, в которые необходимо вносить поправки (чтобы исключить неудобочитаемый материал), в особенности документы по запланированным делам;
- e) трудности с опросом свидетелей в определенных районах, которые задерживают подготовку уголовных дел; и
- f) стремление обвиняемых встречаться только с выбранными ими адвокатами, что ведет к многочисленным отсрочкам в рассмотрении дел.

310. Прилагаются активные усилия, чтобы исключить те задержки, которых можно избежать. В период с начала до середины 80-х годов правительство предприняло ряд шагов по сокращению задержек, включая пересмотр организационной структуры и штатного расписания Департамента директора государственного обвинения (ДГО) и соответствующих подразделений корпуса королевских констеблей Ольстера (ККО); создание "поточной системы" для выявления и ведения тех дел, которые можно относительно быстро передать в суд; приоритетное рассмотрение крупных, сложных дел, которые ведут ДГО и ККО; назначение председательствующего судьи в Белфастский суд короны (где обычно проходят процессы по делам о терроризме) для контроля за ведением списка дел; и назначение двух дополнительных судей в Высокий суд, одного дополнительного судью в суд графства и 12 дополнительных королевских адвокатов, что значительно увеличило число старших адвокатов для рассмотрения уголовных дел. В 1982—1989 годах происходило постоянное сокращение среднего времени подготовки дел для передачи в суд.

311. Однако в 1990 году эта тенденция стала развиваться в обратном направлении, и в 1991 году были приняты дополнительные меры по устранению задержек в ведении дел, включая совершенствование порядка подготовки заключений патологоанатомической экспертизы, прием на работу дополнительного государственного патологоанатома и пересмотр штатного расписания Судебной научной лаборатории Северной Ирландии.

312. В июне 1992 года был введен административный график предельных сроков подготовки дел. Этот график в административном порядке устанавливал предел подготовки запланированных дел продолжительностью в 38 недель с момента первого задержания до ареста и в 14 недель с момента ареста до предъявления обвинения, всего — 12 месяцев. В ноябре 1993 года выступая с отчетом о результатах первого года применения графика в Палате общин, министр в своем заключении заявил

о впечатляющих достижениях и о расширении сферы применения графика для включения незапланированных дел, по которым обвиняемый вновь заключался под стражу до суда по предъявленному обвинению. Общий предел был дополнительно сокращен до 11 месяцев.

313. Предметом озабоченности являлись также задержки после предъявления обвинения. Эту проблему предполагалось решить путем назначения еще одного судьи в Высокий суд с целью увеличения числа судей, рассматривающих серьезные уголовные дела. Продолжается работа по поиску дополнительных возможностей сокращения задержек в судопроизводстве в течение всего периода вплоть до начала процесса.

Компенсация за судебную ошибку

314. В пунктах 214 и 215 третьего периодического доклада излагаются положения Закона 1988 года об уголовном судопроизводстве, касающиеся выплаты компенсации за судебную ошибку. В Англии и Уэльсе такая компенсация выплачивалась в 5 случаях в 1989 году, в 2 в 1990 году, в 24 в 1991 году, в 21 в 1992 году и в 5 в 1993 году. Общая сумма, выплаченная за этот период, включая промежуточные платежи в случаях, когда окончательная сумма еще не была определена, составила около 3 130 000 фунтов стерлингов. За тот же период по Закону 1988 года в Шотландии был один случай выплаты компенсации в 1989, 1991 и 1993 годах, а в Северной Ирландии было 3 случая выплаты в 1993 году. Кроме того, в случаях, не подпадающих под положения закона, производились выплаты *ex gratia*.

Королевская комиссия по уголовному правосудию

315. Королевская комиссия по уголовному правосудию была учреждена в июне 1991 года для рассмотрения эффективности системы уголовного правосудия Англии и Уэльса в деле обеспечения осуждения уголовных преступников и оправдания невиновных. В июле 1993 года она закончила свою работу и опубликовала доклад (Ст 2263), экземпляр которого содержится в приложении J. Она вынесла 352 рекомендации, касающиеся следствия и судебного преследования за преступления, правил сбора доказательств, ведения процессов и досудебных процедур, доказательств, полученных с помощью криминологии, порядка обжалования приговоров и их пересмотра после того, как были исчерпаны все обычные средства обжалования. В ответ на этот доклад правительство опубликовало предварительный документ, который подтверждает, что оно в принципе полностью или частично согласилось со

128 рекомендациями и еще рассматривает адресованные ему 165 рекомендаций.

316. Принятые на данный момент рекомендации включают в себя предложение о создании независимого органа по пересмотру уголовных дел, к которому перейдут обязанности министра внутренних дел по рассмотрению заявлений о нарушении правосудия и решению вопроса о передаче таких заявлений в апелляционный суд. В марте 1994 года правительство выпустило справочный документ (экземпляр содержится в приложении K) о практических мероприятиях по созданию этого органа и об изменении полномочий апелляционного суда по предложению Королевской комиссии. Правительство твердо намерено в кратчайший срок принять необходимые законы.

317. К числу других принятых на данный момент рекомендаций относятся:

- a) улучшение подготовки полицейских, процедур опознания личности, контроля за ходом следствия, условий содержания под стражей в полицейских участках, доступа к адвокатам и дисциплинарных процедур в полиции;
- b) предоставление полиции новых полномочий брать у арестованных образцы ткани для анализа на ДНК;
- c) улучшение обращения с жертвами преступлений в системе уголовного правосудия; и

d) отмена автоматического требования о том, чтобы судьи предупреждали присяжных о наличии неподтвержденных сведений о пострадавших в результате сексуальных преступлений и о соучастниках преступления.

318. Большинство членов Королевской комиссии поддержали предложение о сохранении "права молчания" в Англии и Уэльсе в его нынешней форме, однако некоторые члены рекомендовали отрицательно истолковывать молчание обвиняемого при допросе в полиции.

319. Хотя рекомендации Королевской комиссии не распространялись на другие части Соединенного Королевства, министр по делам Шотландии обязался рассмотреть те рекомендации, которые были уместны в условиях Шотландии. Результаты рассмотрения этого вопроса, которое сопровождалось проведением широких консультаций, были изложены в Белой книге — "Твердость и справедливость: совершенствование системы отправления правосудия в Шотландии" (См 2600), — которая была опубликована в июне 1994 года и содержится в приложении L. Кроме того, правительство рассматривает актуальность доклада комиссии для Северной Ирландии. Министр по делам Северной Ирландии уже согласился с тем, что ему не следует и далее заниматься расследованием заявлений о нарушении правосудия, и был выпущен справочный документ с изложением альтернативных вариантов. В соответствующие сроки правительство даст ответ на остальные вопросы.

Право молчания

320. Согласно законодательству во всех частях Соединенного Королевства любое лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении уголовного преступления, имеет право сохранять молчание при допросе в полиции, предъявлении обвинения и явке в суд. Бремя доказательства вины целиком лежит на обвинении в соответствии с тем принципом, что любое лицо считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет неопровержимо доказана.

321. Как сказано в пункте 216 третьего периодического доклада, постановление 1988 года о доказательствах по уголовным делам (Северная Ирландия) дает возможность судам Северной Ирландии делать соответствующие выводы из того факта, что обвиняемый сохраняет молчание при любых обстоятельствах, предусмотренных постановлением. Законопроект об уголовном правосудии и общественном порядке, который в настоящее время рассматривается парламентом, предусматривает принятие в Англии и Уэльсе весьма схожих положений. Несколько незначительных поправок, внесенных в эти положения при прохождении законопроекта через парламент, учтены в поправках, которые будут внесены законопроектом и в постановление Северной Ирландии.

322. По существу, эти положения меняют форму учета судами Англии и Уэльса решения обвиняемого сохранять молчание. До настоящего времени закон не разрешал отрицательно высказываться на суде о том, что обвиняемый не отвечал на вопросы полиции или не давал показаний. Однако теперь находящийся на рассмотрении парламента законопроект разрешает судам Англии и Уэльса учитывать при описываемых ниже обстоятельствах факт молчания обвиняемого вместе с другими доказательствами при определении его невиновности или вины. Статья 20А Закона 1975 года об уголовном судопроизводстве (Шотландия) разрешает делать замечания в ходе суда, если подсудимый выдвигает в свое оправдание те аргументы, которые он не сообщил на предыдущем слушании, и если, при определенных обстоятельствах, он сохраняет на суде молчание. Правительство рассматривает вопрос о внесении соответствующих изменений в шотландское законодательство.

323. Согласно законодательству, которое применяется в Северной Ирландии и предлагается к принятию в Англии и Уэльсе, суд или жюри присяжных могут делать соответствующие выводы из следующих фактов:

a) неупоминание подозреваемым какого-либо факта при допросе с предупреждением об ответственности за дачу ложных показаний или при предъявлении обвинения, если в дальнейшем он

выдвигает этот факт в свою защиту и если имеются основания ожидать от него упоминания этого факта при допросе или предъявлении обвинения. (Цель этого положения — предотвратить действия защиты по принципу "нападение из засады");

b) невыполнение обвиняемым требования о даче показаний на суде, когда обвинение располагает материалами, требующими ответа. Суд может удостовериться, что обвиняемый осознает возможность дать показания и суд или жюри присяжных могут сделать выводы из этого обстоятельства. Тем не менее подзащитный не обязан давать показания. (Это положение не распространяется на детей или тех подзащитных, физическое или умственное состояние которых делает дачу ими показаний нежелательным);

c) неспособность или отказ обвиняемого объяснить наличие предметов, веществ или следов на его теле или вещах или на месте ареста; и

d) неспособность или отказ обвиняемого объяснить свое присутствие в том или ином месте во время ареста.

324. Законодательство предусматривает, что лицо, сохраняющее молчание при всех этих обстоятельствах, не может быть признано виновным лишь на этом основании, а только при наличии других доказательств виновности, помимо его молчания. Законодательство со всей определенностью утверждает, что оно не обязывает обвиняемого давать показания и что он, соответственно, за это не может быть обвинен в неуважении к суду. Это законодательство не снимает с обвинения обязанности неопровержимо доказать свои доводы против обвиняемого и никоим образом не затрагивает презумпцию невиновности. При описанных выше обстоятельствах суд или жюри присяжных могут принять к сведению отказ обвиняемого отвечать на вопросы вместе с другими доказательствами, однако если они решат, что обвинение не смогло со всей убедительностью доказать свои доводы, то они обязаны оправдать подсудимого.

325. В отношении наименее защищенных подозреваемых, например душевнобольных, будут и впредь применяться меры защиты от принуждения, которое может привести к заявлениям или признаниям, не соответствующим действительности. Лица, допрашиваемые полицией, будут предупреждаться о применении нового законодательства в отношении молчания. Как сказано в пункте 109 третьего периодического доклада, закон предусматривает гарантии, регламентирующие допросы подозреваемого в полиции, которые касаются применения магнитофонов, контактов с внешним миром, доступа к юридической помощи за счет государства и конкретного требования о присутствии "соответствующего взрослого человека" на допросах ребенка или иного слабозащищенного подозреваемого.

326. Решение правительства о внесении соответствующих изменений в законодательство Англии и Уэльса в части права молчания было принято на том основании, что существующий закон, запрещающий комментировать молчание обвиняемого, является нерациональным и дает излишнее и незаслуженное средство защиты закоренелым преступникам. Решение было принято с учетом опыта применения аналогичных положений в Северной Ирландии.

327. Трое лиц, осужденных за совершение тяжких преступлений в Северной Ирландии, подали заявление в Европейскую комиссию по правам человека. Их жалобы касались в первую очередь того, что в ходе процесса над заявителями положения постановления 1988 года о доказательствах по уголовным делам (Северная Ирландия) привели к нарушениям статей 6(1) и (2) (право на справедливый суд и презумпция невиновности) Европейской конвенции о правах человека. Комиссия признала первое из этих заявлений допустимым. Соединенное Королевство отказывается от их рассмотрения.

328. Как сказано в пункте 318, выше, Королевская комиссия по уголовному правосудию, представившая свой доклад в июле 1993 года, рассмотрела вопрос о принятии решения по

предыдущим предложениям о пересмотре права молчания (в частности, внесенным Комитетом по пересмотру уголовного права в 1972 году и рабочей группой Министерства внутренних дел в мае 1989 года), однако она не пришла к единому мнению. Большинство ее членов рекомендовали сохранить запрет на отрицательное толкование молчания подсудимого, а некоторые рекомендовали разрешить такое толкование. Правительство всесторонне рассмотрело различные точки зрения, высказанные членами Королевской комиссии при разработке законодательных положений, касающихся права молчания, которые были включены в законопроект об уголовном правосудии и общественном порядке.

Передача необоснованно мягких приговоров в апелляционный суд

329. В пункте 222 третьего периодического доклада говорится о предоставлении Генеральному прокурору в феврале 1989 года на основании Закона 1988 года об уголовном правосудии полномочий передавать в апелляционный суд необоснованно мягкие приговоры за тяжкие преступления, вынесенные в Англии и Уэльсе. На конец июня 1994 года апелляционный суд рассмотрел 121 переданное ему дело и по 99 делам мера наказания была повышена. В начале этого года правительство несколько расширило эти полномочия для включения в данную категорию наиболее тяжких преступлений, связанных с сексуальным надругательством и насилием, и в общих чертах сформулировало предложения для включения сюда серьезных случаев мошенничества.

330. Согласно Закону 1993 года о заключенных и уголовном судопроизводстве (Шотландия), который вступил в силу 1 октября 1993 года, королевская власть также имеет право обжалования в Шотландии мягких приговоров. Лорд-адвокат (главный государственный прокурор) может подать жалобу, когда шериф-судья или Высокий суд при официальном производстве выносят, по его мнению, необоснованно мягкий приговор. При официальном производстве лорд-адвокат может также обжаловать приговор на основании вопроса права.

Повторное слушание после вынесения оправдательного приговора

331. Правительство намерено ввести в действие в Англии и Уэльсе законодательство, разрешающее повторный суд над оправданным лицом, если впоследствии оно обвиняется в нажиме на присяжных в ходе судебного процесса. Введение аналогичных положений в Шотландии не планируется, поскольку здесь численность жюри присяжных (15 человек) и простое большинство, необходимое для вынесения обвинительного приговора (8 из 15), затрудняют возможность влиять на их решение.

Юридическая помощь в гражданском процессе

332. За последние 10 лет число лиц, пользующихся программой юридической помощи в гражданском производстве в Англии и Уэльсе, возросло почти вдвое; количество сертификатов на юридическую помощь в гражданском процессе возросло с 206 269 в 1983—84 году до 376 893 в 1993—94 году. Расходы на оказание такого рода помощи увеличились с 70,8 миллионов фунтов стерлингов в 1983—84 году до 543,9 миллионов фунтов стерлингов в 1993—94 году. Лорд-канцлер обратился в Совет по юридической помощи, который регулирует такую помощь в гражданском процессе, с просьбой рассмотреть вопрос о максимально эффективном расходовании доверенных ему средств, т. е. об обеспечении достаточно высокого качества обслуживания населения с гарантией полноценного использования денег. В ответ на эту просьбу совет выдвинул инициативу по организации работы на основе принципа франшизы. Цель этого плана состояла в переходе к более простому, надежному и быстрому порядку оплаты и делегированию более широких полномочий по принятию решений при гарантированном высоком качестве обслуживания.

333. До получения франшизы в определенной области деятельности, например в брачно-семейном праве или праве социального обеспечения, любая организация должна показать, что она способна обеспечивать достаточное качество обслуживания своей клиентуры. Фирмы должны отвечать определенным нормам, установленным советом в консультации с Обществом юристов, в том числе нормам, касающимся управления судебными делами, подготовки кадров и руководства персоналом, а также обслуживания клиентов.

334. В последние годы в Шотландии число лиц, получающих юридическую помощь в гражданском процессе, которая регламентируется Шотландским советом по юридической помощи, и связанные с ней расходы также заметно возросли. В настоящее время правительство изучает вопрос о предоставлении юридической помощи в гражданском процессе в контексте обзора управления политической и финансовой деятельностью, который проводит Шотландский совет по юридической помощи с целью максимального повышения эффективности использования государственных средств по предоставлению юридических услуг в Шотландии.

335. В Северной Ирландии вопросы юридической помощи в гражданском процессе находятся в ведении Общества юристов, а не Совета по юридической помощи. Число сертификатов на юридическую помощь в гражданском процессе, выданных в последние годы, возросло с 14 585 в 1990—91 году до 16 217 в 1993—94 году, а расходы сейчас составляют 3 миллиона фунтов стерлингов в год. В настоящее время Судебная служба Северной Ирландии вместе с Обществом юристов проводит обзор системы предоставления юридической помощи в гражданском процессе.

Юридическая помощь в уголовном процессе

336. Совет по юридической помощи руководит осуществлением программы круглосуточного дежурства солиситоров в полицейских участках. По этой программе подозреваемый, допрашиваемый в полицейском участке в Англии и Уэльсе, имеет право на бесплатные юридические консультации. Эти консультации могут предоставляться либо дежурным солиситором, либо солиситором подозреваемого. Лица, желающие стать дежурными солиситорами, должны либо пройти специальный курс, либо иметь значительный опыт работы в этой конкретной области; эти ограничения не распространяются на солиситоров подозреваемых.

337. В течение ряда лет Совет был озабочен качеством консультаций, предоставляемых солиситорами, представляющими подозреваемых в полицейских участках. Эта озабоченность прозвучала и в просьбе Королевской комиссии по уголовному правосудию о проведении соответствующего исследования. Совет провел длительные переговоры с Обществом юристов, в результате чего он назначил дату, после которой Фонд юридической помощи не будет оплачивать счета, если солиситор подозреваемого не пройдет соответствующего конкурсного отбора. В настоящее время Общество юристов занимается совершенствованием норм и разработкой

предложений по учебной подготовке и аккредитации. Эти предложения пользуются поддержкой Королевской комиссии по уголовному правосудию.

338. С 1988—89 года доля контор солиситоров в Англии и Уэльсе, которые оказывают платную юридическую помощь в уголовном или гражданском процессе, возросла с 68 до 82 процентов.

339. В Шотландии юридическую помощь в уголовном процессе, которая также регулируется Шотландским советом по юридической помощи, обычно может оказывать солиситор подозреваемого, хотя при определенных обстоятельствах может привлекаться дежурный солиситор. В 1993 году правительство опубликовало справочный документ об оказании в Шотландии юридической помощи по уголовным делам в будущем, в результате чего в июне 1994 года в Белой книге "Твердость и справедливость: совершенствование системы отправления правосудия в Шотландии" был выдвинут ряд предложений по улучшению форм осуществления основных прав. Система предоставления юридической помощи в уголовном процессе также будет рассмотрена в контексте обзора, приводимого Шотландским советом по юридической помощи, который упоминается в пункте 334, выше.

340. В Северной Ирландии вопросы юридической помощи в уголовном процессе относятся к ведению Общества юристов; допрашиваемые в полицейских участках подозреваемые получают, по их просьбе, бесплатные юридические консультации от выбранного ими солиситора. Кроме того, лица, получившие от суда сертификат на помощь в уголовном процессе, не обязаны участвовать в покрытии расходов на юристов. Число выданных сертификатов на помощь в уголовном процессе возросло примерно с 24 000 в 1991—92 году до 28 000 в 1993—94 году, а расходы сейчас составляют 10 миллионов фунтов стерлингов в год.

Статья 15

Военные преступления

341. В пункте 229 третьего периодического доклада сообщается, что в феврале 1988 года правительство назначило Комиссию по расследованию военных преступлений. Эта комиссия, чей доклад был представлен в парламент в июле 1989 года, пришла к заключению, что законодательный акт, дающий судам Соединенного Королевства юрисдикцию над убийствами, совершенными в нарушение законов и обычаев войны в Германии или на оккупированных Германией территориях во время Второй мировой войны лицами, которые в настоящее время являются гражданами или жителями Соединенного Королевства, не будет нарушать статью 17 Пакта. Комиссия рекомендовала принять этот законодательный акт.

342. После прений в обеих палатах парламента по докладу комиссии, правительство в марте 1990 года внесло в Палату общин законопроект о военных преступлениях, который был принят в результате свободного голосования 273 голосами против 60. В июне 1990 года во втором чтении в Палате лордов он был отклонен 207 голосами против 74. В марте 1991 года законопроект был вновь внесен в той же форме в Палату общин, где во втором чтении при свободном голосовании он собрал 254 голоса против 88. В апреле 1991 Палата лордов отклонила его 131 голосом против 109. Позднее, в мае 1991 года, законопроект был принят на основании парламентских законов 1911 и 1949 годов и вступил в силу с королевской санкции. Закон наделяет суды Соединенного Королевства юрисдикцией над преступлениями убийства, совершенными в нарушение законов и обычаев войны в Германии и на оккупированных Германией территориях во время Второй мировой войны лицами, которые в настоящее время являются гражданами или жителями Соединенного Королевства независимо от их гражданства в момент совершения преступления.

343. В конце июля 1994 года группа по военным преступлениям лондонской муниципальной полиции, созданная в мае 1991 года, вела в Англии и Уэльсе расследования по 26 делам против

подозреваемых нацистских военных преступников. Следствие еще не собрало достаточно улик, чтобы Королевская служба прокурорского надзора дала санкцию на судебное преследование.

344. В Шотландии было принято решение о том, что на основании имеющейся информации о якобы имевших место военных преступлениях, совершенных лицами, проживающими сейчас в Шотландии, судебное преследование возбуждено не будет. В Северной Ирландии по этим признакам нет ни следственных действий, ни судебного преследования.

Статья 16

345. В законодательстве нет никаких изменений, которые могли бы отрицательно сказаться на осуществлении этого права.

Статья 17

Корреспонденция заключенных

346. В дополнение к пункту 232 третьего периодического доклада следует отметить, что в мае 1991 года Служба тюрем Англии и Уэльса, а в ноябре 1991 года Шотландская служба тюрем отменили практику перлюстрации корреспонденции заключенных (кроме тех, которые содержатся в условиях строжайшей изоляции). В октябре 1992 года в Шотландии и в январе 1994 года в Англии и Уэльсе в порядок перлюстрации корреспонденции заключенных были внесены дополнительные изменения, которые означают, что теперь вся переписка между любым заключенным и его адвокатом, как правило, не вскрывается. За начальником тюрьмы сохраняется право вскрывать почтовые отправления, если он считает, что в конверте содержится запрещенный предмет или что заключенный злоупотребляет этим своим правом; обычно это происходит в присутствии заключенного.

Прослушивание

347. В пунктах 233—235 третьего периодического доклада описаны положения Закона 1985 года о прослушивании сообщений, который вступил в силу в апреле 1986 года. Никаких изменений в него внесено не было. В своем ежегодном докладе за 1993 год уполномоченный по вопросам прослушивания заявил: "Я твердо убежден, что на всех уровнях вплоть до министров предпринимаются все усилия для скрупулезного соблюдения этого закона". В одном из заявлений в адрес Европейской комиссии по правам человека этот закон был оспорен по статьям 8 (право на личную жизнь) и 13 (право на эффективную судебную защиту) Европейской конвенции по правам человека. Комиссия не приняла к рассмотрению это заявление.

Служба безопасности

348. В пунктах 237—239 третьего периодического доклада описаны положения Закона 1989 года о Службе безопасности, который вступил в силу в декабре того же года. В последующий период в ряде заявлений в адрес Европейской комиссии по правам человека, которые не были приняты к рассмотрению, закон неоднократно оспаривался по статьям 8 (право на личную жизнь) и 13 (право на эффективную судебную защиту) Европейской конвенции по правам человека.

349. Правительство считает, что закон 1989 года создает достаточную юридическую базу для деятельности Службы безопасности и что установленное законодательством определение функций этой службы — защита национальной безопасности, — хотя и является весьма широким, но тем не менее не нуждается в дополнительном уточнении. Оно также считает, что предусмотренное законодательством рассмотрение жалоб трибуналом и специальным уполномоченным является адекватным средством судебной защиты, а полномочия трибунала передавать спорные вопросы на

рассмотрение уполномоченного и его готовность расследовать такие вопросы являются важными гарантиями. Как отмечено в пункте 353, ниже, на основании Закона 1994 года о разведывательных службах для контроля за расходами, административной деятельностью и политикой Службы безопасности, Секретной разведывательной службы и Центра правительственной связи создается комитет парламентариев.

Разведывательные службы

350. Закон 1994 года о разведывательных службах, который еще не вступил в силу, разработан по образцу Закона 1989 года о Службе безопасности. Он ставит Секретную разведывательную службу (СРС) и Центр правительственной связи (ЦПС) в рамки закона, определяет их функции и устанавливает связанные с ними гарантии. Он заменяет статью 3 Закона 1989 года о Службе безопасности, которая касается порядка выдачи ордеров. Закон вступит в силу через несколько месяцев, когда будут созданы различные механизмы, требуемые законодательством.

351. Закон 1994 года предусматривает, что СРС и ЦПС могут выполнять свои функции только в интересах национальной безопасности и экономического благополучия Соединенного Королевства (в отношении намерений или действий лиц за пределами Соединенного Королевства) или в целях предотвращения или раскрытия серьезных преступлений. Закон также предусматривает, что СРС может выполнять свои функции только в отношении действий или намерений лиц за пределами Соединенного Королевства.

352. Закон предусматривает, что проникновение на объект права собственности или вмешательство в его функционирование или в работу радио и телеграфной связи не считается противозаконным действием, если оно санкционировано орденом министра, и что лицо, которое при иных обстоятельствах по закону Соединенного Королевства должно нести ответственность за действие, совершенное за пределами Соединенного Королевства, не будет привлекаться к ответственности, если это действие санкционировано министром. Ордера и разрешения должны выдаваться или предоставляться лично министром, который должен удостовериться в необходимости любого предлагаемого действия, а при выдаче ордера — в том, что желаемый результат не может быть достигнут каким-либо иным способом. Кроме того, он должен удостовериться в принятии мер по предотвращению утечки полученной информации, а при предоставлении разрешений — в том, что для надлежащего выполнения функций СРС будут предприняты только самые необходимые шаги.

353. Закон 1994 года о разведывательных службах, как и Закон 1985 года о прослушивании сообщений, а также Закон 1989 года о Службе безопасности, предусматривает назначение уполномоченного и трибунала. Их соответствующие функции состоят в надзоре за выполнением министром своих полномочий по выдаче ордеров и разрешений и по расследованию жалоб на СРС и ЦПС. Закон 1994 года предполагает создание комитета парламентариев для контроля за расходами, административной деятельностью и политикой СРС, ЦПС и Службы безопасности.

Защита данных

354. Пункты 240—242 третьего периодического доклада посвящены положениям Закона 1984 года о защите данных и ратификации Соединенным Королевством Конвенции Совета Европы 1981 года о защите частных лиц при автоматизированной обработке личных данных. В закон 1984 года никаких существенных поправок не вносилось.

355. Проект документа о мерах по защите данных, представленный Комиссией Европейского союза в 1990 году, все еще находится на согласовании в ЕС (этот проект упоминается в пункте 58 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу). По этой причине решение по докладу межведомственного комитета 1990 года, который также упоминается в указанном пункте, еще не принято.

356. Со времени представления третьего периодического доклада трибунал по защите данных заслушал ряд жалоб пользователей на решения судебного распорядителя по защите данных. Решения трибунала позволили внести ясность в толкование изложенных в законе 1984 года принципов защиты данных по некоторым моментам. В широком плане эти решения требуют от пользователей данных применения такого подхода к сбору и использованию компьютеризированных личных данных, который обеспечивает надежную защиту соответствующих лиц.

Садомазохизм

357. Палата лордов поддержала постановление апелляционного суда 1993 года по делу "Р против Брауна", касавшемуся действий группы мужчин, занимавшихся садомазохизмом. Согласно постановлению тот факт, что участники согласились на совершение актов насилия, которые привели к телесным повреждениям, не дает оснований для приемлемой с точки зрения закона защиты. Три главных заявителя были осуждены в 1990 году за различные преступления, главным образом за причинение телесных повреждений, содействие и подстрекательство к совершению преступления. Подсудимые подали в Европейскую комиссию по правам человека заявление, мотивируя его тем, что статья 7 (наказание с обратной силой) и статья 8 (право на личную жизнь) Европейской конвенции по правам человека были нарушены.

Гомосексуализм

358. Во время рассмотрения законопроекта об уголовном правосудии и общественном порядке, который сейчас находится в парламенте, обе палаты в результате свободного голосования приняли поправку, которая снижает возраст разрешенного законом совершения непубличных гомосексуальных актов с 21 года до 18 лет.

Статья 18

Отправление религиозных обрядов

359. В дополнение к пункту 246 третьего периодического доклада в деле "Мохд Азам и другие против Х.Уолкер Лтд." было выявлено, что отказ служащим в отпуске для участия в религиозной церемонии представлял собой акт косвенной дискриминации; этот прецедент должен содействовать обеспечению такого положения, при котором работодатели удовлетворяли бы религиозные потребности своих сотрудников.

Создание школ

360. В пунктах 248 и 249 третьего периодического доклада говорится о том, каким образом в соответствии с законом об образовании 1980 года созданный на добровольных началах орган любого религиозного толка, который намерен создать в Англии или Уэльсе новую школу, финансируемую за счет добровольных пожертвований, может представить соответствующее предложение министру образования на предмет его рассмотрения и каким образом такие предложения рассматриваются министром.

361. Закон 1993 года об образовании расширяет это положение и дает возможность организаторам представлять свои собственные предложения по созданию новой школы, финансируемой за счет дотаций. Организаторы могут предложить создать новую школу, финансируемую за счет дотаций, которая будет носить религиозный характер и обеспечивать религиозное образование в соответствии с канонами конкретной религии или религиозного верования. Министр рассматривает все такие предложения с учетом критериев, которые в общем и целом аналогичны тем, которые используются при рассмотрении заявлений на предмет создания новых школ, финансируемых за счет добровольных пожертвований. Министр должен также удостовериться в том, что такие предложения будут поддержаны финансовым комитетом по делам школы.

Религиозное обучение в школах

362. В пунктах 250—252 третьего периодического доклада излагаются требования, регламентирующие, в соответствии с законом о реформе образования 1988 года, религиозное обучение и ежедневные коллективные богослужения во всех государственных школах Англии и Уэльса. Закон об образовании 1993 года обязывает местные учебные органы пересматривать согласованные на месте программы религиозного обучения раз в пять лет.

363. Шотландский закон об образовании 1980 года обязывает учебные органы Шотландии обеспечивать религиозное обучение и применение практики отправления религиозных обрядов. Законодательством не предусматривается форма, в которой это должно производиться, однако в недавно разработанных инструкциях для учебных органов рекомендуется, что и религиозное обучение, и отправление религиозных обрядов должны основываться на христианском учении, которое является основным религиозным вероучением Шотландии, однако при этом следует также принимать во внимание обучение и практику исповедания других основных религий. Как в Англии и Уэльсе, в Шотландии родители также имеют право, если они того желают, освободить своих детей от такого обучения и отправления религиозных обрядов.

364. В пункте 253 третьего периодического доклада отмечается, что требование, действующее в Северной Ирландии в отношении религиозного обучения и коллективного богослужения в государственных школах, в основном аналогично тем, которые действуют в Англии и Уэльсе, за исключением того, что в таких школах предусмотренные коллективные молебны не должны отличаться в зависимости от конкретного вероисповедания. В порядке развития пункта 63 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу, в сентябре 1993 года для учеников в возрасте 12—14 лет была введена основная программа преподавания религиозных знаний, утвержденная всеми основными церквями Северной Ирландии. В сентябре 1995 года она должна быть введена и для учеников в возрасте 14—16 лет, а впоследствии, она, возможно, станет обязательной для всех учеников школьного возраста (4—16 лет), занимающихся в государственных школах.

Статья 19

Радио- и телевидение

365. В пункте 68 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу говорится об ограничениях на радио- и телепередачи. Эти ограничения были введены в отношении работников теле- и радиовещания на основании уведомлений, которые в то время относились к компетенции министра внутренних дел, действующего на основании лицензии и королевского устава Би-би-си и закона о радиовещании 1990 года. Соединенное Королевство полагает, что эти ограничения были полезны в плане уяснения людьми того факта, что лица, которым было отказано в праве выступить, не были обычными политическими деятелями и что к их словам следовало относиться с осторожностью. Два случая, связанных с такими ограничениями, были переданы в Европейскую комиссию по правам человека; Комиссия сочла их неприемлемыми. Правительство держало эти ограничения под контролем и смогло прийти к выводу о том, что в связи с улучшением ситуации в

Северной Ирландии, эти уведомления следует отменить. Эта отмена вступила в силу 16 сентября 1994 года.

366. Срок действия нынешнего королевского устава Би-би-си истекает 31 декабря 1996 года. На основании результатов референдума по вопросу о будущем Би-би-си правительство опубликовало в июле 1994 года Белую книгу под названием "Будущее Би-би-си: на службе нации в условиях международной конкуренции" (Ст 2621). В ней был сделан вывод о том, что Би-би-си должна и впредь оставаться основной радиовещательной станцией Соединенного Королевства на службе государства и что именно в этом должна заключаться ее основная функция; новый королевский устав и соглашение будут регламентировать деятельность Би-би-си в течение последующих десяти лет начиная с 1997 года. К числу целей, установленных для Би-би-си в ее деятельности в качестве государственной службы, относится уделение приоритетного внимания интересам слушателей, а не другим интересам; сохранение независимости в деле принятия ею решений по программам вещания; и надлежащая отчетность перед слушателями. Как и в случае других радиовещательных станций, Би-би-си и впредь должна будет в обязательном порядке давать известия с точностью и должной беспристрастностью, что должно также соблюдаться и в программах, в которых рассматриваются спорные вопросы и вопросы государственной политики.

Печать

367. В пунктах 268 и 269 третьего периодического доклада и пунктах 69 и 70 дополнительного доклада разъясняется, что длительная традиция свободы печати является важным элементом защиты прав человека в Соединенном Королевстве. Правительства, которые сменяли друг друга, придерживались точки зрения о том, что саморегулирование печати предпочтительнее любой формы установленного в законодательном порядке контроля, и в целом в настоящее время печать пользуется той же свободой, что и отдельные лица в плане поиска, получения и распространения информации и идей.

368. Вместе с тем в пункте 71 дополнительного доклада разъясняется, что в связи с озабоченностью, которую постоянно высказывали представители общественности и парламента относительно деятельности некоторых печатных органов, правительство учредило в 1989 году независимую комиссию под руководством королевского адвоката сэра Дэвида Кэлката в целях рассмотрения вопросов, касающихся частной жизни, и смежных вопросов. Правительство приняло основную рекомендацию этого комитета о замене Совета по печати, который был учрежден органами печати в январе 1991 года, Комиссией по разбору жалоб на печать. Правительство однозначно заявило, что оно рассмотрит деятельность Комиссии по прошествии восемнадцати месяцев и введет в действие, если окажется, что она неэффективно регулирует работу этой отрасли, соответствующие правила, которые будут определены в законодательном порядке.

369. В июне 1992 года правительство поручило сэру Дэвиду Кэлкату оценить эффективность Комиссии по разбору жалоб на органы печати. Сэр Дэвид пришел к выводу, что работа Комиссии была неэффективной и что ее следует заменить статутным трибуналом; он также сделал ряд других рекомендаций, касающихся защиты частной жизни. Правительство заявило, что оно не желает учреждать статутный трибунал, но в принципе согласилось с другими рекомендациями, представленными сэром Дэвидом, и предложило органам печати обратить внимание на недостатки саморегулирования, указанные сэром Дэвидом в его докладе.

370. В марте 1993 года Парламентский специальный комитет по национальному наследию подготовил доклад по вопросам частной жизни и ее нарушения средствами массовой информации, в котором он сделал ряд широких рекомендаций, включая принятие закона об охране частной жизни с применением уголовных и административных санкций и учреждение новой комиссии по печати в порядке замены Комиссии по разбору жалоб на печать. Кроме того, Комитет рекомендовал назначить омбудсмена по печати, который разбирал бы жалобы со стороны тех, кто не удовлетворен порядком разбора их дел Комиссией по печати.

371. Правительство рассмотрело вопросы, поднятые в этих докладах, и, в частности, вопрос о том, каким образом обеспечить нужное равновесие между правом на свободу выражения своего мнения, закрепленном в статье 19 Пакта, и правом на личную жизнь, закрепленном в статье 17. Оно также призвало органы печати дополнительно усовершенствовать механизм саморегулирования и положительно оценило любые такие шаги, которые были приняты в этом направлении. После того как правительство завершит рассмотрение этих вопросов, оно опубликует Белую книгу в порядке ответа на рекомендации Специального комитета и рекомендации сэра Дэвида Кэлката, по которым не было принято решения.

Открытое правление

372. Статья 19 закрепляет право беспрепятственно придерживаться своих мнений и право на свободное выражение своего мнения. Это право предусматривает свободу искать, получать и распространять информацию и идеи, однако изначально оно не касается обеспечения доступа к информации, которой располагают другие. В пунктах 373—379, ниже, описывается ряд методов, которые используются в Соединенном Королевстве в целях обеспечения открытой формы правления; они могут содействовать обеспечению свободы мнения и его выражения, однако, по мнению Соединенного Королевства, они не нужны для осуществления прав, закрепленных в статье 19.

373. Граждане Соединенного Королевства продолжают иметь доступ к официальной информации. Законом об охране окружающей среды 1990 года предусматривается, что журналы регистрации загрязнения должны быть открыты для проверки со стороны общественности, закон о доступе к личным делам 1990 года предусматривает ограниченный доступ к некоторым делам, которые ведет на этого человека местная администрация в связи с коммунальными и социальными услугами, а закон о доступе к истории болезни 1990 года дает пациентам право доступа к записям, которые ведут их врачи и органы здравоохранения. Правила об экологической информации 1992 года предусматривают общее право публичного доступа к информации об окружающей среде.

374. Произошло также значительное увеличение объема официальной информации, которая передается гласности. С 1992 года Комиссия по вопросам здравоохранения и безопасности публикует доклады о произошедших инцидентах. Это делается в тех случаях, когда общественность высказывает серьезную озабоченность в связи с тем или иным инцидентом или когда тот или иной инцидент дает возможность извлечь общие или технические уроки. В качестве части инициативы, касающейся открытого правления, в мае 1992 года впервые были опубликованы данные о членстве и круге ведения комитетов при кабинете министров, а также процедурные вопросы для министров — своего рода наказы, которые даются всем министрам в момент их назначения.

375. Были обнародованы важные правительственные архивы и пересмотрены критерии, регламентирующие продление сроков закрытости и необнародования архивов. В будущем обнародование архивов по истечении обычного 30-летнего срока будет допускаться только при условии, что их обнародование не нанесет фактического вреда важным интересам, таким, как интересы национальной безопасности или управления экономикой.

376. После публикации предложений правительства и широкой консультации с общественностью сейчас введен в действие Кодекс практики доступа к государственной информации, который содержится в приложении М. Кодекс состоит из двух частей, первая из которых представляет собой обязательство увеличивать объем информации, предоставляемой правительством. Сюда входит представление фактов и анализа в связи с важнейшими политическими решениями, информирование о внутренних инструкциях, касающихся работы государственных ведомств с общественностью, изложение оснований в случае административных решений и предоставление информации о государственных службах (их расходах, целях и показателях работы, а также информации о жалобах и принятых по ним мерах).

377. Вторая часть касается удовлетворения запросов на получение информации. Любой человек может обратиться с просьбой показать ему информацию, которой располагают государственные органы. В этой связи четко излагаются критерии, регламентирующие ответ на такие запросы. Правительство признает необходимость обеспечивать конфиденциальность, например, информации, обнародование которой может нанести ущерб национальной безопасности, осуществлению международных связей, обеспечению соблюдения законов, судопроизводству, коммерческой тайне или частной жизни.

378. Если будет сделан вывод о том, что условия Кодекса не выполняются, то лица, которым было отказано в просьбе о предоставлении информации, могут обратиться в министерство или соответствующий орган пересмотреть свое решение. Если они не удовлетворены результатами этого внутреннего пересмотра, они могут обратиться с жалобой через одного из членов Парламента к парламентскому уполномоченному по административным вопросам — независимому омбудсмену, который разбирает жалобы в связи с нарушением административных положений. Он обладает широкими полномочиями по ознакомлению с правительственными документами, в подготовке рекомендаций и представлению Парламенту доклада со своими выводами. Этот механизм разбора жалоб гарантирует соблюдение важного демократического принципа, в соответствии с которым министры подотчетны Парламенту в отношении работы их ведомств.

379. Правительство также разработало свои предложения в отношении двух новых закрепленных в законодательном порядке прав, касающихся доступа к информации по вопросам здравоохранения и безопасности и информации о частных лицах. Эти права будут введены в действие, как только у Парламента появится возможность утвердить их.

Статья 20

380. В пункте 273 третьего периодического доклада описывается, каким образом был укреплен в Великобритании закон о запрещении подстрекательства к расовой ненависти на основании разделов 18 и 19 Закона о поддержании общественного порядка 1986 года. Законом об уголовном правосудии и поддержании общественного порядка, который в настоящее время находится на рассмотрении Парламента, предусматривается наделение полиции властью производить немедленный арест в случае правонарушений, предусмотренных разделом 19 закона 1986 года (публикации или распространения письменных материалов, которые могут или имеют целью разжечь расовую ненависть). В настоящее время правительство держит под контролем эффективность закона о запрещении подстрекательства в этой области, однако в данный момент не планирует распространить сферу действия этого закона посредством, например, введения в действие в Великобритании законодательства о запрещении подстрекательства религиозной ненависти по типу, который существует в Северной Ирландии.

381. Ранее Комитет просил представить информацию о числе судебных дел, возбужденных по делу о подстрекательстве к расовой ненависти. По состоянию на май 1994 года к ответственности в связи с нарушениями положений части III закона 1986 года, который вступил в силу в апреле 1987 года, привлечено или было привлечено в прошлом 15 человек.

Статья 21

382. В пунктах 276 и 277 третьего периодического доклада описываются условия, которые могут налагаться в случае организации шествий и митингов в целях поддержания общественного порядка. Закон об уголовном правосудии и поддержании общественного порядка, который в настоящее время находится на рассмотрении Парламента, будет предусматривать возможность применения в целом аналогичных ограничений и в случае других видов манифестаций, которые в последние годы приводили к нарушению общественного порядка и общественного спокойствия.

383. Закон наделяет полицию властью контролировать противозаконные шумные собрания. Речь идет о массовых сборищах людей, во время которых они собираются вместе и исключительно громко, через усилители, проигрывают музыку в течение всей ночи, а зачастую и в течение нескольких суток кряду. Это лишает жителей, проживающих обычно в тихих сельских районах, какой бы то ни было возможности спать. Поскольку справиться с таким огромным числом людей, когда они прибывают на такие мероприятия, весьма трудно — например, на одно такое сборище, которое состоялось в мае 1992 года в "Кастлмортон Коммон" в Уорсестшире, прибыло двадцать тысяч человек, — закон предусматривает наделение полиции властью пресекать такие массовые сборища. В этой связи будет осуществляться тщательный контроль на предмет обеспечения того, чтобы эта власть не превышалась: в этих целях будет требоваться разрешение старшего офицера полиции, который может дать такое разрешение только в том случае, если музыка, передаваемая через усилители в течение всей ночи, будет создавать серьезные неудобства для местных жителей.

384. В третьем периодическом докладе также упоминаются ограниченные условия, в которых могут быть запрещены шествия людей. В связи с событиями в "Кастлмортон Коммон" правительство сделало заявление о том, что аналогичные полномочия следует распространить и в случае статичных собраний, когда люди, которые в них участвуют, нарушают общественный порядок. Правительство полагает, что такие полномочия необходимы для защиты местного населения от серьезных нарушений, которые могут произойти в связи с такими собраниями, или для предотвращения значительного ущерба, который может быть нанесен районам, представляющим особый интерес.

385. В этой связи Законом об уголовном правосудии и поддержании общественного порядка будет предусматриваться наделение старшего должностного лица полиции полномочиями по обращению к местному органу власти с просьбой дать распоряжение о запрещении на срок продолжительностью не более четырех дней проведения такого сопряженного с нарушениями собрания в пределах конкретного района, в котором, по его предположениям, может состояться такое собрание, которое может привести к серьезным нарушениям покоя местных жителей или причинить значительный ущерб какому-либо району, который имеет историческое, архитектурное, археологическое или научное значение. В этой связи также требуется согласие министра на издание такого приказа.

386. Кроме того, закон предусматривает наделение полиции полномочиями разбираться с теми, кто нарушает порядок и пытается помешать законной деятельности других лиц, особенно в случае спортивных мероприятий в стране, но которые зачастую приводят к актам насилия.

387. Законом предусматривается защита тех лиц, которые заняты законной деятельностью на открытом воздухе от нарушителей, которые своим поведением намеренно нарушают порядок. В этом законе будут предусмотрены случаи нарушения общественного порядка с отягчающими обстоятельствами, на основании которого такие нарушения общественного порядка на открытом воздухе и намеренные действия, имеющие целью помешать или нарушить законную деятельность или запугать лиц, находящихся на открытом воздухе, с тем чтобы не дать им заниматься законной деятельностью, будут рассматриваться в качестве уголовного правонарушения. Закон также наделяет полицию правом приказывать нарушителям оставить данное место, если, по ее мнению, они попытаются помешать или нарушить законную деятельность в данном месте; игнорирование такого распоряжения будет считаться уголовным правонарушением.

Статья 22

Профсоюзы

388. По состоянию на 31 декабря 1993 года было зарегистрировано 287 профсоюзов. Поскольку регистрация проводится на добровольной основе, фактически профсоюзов может быть больше, чем зарегистрировано. В 1993 году общая численность членов профсоюза составляла 7,68 млн. человек или около 31 процента от численности работающего населения.

389. В пункте 285 третьего периодического доклада и в пунктах 74—76 дополнительного доклада описывается законодательство, регламентирующее членство в профсоюзах, которое было закреплено в законах о занятости 1988 и 1990 года. Правительство продолжает поддерживать право на вступление или невступление в профсоюзы. Как указано в Зеленой книге "Производственные отношения в 90-х годах" (Ст 1602), опубликованной в июле 1991 года

"Один из основных принципов, на которых зиждется законодательство, регламентирующее производственные отношения, которое правительство ввело в действие с 1979 года, заключается в том, что любой служащий должен иметь право самостоятельно принимать решение о том, вступать или не вступать в профсоюз... Больше никто не обязан соглашаться с требованием, предусматривающим обязательное членство в профсоюзе, чтобы получить работу... В равной степени никто не обязан соглашаться с требованием выйти из профсоюза или не вступать в него".

390. Закон о реформе профсоюзов и праве на трудоустройство 1993 года, который вступил в силу в 1993—94 году, предусматривает более полные меры защиты, которые имеются в распоряжении лиц в этой области. Закон 1993 года содержит положения, которые имеют целью предоставить людям большую свободу в плане вступления в профсоюз по своему выбору. Хотя ранее действовавшее законодательство предусматривало всестороннюю защиту от дискриминации в области трудоустройства на том основании, что то или иное лицо является или не является членом профсоюза, тем не менее ранее не было установленной в законодательном порядке защиты для тех, кому было отказано во вступлении в профсоюз, членами которого они хотели быть, или из которого они были исключены.

391. В Соединенном Королевстве было несколько случаев, когда кандидатам на вступление в какой-либо профсоюз было отказано в членстве на основании некоторых межпрофсоюзных соглашений, которые стремились защитить сферы влияния в ущерб, в некоторых случаях, желанию заинтересованных лиц. Например, был случай, когда члены союза продавцов, ЮСДАВ, полностью разошлись во взглядах по политике профсоюза в отношении торговли в воскресные дни и в этой связи выразили намерение перейти в национальный профсоюз неквалифицированных и муниципальных рабочих, однако на основании межпрофсоюзного правила, принятого Конгрессом трейд-юнионов, им было запрещено сделать это.

392. Разделом 14 Закона 1993 года закрепляется общее право на соответствующую меру защиты, если какому-либо лицу отказано в членстве в профсоюзе, за исключением некоторых случаев, которые имеют целью освободить профсоюз от обязанности принимать в свой состав неподходящие кандидатуры. Закон четко предусматривает, что профсоюз не обязан принимать в члены какое-либо лицо, если оно не нанимает работников, имеющих аналогичные навыки, квалификацию или профессию, или если его поведение, когда он был членом другого профсоюза, было неудовлетворительным или неразумным. Профсоюзы, которые действуют в каком-либо конкретном районе страны, не обязаны принимать в свой состав членов из других районов, а ассоциация персонала не обязана принимать тех, кто работает на иного нанимателя.

393. Закон 1993 года в большей степени укрепляет в законодательном порядке защиту от дискриминации по признаку членства в профсоюзе. В соответствии с законом Соединенного

Королевства иски в связи с несправедливым увольнением могут быть в некоторых случаях представлены только теми служащими, которые работали в течение соответствующего, установленного законом, периода времени. Право не быть несправедливо уволенным по признаку членства, деятельности или нечленства в профсоюзе никогда не было предметом таких ограничительных условий; оно применяется ко всем служащим независимо от трудового стажа и часов работы. Вместе с тем право не быть несправедливо уволенным в связи с сокращением штатов по такому признаку ранее было предметом соответствующих ограничительных условий; как правило, работники, занятые полный день, должны были иметь двухлетний непрерывный стаж. Пунктом 1 приложения 7 к Закону 1993 года эти ограничительные условия отменяются. Работники, подлежащие увольнению по сокращению штатов в связи с членством, деятельностью или нечленством в профсоюзе, сейчас имеют право подать жалобу на несправедливое обращение и добиться восстановления справедливости на основании закона, независимо от их трудового стажа или часов работы.

394. В ноябре 1993 года правительство добилося разрешения запретить Ассоциации тюремных служащих (АТС) провести забастовку, которая могла бы привести к серьезным нарушениям работы системы уголовного правосудия в целом. Суд постановил, что на основании раздела 8 Закона о тюрьмах 1952 года тюремные служащие имеют полномочия констеблей и в этой связи находятся на "полицейской службе" в целях защиты занятости и обеспечения выполнения законодательства в области профсоюзов и что, следовательно, АТС по закону не является профсоюзом, и в соответствии с действующим законодательством не пользуется юридическими иммунитетами профсоюза. Таким образом, действия АТС, направленные на то, чтобы склонить тюремных служащих к нарушению их трудовых контрактов, было признано незаконным.

395. Закон об уголовном правосудии и поддержании общественного порядка, который в настоящее время находится на рассмотрении Парламента, подведет под трудовые отношения в тюремной службе соответствующую основу посредством:

а) распространения на тюремных служащих тех же прав в области занятости, которыми пользуются другие государственные служащие, придание органам, которые представляют их интересы, статуса профсоюза и наделение их иммунитетами профсоюза;

б) сохранения условия, в соответствии с которым склонение тюремных служащих к забастовке является противозаконным;

с) предоставления возможности разработки правил, регламентирующих порядок оплаты и связанных с оплатой условий.

396. В развитие пунктов 77 и 78 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу в 1993 году Комитет экспертов Международной организации труда (МОТ) представил свои последние соображения по вопросу о соблюдении Соединенным Королевством Конвенции No.87 (Свобода ассоциации и защита права на создание организации). Кроме того, Британский конгресс труд-юнионов (БКТ) направил в декабре 1993 года в МОТ письмо с жалобой на то, что некоторые положения Закона 1993 года нарушают Конвенцию No.87.

397. Правительство даст ответ на замечания МОТ и жалобы БКТ в соответствии с обычной процедурой направления сообщений в связи с конвенциями МОТ. Вместе с тем, ничто в последних замечаниях Комитета экспертов или в письме БКТ не заставляет правительство изменить свое мнение о том, что законодательство Соединенного Королевства соответствует всем его международным обязательствам, включая и те, которые вытекают из Конвенции No.87.

398. БКТ также направил в августе 1993 года в МОТ письмо с жалобой на то, что некоторые положения Закона 1993 года приравниваются к возможному отказу в гарантиях, предоставляемых Конвенцией No.98 (Право организации и коллективного договора); в результате жалобы в Комитете по вопросам свободы ассоциации было открыто дело за No.1730. Правительство направило свои

замечания по этому делу в МОТ в марте 1994 года и в соответствующее время направит ответ Комитету экспертов МОТ в обычном порядке направления сообщений МОТ.

Террористические организации

399. В пунктах 278 и 279 третьего периодического доклада излагаются полномочия, которые имеются в Соединенном Королевстве для запрещения любой организации, которая, по мнению министра, причастна к террористической деятельности, связанной с делами Северной Ирландии, или к содействию и поощрению такого терроризма. В августе 1992 года министр по делам Северной Ирландии включил Ассоциацию защиты Ольстера в список организаций, запрещенных в Северной Ирландии на основании Закона о Северной Ирландии (чрезвычайных положений), который заменил законы о чрезвычайном положении 1978 и 1987 годов.

400. В ходе устного рассмотрения третьего периодического доклада (CRC/C/SR.1049, пункт 37) был задан вопрос о числе случаев осуждения за правонарушения в связи с членством в запрещенной организации. Что касается последних лет, то в связи с такими нарушениями в Северной Ирландии в 1991 году было осуждено 16 человек, в 1992 году — 15 и в 1993 году — 24 человека; в Великобритании никто осужден не был.

Статья 23

401. Правительство признает важность семьи, которая создает необходимые условия для воспитания детей, и при разработке своей политики уделяет семье всяческое внимание и оказывает ей всяческое содействие. Поскольку вопросы, касающиеся семьи, пересекаются в работе большинства государственных ведомств, иметь единственного министра по делам семьи нецелесообразно. Однако премьер-министр просил министра здравоохранения взять на себя руководство по объединению той государственной политики, которая касается семьи, и по составлению ответов на общие вопросы о семье.

Налогообложение

402. С апреля 1993 года муж и жена имеют одинаковое право пользоваться дополнительной налоговой льготой, предоставляемой лицам, состоящим в браке. Каждый из партнеров может претендовать по праву на половину такой льготы, хотя, если оба партнера согласны, такая льгота может предоставляться только одному из них. Любая неиспользованная льгота может быть передана партнеру в конце налогового года.

Единство семьи

403. Соединенное Королевство придерживается принципа единства семьи, как это рекомендуется в заключительном акте Конференции, принявшей в 1951 году Конвенцию Организации Объединенных Наций о статусе беженцев. К лицам, которые признаны в качестве беженцев, могут немедленно приехать их супруги и несовершеннолетние дети, находящиеся на их иждивении. Приезд других близких родственников допускается в исключительно вынужденных обстоятельствах.

404. Изменение к правилам иммиграции, внесенное на основании Закона об иммиграции 1971 года, которое, как ожидается, вступит в силу 1 октября 1994 года, предусматривает, что проживающие за границей разведенный или живущий отдельно родитель ребенка, проживающего в Соединенном Королевстве, может ходатайствовать о въезде в Соединенное Королевство в целях осуществления права доступа к ребенку, которое предоставляется судами Соединенного Королевства.

Статья 24

Конвенция о правах ребенка

405. Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка вступила в силу в отношении Соединенного Королевства 15 января 1992 года. Восприятие правительством прав и потребностей ребенка в значительной мере соответствует философии Конвенции, в связи с чем уже в первом периодическом докладе Соединенного Королевства, предусмотренном вышеуказанной Конвенцией, который был представлен в марте 1994 года, было указано, что правительство намерено строить свою работу в этой области на основе прошлого опыта обращения с детьми с последовательным введением новых мер в целях улучшения жизни детей в целом ряде областей.

Закон об уходе за детьми в Англии и Уэльсе

406. В пунктах 80—85 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу излагаются положения Закона о детях 1989 года, который вступил в силу в Англии и Уэльсе в октябре 1991 года. Закон 1989 года, которым пересмотрен и уточнен закон, регламентирующий уход за детьми и их воспитание, содержит пять основных принципов:

- a) благополучие ребенка является основной задачей;
- b) наилучший уход за детьми обеспечивается, когда это возможно, в том случае, если этим занимаются оба родителя;
- c) государство и суды должны вмешиваться только в том случае, если это действительно приведет к улучшению жизни ребенка;
- d) отсрочки, как правило, противоречат интересам ребенка;
- e) законы и процедуры, касающиеся детей, следует унифицировать.

407. Закон 1989 года ввел концепцию "ответственности родителей" за детей, которая распределяется поровну между обоими родителями, состоящими в браке. Это позволяет им и в дальнейшем принимать участие в жизни ребенка и обеспечивать его благополучие в течение более длительного срока после разрыва их отношений. В тех случаях, когда родители не состоят в браке, отец может приобрести родительскую ответственность на основании решения суда или посредством регистрации соглашения между обоими родителями на предмет совместного выполнения родительских обязанностей. Когда возникают споры относительно детей, родители поощряются к тому, чтобы попытаться достичь согласия относительно будущего их детей. Суд же выносит решение только в том случае, если это абсолютно необходимо. Таким образом, когда родители расходятся, их ответственность не нарушается, а в тех случаях, когда суды выносят распоряжения в порядке судопроизводства по частным делам, как, например в случае развода, эта ответственность не снимается и ограничивается только в той мере, в какой то или иное распоряжение регулирует некоторые конкретные вопросы между сторонами.

408. При решении вопросов, связанных с воспитанием ребенка, суды в Англии и Уэльсе обязаны всегда принимать прежде всего во внимание благополучие ребенка. При определении того, что больше всего подходит ребенку, суды располагают большой свободой действий, которая позволяет им принимать во внимание различные факторы, которые, по их мнению, имеют отношение к тому или иному частному случаю, и принимают такие распоряжения, которые, как им представляется, соответствуют обстоятельствам данного случая. Цель судов заключается в том, чтобы попытаться при разрешении споров, касающихся детей, сделать максимум возможного в интересах ребенка.

409. В Законе 1989 года не заложено никакого стремления склонить суд к какому-либо конкретному выводу, поскольку, как правило, поддержание связей с обоими родителями после того,

как они разошлись или развелись, отвечает интересам ребенка. Любые такие указания неизбежно отвлекали бы суд от его обязанностей определять, что больше всего подходит для ребенка. Однако в законе содержится "контрольный перечень" различных вопросов, на которые суд должен обратить особое внимание при рассмотрении заявлений на получение разрешения, например, на проживание или контакты:

- а) установленные желания и чувства соответствующего ребенка (рассматриваемые с учетом возраста и понимания ребенка);
- б) физические, психические и образовательные потребности ребенка;
- с) возможное воздействие на ребенка любого изменения условий;
- д) возраст, пол, история развития ребенка и любые другие факторы, которые, по мнению суда, относятся к делу;
- е) любой вред, который был или который может быть нанесен ребенку;
- ф) насколько способен каждый из родителей ребенка или любое другое лицо, в связи с которым суд рассматривает вопрос как относящийся к делу, удовлетворить потребности ребенка;
- г) диапазон полномочий, который имеется у суда на основании закона, по разбору данного вопроса.

410. Основная цель Закона 1989 года заключается в повышении и защите благополучия тех детей, дела которых рассматриваются на суде. Местные власти использовали возможность, предоставленную им законом, пересмотреть и реорганизовать свои службы и услуги в области ухода за детьми в целях поддержки элемента ответственности родителей и принципа невмешательства, закрепленного в законе. В настоящее время местные власти обращаются в суды только в тех случаях, когда благополучие ребенка нельзя должным образом обеспечить любым иным образом.

411. Закон 1989 года позволил сделать значительный шаг вперед в плане более полного учета мнения детей. В соответствии с этим законом дети могут быть представлены их собственными личными попечителями *ad litem* в любом деле, которое находится на рассмотрении местного органа власти. Это лицо следит за тем, чтобы довести желание ребенка непосредственно до сведения суда с учетом во всех случаях возраста ребенка и его способности понимать ход дела. Дети более старшего возраста могут, с разрешения суда, возбуждать сами судебные дела и давать указания своему собственному адвокату по поводу, например, заявлений в суд на предмет принятия решений по вопросам их воспитания, в частности, с кем они хотят жить или поддерживать связи. Суд может дать указание удостоверить мнение ребенка с помощью соответствующего протокола о благополучии.

412. Закон 1989 года впервые установил параллельную юрисдикцию на всех уровнях судебной системы, включая Высокий суд, суды графства и суды по делам семьи. Все судебные органы, которые занимаются слушанием по делам, подпадающим под действие Закона о детях, получают специальную подготовку по вопросам применения и смысла этого закона.

413. Контроль за функционированием Закона 1989 года обеспечивается через посредство национальной сети комитетов по делам семьи и оказанию помощи семье, который подотчетен межведомственному центральному органу — Консультативному комитету по соблюдению закона о детях. Комитет ежегодно представляет доклады министрам (лорду-канцлеру, министру внутренних дел и министру здравоохранения) о функционировании закона и делает рекомендации относительно требуемых изменений.

414. Третий ежегодный доклад консультативного комитета будет опубликован в январе 1995 года. Эти доклады получают широкое распространение и предоставляются бесплатно представителям общественности. Доклады свидетельствуют о том, что несмотря на значительные расхождения в порядке рассмотрения судами, местными органами власти и другими органами случаев с детьми, дела которых разбираются в суде, достигнут высокий уровень межведомственного сотрудничества и что в общем и целом положения данного закона действуют эффективно. Комитет представил ряд рекомендаций по дальнейшей рационализации судопроизводства в интересах детей, дела которых разбираются в суде, и будет и впредь стремиться к тому, чтобы усовершенствовать это законодательство.

415. Кроме того, министр здравоохранения обязан в соответствии с законом 1989 года представлять ежегодно Парламенту информацию о функциях местных органов власти в отношении детей, о некоторых услугах, которые оказываются детям добровольными организациями, и о судебных делах, попадающих под вышеупомянутый закон. Этот доклад о функционировании закона о детях содержит обзор результатов, достигнутых в осуществлении законов в области публичного права и подкрепляется статистической информацией, исследованиями, проведенными по поручению министерства здравоохранения, и результатами работы инспекции по вопросам социального обслуживания. Последний доклад о функционировании закона о детях за 1993 год свидетельствует о том, что в соответствии с концепцией закона 1989 года большее количество детей стало воспитываться в семейных условиях — либо в своем собственном доме своими собственными родителями при поддержке, в случае необходимости, местных органов власти, либо приемными родителями. Предполагается, что следующий доклад за 1994 год будет опубликован в начале 1995 года.

Закон об уходе за детьми в Шотландии

416. Закон 1968 года о социальной работе в Шотландии содержит те же принципы, регламентирующие права ребенка, что и принципы, которые применяются в Англии и Уэльсе. В дополнение к пункту 305 третьего периодического доклада следует указать, что доклад об обзоре выполнения закона об уходе за детьми в Шотландии, подготовленного по поручению министра в октябре 1987 года, был опубликован в октябре 1990 года. С тех пор произошел целый ряд дальнейших изменений, включая пересмотр закона об усыновлении, подготовку доклада шотландской юридической комиссии по закону о семье, подготовку доклада о результатах расследования в связи с перемещением детей с Оркнейских островов в феврале 1991 года, обзор работы служб по уходу за детьми в Файфе и обзор работы местных служб по уходу за детьми на территории всей Шотландии. На основе этих докладов правительство опубликовало в августе 1993 года Белую книгу под названием "Шотландские дети: предложения по вопросам политики и законодательства в области ухода за детьми" (См 2286), с учетом которых предполагается усовершенствовать законодательство в форме широкого закона, касающегося детей и семей в Шотландии. В дополнение к законодательным изменениям, которые будут внесены в соответствующее время, в ряде случаев уже были произведены усовершенствования — с помощью административных мер, расширения финансирования и дополнительной подготовки социальных работников — служб, политики и практики ухода за детьми.

Закон об уходе за детьми в Северной Ирландии

417. В Северной Ирландии производится пересмотр гражданского законодательства, касающегося детей и их семей. В целях консультации с общественностью в 1993 году было разработано предложение, определяющее новую правовую базу; это законодательство, как ожидается, будет внесено на рассмотрение в конце этого года и должно вступить в силу в 1995 году. Оно позволит свести воедино нормы частного и публичного права, регламентирующего уход, воспитание и защиту детей, в единый всеобъемлющий кодекс законов по аналогии с Законом

о детях 1989 года, действующим в Англии и Уэльсе.

Усыновление

418. В пункте 90 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу говорится о пересмотре в Англии и Уэльсе законодательства об усыновлении, которое в значительной мере содержится в Законе об усыновлении 1976 года, с целью привлечь во внимание последние изменения в практике усыновления и поправки, внесенные в законодательство по этому вопросу, в частности, Закон о детях 1989 года. В 1989 году была создана межведомственная рабочая группа, а в 1990—1991 годах было подготовлено четыре консультационных документа в целях ознакомления с мнением всех тех, кто заинтересован в усыновлении, включая кровных родителей, приемных родителей, специалистов, государственных добровольных органов, а также лиц, которые усыновлены или удочерены в детском возрасте.

419. В соответствии с результатами анализа замечаний, полученных в ходе процесса консультации, межведомственная рабочая группа представила в июле 1992 года соответствующий доклад министрам, который лег в основу дальнейших консультаций. В ноябре 1993 года правительство опубликовало Белую книгу под названием "Усыновление: прогнозы на будущее" (См 2288), экземпляр которой прилагается в качестве приложения N и в которой изложены его предложения по внесению поправок в Закон об усыновлении. В настоящее время проводится работа по некоторым конкретным аспектам, после чего начнется разработка нового законодательства.

420. Параллельно с этим пересмотром проводилась Международная конференция частного международного права по вопросам усыновления детей иностранцев, в которой Соединенное Королевство приняло самое непосредственное участие. В мае 1993 года Конференция завершила свою работу, разработав Гаагскую конвенцию о защите детей и сотрудничестве в отношении усыновления детей иностранцев. Соединенное Королевство подписало Конвенцию в январе 1994 года и намерено ратифицировать ее после того, как будет подготовлено необходимое законодательство.

421. Министерство по делам Шотландии работало вместе с межведомственной группой, созданной в 1989 году в Англии и Уэльсе, по причине весьма значительного соответствия практики усыновления (Закон Шотландии об усыновлении 1978 года весьма похож на Закон об усыновлении 1986 года), а также в связи с общими интересами в усыновлении детей иностранцев. Пересмотр этого закона в Шотландии производился на тех же принципах, что и в Англии, и, после подготовки четырех рабочих документов по различным аспектам законодательства и практики в этой области, в июне 1993 года был опубликован консультационный документ под названием "Будущее Закона об усыновлении в Шотландии". Ответы на этот документ анализируются и, вполне возможно, что в скором времени будет подготовлено политическое заявление по поводу возможных изменений в этой области.

422. В Северной Ирландии законодательные нормы, регламентирующие усыновление, содержатся в указе Северной Ирландии об усыновлении 1987 года, а также в положениях и постановлениях судов, вынесенных на основании этого указа, и в значительной степени аналогичны законодательным нормам, применяемым в Великобритании. Правительство рассмотрит необходимость внесения изменений в законодательство Северной Ирландии об усыновлении в целях включения любых изменений, которые были внесены в законодательство Англии и Уэльса в результате подготовки Белой книги под названием "Усыновление: прогнозы на будущее", о которой говорится выше в пункте 419.

Убежище

423. Изменения, внесенные в иммиграционные правила на основании Закона об иммиграции 1971 (НС 725), в связи с введением в действие Закона о предоставлении убежища и иммиграции 1993

года содержат конкретное положение, регламентирующее обращение с несопровождаемыми детьми. В правилах подчеркивается необходимость уделения особого внимания и заботливого отношения при разборе таких случаев. В этой связи правительство финансирует работу созданной на общественных началах группы советников по делам несопровождаемых детей, которая организована и работает под руководством совета по делам беженцев. Роль советника заключается в том, чтобы в своей работе с правительственными ведомствами и учреждениями, а также с местными органами самоуправления он действовал — в период, когда просьба о предоставлении убежища еще не удовлетворена, — в качестве "друга" ребенка. Опрос детей (к которым относятся лица в возрасте до 18 лет) относительно сути его просьбы о предоставлении статуса беженца не производится, если можно получить достаточно подробную информацию на основании письменных анкет или из других источников.

Трудоустройство детей

424. Как указывается выше в пункте 405, Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка вступила в силу в отношении Соединенного Королевства в январе 1992 года. Одна из оговорок, сделанных Соединенным Королевством в момент ратификации Конвенции, относится к статье 32.2 (b), в которой предусматривается регулирование часов и условий работы детей. По определению Конвенции, ребенком считается лицо в возрасте от 16 до 18 лет. В Соединенном Королевстве эти лица относятся к категории молодых людей, и часы и условия их работы, также, как и часы и условия работы других служащих, являются предметом согласования между работодателями и служащими или их представителями.

Свидетельские показания детей

425. В пункте 92 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу указано, каким образом Законом об уголовном правосудии 1991 года, который вступил в силу в октябре 1992 года, было предусмотрено внесение изменений в законодательство Англии и Уэльса в целях снижения стресса и бремени уголовного судопроизводства для детей в случае злоупотреблений, которые были допущены в их отношении. Основное изменение заключалось в том, чтобы позволить ребенку давать показания в форме видеозаписи ранее проведенного опроса с последующим перекрестным рассмотрением по прямой телесвязи с участием ребенка, который находится в отдельной от зала суда комнате.

426. Эти положения будут использованы в Северной Ирландии в виде отдельного законодательства. Что касается Шотландии, то такие положения были введены в действие в 1990 году, с тем чтобы позволить ребенку давать свидетельские показания в ходе уголовного судопроизводства в соответствующих случаях по прямой телесвязи. Закон Шотландии о заключенных и уголовном судопроизводстве 1993 года предусматривает, в дополнение к ряду способов, с помощью которых свидетельские показания детей могут быть представлены в уголовном суде, возможность использования в зале суда ширм, позволяющих отделить ребенка, дающего показания, от обвиняемого и возможность дачи ребенком свидетельских показаний "по поручению" до суда. Если применяются положения, предусматривающие такой порядок, то этот процесс записывается на видеокамеру, и видеозапись передается в суд для воспроизведения.

Злоупотребления в отношении детей

427. Как отмечается в пункте 324 третьего периодического доклада, предусмотренная законом ответственность за уход и защиту детей в Англии и Уэльсе, которые могут подвергаться опасности злоупотребления, возлагается на отделения социального обслуживания при местных органах власти, органы здравоохранения, службу системы "испытания", полицию, и органы образования. К этой работе в соответствующих случаях могут привлекаться также добровольные организации. В соответствии с Законом о детях 1989 года на местные органы самоуправления в Англии и Уэльсе сейчас возлагаются предусмотренная законодательством обязанность проводить расследование на

основании полученной информации, предполагающей, что тот или иной ребенок может нуждаться в защите. В Шотландии аналогичное обязательство возлагается на местные органы власти на основании шотландского Закона о социальной работе 1968 года, а в Северной Ирландии предусмотренная законодательством ответственность за уход и защиту детей, которые могут подвергаться опасности злоупотреблений, возлагается на советы и группы по вопросам здравоохранения и социального обслуживания.

428. Центральным элементом в системе межведомственного сотрудничества в Англии и Уэльсе является участковый комитет по защите детей — признанный совместный орган, действующий на местном уровне в целях разработки политики в области защиты детей и контролю за ее проведением. На национальном уровне для обсуждения вопросов, связанных с защитой детей, существует межведомственная группа по вопросам злоупотреблений в отношении детей, которая проводит регулярные заседания.

429. В октябре 1991 года был издан в результате совместной работы министерства здравоохранения, министерства внутренних дел, министерства образования и министерства по делам Уэльса пересмотренный вариант, приуроченный к введению в действие Закона о детях 1989 года, подготовленного по поручению правительства для межведомственного руководства по защите детей для Англии и Уэльса под названием "Совместная работа во исполнение Закона о детях 1989 года". В 1992 году министерство здравоохранения опубликовало пересмотренный вариант профессионального руководства для работников по уходу за детьми, а также разработало практическое руководство для работников сферы социальных проблем, которые заняты анализом случаев злоупотреблений в отношении детей, и руководство для всех врачей по постановке диагноза на предмет определения половых злоупотреблений в отношении детей. Правительственное издание в Северной Ирландии под названием "Сотрудничество в интересах защиты детей" содержит руководство по предупреждению, обнаружению и разбору случаев злоупотреблений в отношении детей, а советы по вопросам здравоохранения и социального обслуживания разработали в консультации с полицией совместный протокол расследования случаев злоупотреблений в отношении детей.

430. Как указано в пункте 327 третьего периодического доклада, в октябре 1986 года правительство выступило с важной инициативой в области профессиональной подготовки в Англии и Уэльсе, предусматривающей профессиональную подготовку руководителей и практических работников во вопросам злоупотреблений в отношении детей. В этой связи были выделены средства в сумме более 3,5 миллионов фунтов стерлингов для подготовки учебных материалов по вопросам защиты детей для лиц, работающих в различных специализированных областях, и информационные материалы для широкой общественности. Правительство также финансировало проведение обзора по установлению характера и имеющихся лечебных учреждений для детей, которые подверглись злоупотреблениям, и для малолетних правонарушителей, которые совершили такие злоупотребления; это исследование позволило обоснованно выделять финансовые средства, начиная с 1990 года в рамках финансируемой в централизованном порядке инициативы по реабилитации детей. К концу 1993—94 года было выделено около 1,1 млн. фунтов стерлингов в виде дотаций на реализацию целого ряда проектов по реабилитации детей, которые подвергались злоупотреблениям. Кроме того, в качестве одного из элементов общенациональной программы в области ухода за детьми, осуществляемой по линии министерства здравоохранения, проводится работа по широкому кругу исследовательских проектов в связи со злоупотреблениями в отношении детей. В Северной Ирландии в соответствии со специальной инициативой в области профессиональной подготовки, реализация которой была начата в сентябре 1988 года в интересах сотрудников советов по вопросам здравоохранения и социального обслуживания, занимающихся вопросами злоупотреблений в отношении детей, выделяется ежегодно 100 000 фунтов стерлингов.

431. В развитие пункта 328 третьего Периодического доклада на местном уровне каждый отдел социального обслуживания при местных органах власти в Англии и Уэльсе ведет центральный журнал, в котором регистрируются все дети в данном районе, которые, как считается, подвергаются

опасности злоупотреблений и которые в этой связи подпадают под действие межведомственного плана по их защите. (Регистрация производится в результате совещания по вопросам защиты детей, которое решает, подвергается ли тот или иной ребенок опасности злоупотребления и следует ли включить фамилию ребенка в этот перечень. Если фамилия ребенка включается в перечень, то совещание также разрабатывает межведомственный план по защите ребенка). С 1989 года министерство здравоохранения готовит ежегодные статистические публикации о детях и молодых людях, включенных в Англии в перечень детей, подлежащих защите, в которых содержится как национальные, так и местные данные. Аналогичные механизмы действуют в Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии.

432. Закон о детях 1989 года предусматривает ряд судебных распоряжений, которые дают возможность обеспечить правильную сбалансированность между правами родителей по воспитанию своих детей и обязанностью государства принимать в необходимых случаях меры по защите ребенка. Положения Закона 1989 года, регламентирующие защиту детей, имеют целью способствовать принятию надлежащих решительных мер по защите ребенка от злоупотреблений или пренебрежительного отношения в сочетании с разумными возможностями для родителей, самих детей и других лиц представлять свою точку зрения.

Дневной уход за детьми в возрасте до пяти лет

433. В развитие пунктов 96—102 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу, правительство продолжает содействовать развитию услуг высокого качества по уходу за детьми в дневное время. Законом о детях 1989 года предусмотрена новая обязанность, в соответствии с которой местные органы власти в Англии, Уэльсе и Шотландии должны анализировать услуги по дневному уходу за детьми в своих районах каждые три года и готовить соответствующий доклад. В ходе этого процесса анализа они должны консультироваться с местными организациями и отдельными лицами. В соответствии с этой обязанностью местные органы власти должны подходить к структуре и уровню такого обслуживания со стратегической точки зрения, что обеспечит согласованное расширение и развитие этих услуг.

434. Начиная с 1987-1988 годов в Англии и Уэльсе действует программа поощрения местных добровольных групп к расширению и развитию услуг, ориентированных на одиноких родителей, отдельные семьи, находящиеся в состоянии стресса, этнические меньшинства и бездетные семьи с низким уровнем дохода. Она предусматривает выделение единовременных сумм семи национальным благотворительным организациям — Ассоциации дошкольных групп, Национальному совету по делам добровольных организаций по уходу за детьми, Национальной детской благотворительной ассоциации, "Хоум старт ЮК", Национальной ассоциации детских библиотек, Национальной ассоциации игровых площадок и "Джинджербред", которые распределяют небольшие суммы среди местных групп, оказывающих услуги детям в возрасте до восьми лет и их семьям. Министр по делам Шотландии также выделяет дотации добровольным организациям, которые оказывают услуги детям в возрасте до пяти лет.

435. Начиная с 1992—93 года министерство здравоохранения выделяет 1,5 млн. фунтов стерлингов на трехлетний период в целях содействия развитию системы ухода за детьми школьного возраста в дневное время. В различных частях страны финансируется 12 должностей сотрудников, занимающихся вопросами такого развития, причем независимый контроль за выполнением этой программы проводит Суссекский университет. В целях расширения существующих клубов действует также система небольших дотаций.

436. В марте 1994 года правительство объявило о новой инициативе под названием "кружки ухода за детьми". Она имеет целью апробировать способы расширения возможностей групп родителей сотрудничать в вопросах организации мероприятий по уходу за детьми. Участие в этом деле могут принять группы "бейбиситеров" и других лиц, занимающихся аналогичной деятельностью, которые во всех случаях дают возможность родителям участвовать в местных или социальных мероприятиях

и работать по найму. В этой связи предполагается поощрять родителей, в особенности одиноких, и других заинтересованных лиц к тому, чтобы они в большей степени следили за своей собственной жизнью посредством создания своих неофициальных кружков или групп самопомощи, которые действовали бы без длительного участия оплачиваемых профессиональных сотрудников.

437. Министерство здравоохранения выделяет средства в сумме 300 000 фунтов стерлингов на финансирование проектов в Уондзуорте, Шеффилде, Соммерсете и Вульвергемптоне в целях содействия практическому развитию системы кружков по уходу за детьми. Эти проекты осуществляются с некоторым участием оплачиваемых сотрудников, которые работают вместе с одинокими родителями, в особенности молодыми матерями-одиночками, с тем чтобы помочь им самостоятельно обеспечить самих себя и оказаться в состоянии помогать друг другу посредством объединения с другими матерями в целях создания групп поддержки, а также с выделением небольших средств на цели снятия в аренду помещений, в которых могли бы встречаться родители. Правительство рассматривает эту идею как конструктивный способ поощрения системы самопомощи среди коллективов, находящихся в неблагоприятном положении, и в качестве практического вклада в Международный год семьи.

438. В Северной Ирландии, после завершения межведомственного обзора, планируется опубликовать заявление с изложением новых принципов политики в области ухода за детьми, которые лягут в основу будущего развития этого вида обслуживания. Эта политика будет подкреплена новым законодательством в области ухода за детьми Северной Ирландии, которая, как указывается в пункте 417, выше, должна быть введена, как ожидается, в конце этого года и которая в части, касающейся ухода за детьми, будет полностью соответствовать Закону о детях 1989 года.

439. Как и в остальной части Соединенного Королевства, в большинстве случаев уход за детьми в Северной Ирландии обеспечивается добровольными организациями и частным сектором. В 1993—94 году правительство выделило средства в виде дотаций на сумму 252 000 фунтов стерлингов на покрытие региональных административных расходов и расходов по развитию сети добровольных организаций, специализирующихся в области ухода за малолетними детьми; правительство также выделило на разовой основе 310 000 фунтов стерлингов советам по вопросам здравоохранения и социального обслуживания в целях поддержки местных инициатив в этой области.

440. В 1992 году Соединенное Королевство приняло рекомендацию Европейского сообщества по уходу за детьми. Она охватывает такие вопросы, как уход за детьми, предоставление отпуска работающим родителям, гибкие условия работы и совместное выполнение рабочих и семейных обязанностей обоими родителями. Государства-члены должны представить Европейской комиссии в марте 1995 года доклад о мерах, принятых в целях осуществления данной рекомендации.

Статья 25

Государственная служба

441. В пунктах 348—358 третьего периодического доклада и в пункте 103 дополнительного доклада излагаются некоторые положения, регламентирующие работу персонала в государственной службе, включая проводимую ею политику равных возможностей, и разъясняются правила, регламентирующие политическую деятельность государственных служащих, которые предоставляют им максимально возможную свободу принимать участие в общественных делах, не противоречащих их обязательству лояльного отношения к находящемуся у власти правительству.

442. Как указывается в пункте 357 третьего периодического доклада, уполномоченные по делам государственной службы взяли на себя широкую контрольную функцию, подкрепленную законодательством, в котором министр по делам государственной службы предусмотрел правила, касающиеся отбора достойных лиц на основе справедливого и открытого конкурса, а также

соответствующую рекомендацию об эффективном порядке их найма. С момента осуществления программы в 1991 году был произведен анализ репрезентативной выборки в размере 360 объектов найма.

443. По аналогии с большинством других стран Соединенное Королевство ограничивает занятость в государственной службе (и в некоторых придворных и государственных органах) прежде всего своими собственными гражданами. В 1991 году были внесены изменения с целью привести законодательство Соединенного Королевства в соответствие с законодательством Европейского сообщества в плане обеспечения доступа к многим должностям государственной службы для граждан других государств—членов ЕС (и некоторых государств, не являющихся членами ЕС). Первого января 1994 года после ратификации Соединенным Королевством Соглашения о европейской экономической зоне (ЕСЗ) граждане пяти государств—членов Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) (и некоторых государств, не входящих в состав ЕАСТ) получили право, во исполнение положения о свободе передвижения, работать на должностях в государственной службе на том же основании, что и граждане ЕС.

444. В порядке развития пункта 351 третьего периодического доклада, назначение на некоторые должности в государственной службе, предполагающее доступ к секретным материалам, обычно касающимся национальной безопасности, будет и впредь ограничиваться лицами, которые удовлетворяют определенным критериям с точки зрения их надежности. Для того чтобы обеспечить соблюдение этих норм, правительственные ведомства и учреждения проводят проверки на предмет определения благонадежности; масштабы этих проверок определяются значением и секретностью материалов, к которым данное лицо будет иметь доступ.

445. С 1990 года все лица, причастные к этому процессу, заполняют соответствующий вопросник в целях определения благонадежности, в котором уточняются виды проверок, которые будут произведены. Они включают проверки со стороны соответствующих органов безопасности и могут включать ограниченную проверку финансового положения данного лица. Необходимость таких проверок со стороны органов безопасности была пересмотрена, и в настоящее время они проводятся более целенаправленно; вследствие этого число лиц, которые подвергаются проверке по линии органов безопасности, уменьшилось, а характер таких проверок стал менее жестким.

Этнические меньшинства в общественной жизни

446. В настоящее время Палата общин насчитывает четыре члена, которые принадлежат к этническому меньшинству.

447. Политика лорда-канцлера, который назначает или рекомендует для назначения судей в Англии и Уэльсе, назначает на каждую судебную должность кандидата, который, по его мнению, в наибольшей степени подходит для ее заполнения, независимо от пола, этнического происхождения, политической принадлежности или религии. Без ущерба для соблюдения этого основополагающего принципа назначения в зависимости от достоинств и способностей кандидатов, он вместе с тем неоднократно подчеркивал, что он хотел бы видеть в судебных органах больше юристов-практиков, принадлежащих к этническим меньшинствам.

448. Важнейший фактор, который предопределяет число представителей этнических меньшинств в судебных органах, заключается в относительной нехватке юристов-практиков из числа представителей этнических меньшинств, которые принадлежат к соответствующим возрастным группам. Вместе с тем в последние годы среди юристов появилось больше представителей этнических меньшинств и их число в судебных органах, как можно ожидать, будет увеличиваться по мере достижения ими необходимого уровня с точки зрения опыта работы и стажа, необходимого для назначения.

449. Меры по регистрации этнического происхождения при назначении на службу в судебные органы были введены в октябре 1991 года. По состоянию на 1 июня 1994 года представители этнических меньшинств занимали 4 должности окружных судей (0,8 процента от общего числа), 11 должностей рекордеров (1,3 процента) и 9 должностей помощников рекордеров (2,3 процента).

450. За 12-месячный период, который закончился в июне 1993 года, 85 человек (5 процентов) из числа назначенных на должности судей магистратов принадлежали к этническим меньшинствам.

451. Число сотрудников полиции в Англии и Уэльсе, принадлежащих к этническим меньшинствам, увеличилось в 1993 году на 148 человек (8 процентов). В настоящее время доля представителей этнических меньшинств на службе в полиции в Англии и Уэльсе составляет 1,5 процента. На должностях, которые выше должности главного суперинтенданта, представителей этнических меньшинств нет.

452. В декабре 1992 года 5 процентов инспекторов системы "испытания" в Англии и Уэльсе были зарегистрированы как принадлежащие к группе этнического меньшинства.

453. В ходе добровольного опроса в Англии и Уэльсе в 1993 году 2 процента тюремных служащих и директоров тюрем сообщили, что они не принадлежат к белому большинству.

454. В 1993 году 2,3 процента должностей в государственных органах Великобритании приходилось на лиц, принадлежащих к этническому меньшинству.

455. В период с 1989 по 1993 год численность представителей этнических меньшинств среди непроизводственного персонала в государственной службе увеличилась с 4 процентов до немногим более 5 процентов, а их доля на уровне исполнительного должностного лица и выше увеличилась с 2,2 процента до 3 процентов. В 1990 году была разработана официальная программа по оказанию правительственным ведомствам и учреждениям помощи в сохранении и развитии наиболее способных людей из числа представителей всех слоев населения. Сейчас у ведомств и учреждений, которые принимают целый ряд мер по обеспечению равенства возможностей, есть так называемые "расовые" планы действий.

456. Правительство твердо придерживается принципа обеспечения равных возможностей для всех школьных учителей. Вместе с тем министерство образования и местные органы образования сталкиваются с некоторыми практическими проблемами при попытке собрать данные о числе работающих учителей, принадлежащих к этническим меньшинствам. В этой связи с января 1994 года министерство больше не требует от местных органов образования направлять ежегодные отчеты с указанием этнического происхождения школьных учителей, которые у них работают. Министерство изыскивает другие альтернативные источники и методы сбора более надежных данных об этническом происхождении школьных учителей и будет продолжать диалог с Комиссией по обеспечению равных возможностей на предмет того, каким образом разработать эффективную политику увеличения числа учителей, принадлежащих к этническим меньшинствам, в школах Англии и Уэльса.

457. Как упоминается в пункте 366 третьего периодического доклада, в июле 1989 года министерство образования разработало программу с изложением мер по сбору этнических данных об учениках, которые занимаются в субсидируемых школах Англии. Сбор этнических данных был введен в 1990—91 учебном году. Информация собирается по ученикам, которые поступают в начальную и среднюю школы (то есть в возрасте 5 и 11 лет). Цель сбора данных заключается в оказании помощи министерству образования, местным органам образования, школам, родителям и другим сторонам в обеспечении такого положения, при котором образование, которое дается в школах, удовлетворяло бы потребностям всех учеников и таким образом помогало обеспечить равенство возможностей для представителей этнических меньшинств. Однако, как и в случае сбора этнических данных по учителям, министерство образования и местные органы образования столкнулись с некоторыми практическими проблемами при сборе таких данных. Меры, принятые в этом плане, пересматриваются.

458. В дополнение к пункту 367 третьего периодического доклада следует указать, что после 1990 года в статистические данные о дальнейшем образовании был включен вопрос об этническом происхождении всех лиц, желающих заниматься на курсах дальнейшего или высшего образования в колледжах дальнейшего образования. Начиная с 1990—91 года центральный совет по вопросам поступления в университеты и центральная система приема в политехнические школы стали просить кандидатов, проживающих в Соединенном Королевстве, указывать на бланке заявления о приеме на учебу на дневное отделение на первый курс учебных заведений свое этническое происхождение. Эти данные публикуются в издании "Statistics of Education: Further and Higher Education in Polytechnics and Colleges".

Из 614 459 учащихся в системе высшего образования в политехнических школах и колледжах дальнейшего образования в Англии в 1991—92 году 83 823 человека, или 14 процентов принадлежало, по имеющимся данным, к этническим меньшинствам, а из 117 976 лиц, проживающих в Великобритании и поступавших в университеты в 1991—92 году, 8240, или 7 процентов принадлежали, по имеющимся данным, к этническим меньшинствам.

Женщины в общественной жизни

459. На общих выборах в 1992 году было избрано рекордное число женщин — 60 человек. В настоящее время женщины составляют 9 процентов от общего числа членов Палаты общин и 10 процентов от общего числа членов специальных ведомственных комитетов Палаты общин, которые следят за работой правительственных ведомств. Впервые спикером Палаты общин была избрана женщина. Все крупнейшие представленные в Парламенте партии признают необходимость улучшить представительство женщин в Парламенте и принимают шаги по включению большего числа женщин в списки кандидатов.

460. Семьдесят девять членов (или 6 процентов) Палаты лордов — женщины. Большинство из них являются пожизненными пэрами, и хотя женщин, которые носят наследственный титул, немного, все же их доля в общей численности пожизненных пэров, которые являются наиболее активными членами Палаты, составляет 14 процентов.

461. На конец июля 1994 года два члена кабинета были женщины (министр образования и министр здравоохранения). Кроме того, в правительстве было еще четыре женщины.

462. Представительство женщин в местных органах самоуправления Великобритании с середины 80-х годов улучшилось; в 1993 году 25 процентов местных советников были женщины, против 19 процентов в 1985 году. После выборов в местные органы власти, состоявшихся в мае 1993 года, 11 процентов представителей в окружных советах Северной Ирландии были женщины.

463. Как указывается выше в пункте 447, лорд-канцлер, который назначает или рекомендует к назначению судей в Англии и Уэльсе, придерживается принципа назначения на каждую должность в судебной системе такого кандидата, который, как представляется, лучше всего подходит для ее заполнения, независимо от пола, этнического происхождения, политической принадлежности или религии. Без ущерба для этого основополагающего принципа назначения в зависимости от достоинств и способностей кандидатов, он вместе с тем неоднократно повторял, что ему хотелось бы видеть больше женщин среди юристов-практиков, назначенных на должности в судебной системе.

464. Важнейший фактор, который предопределил число женщин в судебной системе, заключается в относительной нехватке юристов-практиков из числа женщин в соответствующей возрастной категории. Вместе с тем в последние годы в юридическую систему пришло гораздо больше женщин и, как можно ожидать, их число в судебной системе будет увеличиваться по мере накопления ими необходимого опыта и стажа работы, необходимого для назначения.

465. На 1 июня 1994 года 1 лорд-судья, 6 судей Высокого суда, 29 окружных судей, 41 рекордер и 59 помощников рекордеров были женщины. Это составляет 7,2 процента от общего числа судей на указанных уровнях судебной системы.

466. На 1 января 1994 года 45 процентов магистратов были женщины.

467. На 30 апреля 1994 года 16 970 (или 13 процентов) из 127 489 полицейских служащих в Англии и Уэльсе были женщины, причем 356 из них имели звание выше сержанта.

468. На 31 декабря 1993 года 50 процентов из 7670 сотрудников системы "испытания" в Англии и Уэльсе были женщины, в том числе 15 процентов старших сотрудников системы "испытания" и 31 процент помощников старших сотрудников.

469. В апреле 1992 года 14 процентов тюремных служащих в Англии и Уэльсе были женщины, причем 9 процентов женщин были в должности директоров.

470. В 1993 году на государственные должности в Великобритании было назначено 28 процентов женщин, против 23 процентов в 1990 году и 19 процентов в 1986 году. 40 процентов новых назначений в 1993 году приходится на женщин. По состоянию на 31 марта 1994 года 31 процент должностей в государственных органах Северной Ирландии приходилось на женщин.

471. В октябре 1991 года премьер-министр выступил с новой инициативой по увеличению числа женщин на государственных должностях с целью обеспечить к концу 1996 года число всех таких должностей, занимаемых женщинами, в пределах от 25 до 50 процентов. Всем правительственным ведомствам было предложено разработать в целях реализации этой инициативы соответствующую стратегию, которая могла бы предусматривать усовершенствование процедуры найма и отбора, расширение представительства женщин при подаче кандидатур на назначение и включение женщин в списки кандидатов. Планы этих ведомств были опубликованы в ноябре 1992 года. Результаты достижения поставленных в них задач находятся под контролем.

472. В 1993 году 51 процент непроизводственных сотрудников государственной службы были

женщины, против 49 процентов в 1991 году.

473. В 1984 году было начато осуществление программы действий по обеспечению равенства возможностей для женщин в государственной службе; в 1992 году данная программа была пересмотрена и обновлена в целях удовлетворения текущих потребностей государственной службы; в ней четко указывается, что правительственные ведомства и учреждения должны разрабатывать свои собственные планы действий в целях реализации данной программы. После 1984 года в этом плане произошел значительный прогресс на всех уровнях службы — как с точки зрения числа женщин, занимающих высшие должности, так и с точки зрения улучшения условий работы.

474. После 1984 года доля женщин на высших должностях гражданской службы (1—4 уровень) увеличилась с 4 процентов до 9 процентов. В настоящее время две женщины работают на должностях постоянного секретаря в правительственных ведомствах, а семь — на старших исполнительных должностях в ведомственных учреждениях; перед гражданской службой стоит цель обеспечить, чтобы к 2000 году 15 процентов старших должностей занимали женщины. Произошло также увеличение числа женщин в среднем звене управления: так, например, на уровне 7 и на уровне старших исполнительных сотрудников доля женщин за период с 1984 по 1993 год увеличилась более чем в два раза. Как и в предыдущие годы, в 1993 году 42 процента кандидатов, подавших заявления на назначение на должности в порядке ускоренной административной процедуры, были женщины, при этом в числе назначенных на эти должности они составили 40 процентов. На уровне исполнительного сотрудника доля женщин увеличилась с 29 процентов в 1984 году до 46 процентов в 1993 году.

475. В целях оказания помощи мужчинам и женщинам сочетать их службу с домашними обязанностями был принят целый ряд практических мер. Они включают перерыв в работе до 5 лет без потери стажа и обеспечение гибких рабочих условий и возможности работать неполный рабочий день на всех уровнях. Работа неполный рабочий день приобретает все большее распространение среди старших должностных лиц: в 1984 году только 7 процентов сотрудников уровня 7 и 2 процента сотрудников уровня 5 работали неполный рабочий день; к 1993 году этот показатель увеличился до 15 процентов в случае уровня 7 и 14 процентов в случае уровня 5. Расширились также возможности ухода за детьми: в 1993 году насчитывалось 30 детских садов в рамках государственной службы, 10 детских садов, учрежденных совместно с другими предприятиями, и около 120 воскресных детских групп. В настоящее время проводится также работа по развитию системы ухода за детьми по типу "продленки".

476. Сейчас министры и руководители высшего звена поставили перед собой твердую цель добиться прогресса в этой области. Каждое правительственное ведомство контролирует эти результаты и готовит ежегодные доклады. Профессиональная подготовка в целях содействия обеспечению равных возможностей включает профессиональную подготовку только для женщин, обучение с отрывом от места жительства и заочное обучение, а также информационно-просветительские программы для сотрудников всех уровней.

477. На должностях в государственной службе Северной Ирландии, набор на которую производится отдельно, представительство женщин на старших уровнях в период с 1985 по 1993 год постоянно увеличивалось: на уровне 7 оно выросло с 7 процентов до 13 процентов, а на уровне 5 и выше — с 3 процентов до 8 процентов. К концу 1998 года была поставлена цель обеспечить 10-процентное представительство женщин на постах уровня 5 и выше. В декабре 1993 года был опубликован соответствующий план действий; он строится на существующих

мерах и включает действия по устранению потенциальных барьеров на пути продвижения женщин к высшим должностям и на работу в специализированных областях.

478. На 1 апреля 1994 года 29 процентов сотрудников дипломатической службы были женщины. На высших уровнях женщины, как и раньше, представлены недостаточно: доля женщин на уровне посла составляла в 1993 году 3 процента против 1 процента в 1985 году.

479. В 1992 году дипломатическая служба поставила перед собой цель значительно увеличить к 2000 году долю женщин на должностях, на которых они в настоящее время недопредставлены. Для достижения этих целей дипломатическая служба разработала целый ряд мер, направленных на привлечение и сохранение сотрудников из числа женщин, включая меры по оказанию помощи в сочетании служебных и семейных обязанностей, в том числе гибкие часы работы, поддержка по уходу за детьми и возможности перерыва в службе.

480. Из 614 459 студентов на курсах высшего образования в политехнических школах и колледжах дальнейшего образования Англии в 1991—92 году 292 926, или 48 процентов были женщины, а из 11 7976 принятых заявлений на поступление в университеты в 1991—92 году от кандидатов, проживающих в Великобритании, 58 165, или 49,3 процента были женщины.

Право участия в голосовании заключенных

481. С учетом комментариев Комитета, высказанных в ходе устного рассмотрения третьего периодического доклада (CRC/C/SR.1047, пункт 5) правительство пересматривает положение, на основании которого осужденные и заключенные не имеют право голоса.

Расходы на выборы

482. В ходе устного рассмотрения третьего Периодического доклада (CRC/C/SR.1050, пункт 17) был поднят вопрос о том, существуют ли какие-либо ограничения на расходование средств партиями в связи с избирательной кампанией. Если расходы на избирательную кампанию не должны выходить за конкретные и жестко оговоренные пределы, установленные законом о выборах, то на расходы, которые несут политические партии, такие ограничения не налагаются. Вместе с тем такие расходы могут лишь содействовать осуществлению политики этой партии. Они не должны использоваться в целях содействия или обеспечения избрания какого-либо отдельного кандидата. В противном случае они будут вычитаться из максимальной суммы, выделяемой на избирательную кампанию этого кандидата.

Статья 26

483. Соединенное Королевство продолжает считать, что право равенства перед законом и право без какой бы то ни было дискриминации на равную защиту закона находит полное признание в установившейся практике применения норм обычного права.

Статья 27

Языки некоренных меньшинств

484. Как указано в пункте 375 третьего периодического доклада общее образование некоренного меньшинства в школах в рамках основной учебной программы не производится. Причина этого заключается в том, что для учеников, как считается, более выгодно учить их на английском языке. Это позволяет им полностью использовать возможности, которые открывают перед ними школы, и принимать всестороннее участие в жизни общества в то время, когда они станут взрослыми и начнут работать. Тем не менее в тех случаях, когда первый язык ребенка не английский, ему может быть оказана языковая поддержка, с тем чтобы облегчить его переход из домашних в школьные

условия и обеспечить усвоение им учебной программы. На уровне средней школы в качестве основного предмета в рамках национальной учебной программы могут преподаваться родные языки и, в принципе, многие дети обучаются родному языку вне школьных занятий в классах, организованных и оплачиваемых коммуной.

Языки основных коренных меньшинств

485. В дополнение к пунктам 377—380 третьего периодического доклада и пунктам 108 и 109 дополнительного доклада, политика правительства по поддержке уэльского языка остается неизменной.

486. Закон об уэльском языке 1993 года вступил в силу в декабре 1993 года. Законом 1993 года создан в законодательном порядке Совет по уэльскому языку (вневедомственное государственное учреждение) в целях содействия и облегчения использования уэльского языка. Совет играет основополагающую роль во всех вопросах, связанных с использованием уэльского языка, и консультирует министра по таким вопросам. Работа Совета финансируется за счет отчислений из бюджета министерства по делам Уэльса.

487. Закон 1993 года также предусматривает соответствующую подготовку государственных органов на всех уровнях действующих программ, которые обеспечивают соблюдение принципа, в соответствии с которым при ведении государственных дел и отправлении правосудия в Уэльсе английский и уэльский языки должны использоваться на основе равенства. Одна из функций Совета по уэльскому языку заключается в утверждении таких программ; Совет также рассматривает жалобы на государственные органы, которые, по утверждениям, не выполняют программы, утвержденные Советом.

488. Законом 1993 года отменены некоторые устаревшие законодательные акты, касающиеся Уэльса, которые, практически без исключения, имели статус законов и которые ставили уэльский язык в подчиненное положение по отношению к английскому языку. Отменив эти законы, правительство устранило из свода законодательных актов законодательные барьеры на пути соблюдения вышеупомянутого принципа равенства.

489. Закон о реформе образования 1988 года отводит законное место уэльскому языку в школьных программах Уэльса. В соответствии с Законом 1988 года (с поправками, внесенными Законом об образовании 1993 года) Совет по школьным программам и оценке для Уэльса (известный по его сокращению на уэльском языке, как АКАК) отвечает в законодательном порядке за школьные программы в Уэльсе и играет важнейшую роль в осуществлении государственной политики по изучению уэльского языка как в рамках непосредственного обучения на уэльском языке, так и в рамках преподавания уэльского в качестве второго языка. В апреле 1994 года на АКАК была возложена ответственность по консультированию правительства по вопросам использования и будущего развития обучения на уэльском языке; ранее эта ответственность лежала на ПДАГ (Комитет по развитию обучения на уэльском языке, созданный в 1985 году и распущенный в марте 1994 года). Один из ключевых моментов успешного развития системы изучения уэльского языка заключается в активном и конструктивном сотрудничестве между всеми органами, созданными как в законодательном, так и в ином порядке. В этой связи правительство считает, что эти организации, отвечающие за изучение уэльского языка в качестве основного языка и за положение с уэльским языком в целом (включая Совет по уэльскому языку и АКАК) должны поддерживать тесные рабочие связи. Правительство также оказывает помощь движению в поддержку уэльских детских садов, которым предусматривается выделить в 1994—95 году 537 000 фунтов стерлингов.

490. Непосредственная финансовая поддержка уэльского языка в 1994—95 году составляет более 8,5 млн. фунтов стерлингов против 6,8 млн. фунтов стерлингов в 1991—92 году. Ответственность за распределение средств по оказанию помощи организациям уэльского языка и

по поддержке проектов, связанных с уэльским языком и с развитием системы обучения на уэльском и на двух языках, распределяется между министерством по делам Уэльса, Советом по уэльскому языку, АКАК и советами по финансированию дальнейшего и высшего образования в Уэльсе. Правительство оказывает финансовую поддержку на покрытие ежегодных расходов по проведению ежегодного уэльского культурного фестиваля (Королевский национальный Айстедвод) (389 000 фунтов стерлингов в 1994—95 году); Уэльскому совету по книжному издательству, который руководит программой распределения средств среди издателей (1 122 000 фунтов стерлингов в 1994—95 году); и Молодежной лингвистической организации Уэльса (Урдд Гобайт Симру) (202 000 фунтов ст. в 1994—95 году).

491. Кроме того, уэльский язык получает значительную поддержку и финансовые средства со стороны различных художественных и культурных организаций, включая Би-би-си и "Сианел Педвар Симру" (S4C — Четвертый уэльский канал). С 1981 года все телевизионные программы на уэльском языке передаются по каналу S4C, который ведет передачи на уэльском в часы, на которые приходится больше всего телезрителей. Канал S4C ведет программы на уэльском языке в среднем в течение 32 часов в неделю и получает ежегодные дотации по линии правительства в сумме около 55 млн. фунтов стерлингов. В Би-би-си есть собственный радиоканал на уэльском языке (радио Симру), который ведет передачи в среднем 104 часа в неделю. Целый ряд газет на уэльском языке издаются на недельной или месячной основе, а газеты на английском языке зачастую публикуют статьи на уэльском языке, которые в отдельных случаях конкретно ориентированы на учащихся. Государственное финансирование художественных и культурных мероприятий на уэльском языке производится главным образом по линии Художественного совета Уэльса, который оказывает поддержку многочисленным мероприятиям на уэльском языке, включая театр, музыку и литературу.

492. В развитие пункта 110 дополнительного доклада к третьему периодическому докладу, правительство продолжает обеспечивать защиту и развитие гаэльского языка в Шотландии. В 1994—95 году правительство выделило гаэльским организациям в общей сложности 0,5 млн. фунтов стерлингов. Кроме того, местные шотландские власти получают по линии специальной программы субсидий на обучение на гаэльском языке 1,94 млн. фунтов стерлингов. Эта программа, которая была введена в 1986 году и которая позволила создать около 45 первичных групп обучения на гаэльском языке, объединяющем 1080 учеников, пользуется огромным успехом. Правительство также выделяет 8,7 млн. фунтов стерлингов в год Гаэльскому телевизионному фонду, которые будут использованы на телевизионные программы на гаэльском языке продолжительностью около 200 часов в год.

493. В дополнение к пунктам 382 и 383 третьего периодического доклада и пунктам 111 и 112 дополнительного доклада, правительство признает, что ирландский язык рассматривается многими людьми в Северной Ирландии как важная часть их культурного наследия. Правительство стремится стимулировать интерес к ирландскому языку и его понимание и подчеркивает его вклад в культурное наследие всего сообщества. В последние годы интерес к ирландскому языку постоянно растет; результаты переписи 1991 года в Северной Ирландии свидетельствуют о том, что 142 000 человек (немногим менее 10 процентов общей численности населения) имеют определенные познания в этом языке.

494. Правительство намерено позитивно рассмотреть, в тех случаях, когда это практически осуществимо, обоснованные просьбы об оказании помощи проектам изучения ирландского языка. Поддержка программ, связанных с изучением ирландского языка, осуществляется в рамках ряда правительственных ведомств и общественных органов; сумма средств, выделенных в 1993—94 году, составила 1,7 млн. фунтов стерлингов. В эту сумму не входят средства, выделенные на изучение ирландского языка в английских школах.

495. В 1989 году был создан "Ультач траст" — независимый орган в поддержку ирландского языка в целях распространения знаний о вкладе ирландского языка в культурное наследие Северной

Ирландии. Правительство выделило на начальном этапе финансовые средства и взнос в размере 250 000 фунтов стерлингов в благотворительный фонд "Траста" и оказывает финансовую поддержку "Трасту" по покрытию основных расходов и издержек, связанных с осуществлением программы.

496. В соответствии со школьной программой Северной Ирландии ученики обязаны выбирать на уровне средней школы один или несколько из следующих языков: французский, немецкий, испанский, итальянский или ирландский; таким образом, они могут взять ирландский вместо одного из крупнейших языков Европейского союза.

497. Правительство стремится устранить любые структурные барьеры на пути использования ирландского языка теми, кто хотел бы это сделать. С этой целью в мае 1994 года оно опубликовало в целях консультации проект закона, имеющего целью отменить существующее положение, которое запрещает использовать названия улиц на любом языке, кроме английского.

ДОБАВЛЕНИЯ

Добавление I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, УПОМИНАЕМЫХ В ДОКЛАДЕ

Законы, принятые Парламентом

Законы парламента 1911 и 1949 годов

Закон о детях и подростках 1933 года

Закон о тюрьмах 1952 года

Закон об огнестрельном оружии 1968 года

Закон о социальной работе 1968 года (Шотландия)

Закон о детях и подростках 1968 года (Северная Ирландия)

Закон о равной оплате 1970 года

Закон о равной оплате 1970 года (Северная Ирландия)

Законы об иммиграции 1971 и 1988 годов

Закон о Конституции Северной Ирландии 1973 года

Закон о дискриминации по признаку пола 1975 года

Уголовно-процессуальный закон 1975 года (Шотландия)

Закон об усыновлении 1976 года

Закон об освобождении под залог 1976 года

Законы о справедливых условиях занятости 1976 и 1989 годов (Северная Ирландия)

Закон о расовых отношениях 1976 года

Закон об усыновлении 1978 года (Шотландия)

Законы о Северной Ирландии 1978, 1987 и 1991 годов (Чрезвычайные положения)

Закон об уголовном судопроизводстве 1980 года (Шотландия)

Законы об образовании 1980, 1986 (No. 2) и 1993 годов

Закон об образовании 1980 года (Шотландия)

Законы о трудоустройстве 1988 и 1990 годов

Закон о тюремном заключении 1980 года (Временные положения)

Закон о судебном разбирательстве по делам, связанным со здравоохранением, социальным обслуживанием и социальным обеспечением, 1983 года

Закон о психическом здоровье 1983 года

Закон о защите данных 1984 года

Закон о психическом здоровье 1984 года (Шотландия)

Закон о полиции и свидетельских показаниях по уголовным делам 1984 года

Закон о прослушивании сообщений 1985 года

Закон о поддержании общественного порядка 1986 года

Законы об уголовном судопроизводстве 1988 и 1991 годов

Закон о реформе образования 1988 года

Закон о детях 1989 года

Закон о выдаче 1989 года

Закон о футбольных болельщиках 1989 года

Закон о предупреждении терроризма 1989 года (Временные положения)

Закон о Службе безопасности 1989 года

Закон о доступе к историям болезни 1990 года

Закон о доступе к личным делам 1990 года

Закон о вещании 1990 года

Закон о судах и юридическом обслуживании 1990 года

Закон об охране окружающей среды 1990 года

Закон о военных преступлениях 1991 года

Закон об убежище и обжаловании решений иммиграционных органов,
1993 года

Закон о заключенных и уголовном судопроизводстве 1993 года (Шотландия)

Закон о реформе профсоюзов и правах в области занятости 1993 года

Закон об уэльском языке 1993 года

Прочее законодательство

Шотландские тюремные правила 1952 года

Тюремные правила 1964 года

Полицейские (дисциплинарные) правила 1967 года (Шотландия)

Правила иммиграции согласно Закону об иммиграции 1971 года

Указ о дискриминации по признаку пола 1976 года (Северная Ирландия)

Указ об огнестрельном оружии 1981 года (Северная Ирландия)

Тюремные правила Северной Ирландии 1982 года

Правила поднадзорного содержания 1983 года (Шотландия)

Указ о психическом здоровье 1986 года (Северная Ирландия)

Указ об усыновлении 1987 года (Северная Ирландия)

Указ о полиции 1987 года (Северная Ирландия)

Правила социальной работы (исправительные учреждения для детей) 1987 года (Шотландия)

Указ о даче свидетельских показаний по уголовным делам 1988 года (Северная Ирландия)

Регламент исправительных учреждений для малолетних правонарушителей 1988 года

Указ о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1989 года
(Северная Ирландия)

Положения о детях (поднадзорное содержание) 1991 и 1992 годов

Указ 1991 года во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным
делам 1984 года (запись опроса на магнитофонную пленку)

Правила, касающиеся экологической информации, 1992 года

Правила, касающиеся дискриминации по признаку пола и равной оплаты (средства защиты) 1993
года

Правила, касающиеся дискриминации по признаку пола и равной оплаты (средства защиты) 1993
года (Северная Ирландия)

Правила (порядок) обжалования решений об убежище 1993 года

Закон о разведывательных службах 1994 года

Закон о полиции и судах магистратов 1994 года

Закон о расовых отношениях (средства защиты) 1994 года

Зеленые и Белые книги

- Зеленая книга: Производственные отношения в 90-х годах (Ст 1602) (июль 1991 года)
- Белая книга: Попечительство, уход и правосудие (Ст 1647) (сентябрь 1991 года)
- Белая книга: Дети Шотландии: предложения, касающиеся политики и законодательства в области ухода за детьми (Ст 2286) (август 1993 года)
- Белая книга: Усыновление: прогнозы на будущее (Ст 2288) (ноябрь 1993 года)
- Белая книга: Жесткость и справедливость: совершенствование отправления правосудия в Шотландии (Ст 2600) (июнь 1994 года)
- Белая книга: Будущее Би-би-си: служение нации в условиях международной конкуренции (Ст 2621) (июль 1994 года)

Прочие документы

- Совместная декларация, принятая на Даунинг-стрит (декабрь 1993 года)
- Проведение политики и расовое равенство — издание Ассоциации старших должностных лиц полиции и Комиссии по расовому равенству (февраль 1993 года)
- Кодекс коронных прокуроров
- Расовые отношения в Северной Ирландии — консультационный документ (декабрь 1992 года)
- Права матерей в Британии — обзор института полицейских исследований (март 1991 года)
- Дисциплинарный кодекс корпуса королевских констеблей Ольстера
- Инструкция для директоров тюрем в Англии и Уэльсе и руководство по мерам предотвращения самоубийств во время содержания под стражей (февраль 1994 года)
- Доклад Европейского комитета по предупреждению пыток о посещении Великобритании в 1990 году
- Доклад Европейского комитета по предупреждению пыток о посещении Северной Ирландии в 1993 году
- Дисциплинарный кодекс Службы тюрем Англии и Уэльса
- Ежегодный доклад Комиссара муниципальной полиции Лондона
- Ежегодный доклад Главного констебля корпуса королевских констеблей Ольстера
- Ежегодный доклад независимой комиссии по разбору жалоб на полицию в Северной Ирландии
- Кодексы поведения (А—Е), изданные во исполнение Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года

Ежегодный доклад независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии

Кодекс поведения, изданный во исполнение указа о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1989 года (Северная Ирландия)

Кодекс поведения, изданный во исполнение Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения)

Ежегодный доклад независимого комиссара по делам холдинговых центров

Доклад лорда Вулфа о беспорядках в тюрьмах Англии и Уэльса в 1990 году

Ежегодный доклад инспекции тюрем в Англии и Уэльсе

Доклад Комитета Кинкрейга о действии системы освобождения из-под стражи под честное слово в Шотландии (март 1989 года)

Добавление II

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ**

Приложение А	Декларация, принятая на Даунинг-стрит (декабрь 1993 года)
Приложение В	Схема распределения населения, принадлежащего к этническим меньшинствам, в процентах от общей численности населения для использования местными органами власти в Великобритании (апрель 1991 года)
Приложение С	Инструкция для директоров тюрем Англии и Уэльса и руководство по мерам предупреждения самоубийств во время содержания под стражей (февраль 1994 года)
Приложение D	Руководство, касающееся подачи жалобы на военнослужащего вооруженных сил в Северной Ирландии
Приложение E	Первый ежегодный доклад независимого консультанта по разбору жалоб на военнослужащих в Северной Ирландии
Приложение F	Кодекс поведения, изданный во исполнение Закона о Северной Ирландии 1991 года (Чрезвычайные положения)
Приложение G	Первый ежегодный доклад независимого комиссара по делам холдинговых центров
Приложение H	Белая книга: Содержание под стражей: попечительство и правосудие (См 1647)
Приложение I	Документ об основах национальной системы постоянного и всестороннего патронажа
Приложение J	Доклад Королевской комиссии по уголовному правосудию (См 2263)
Приложение K	Апелляции по уголовным делам и учреждение независимого органа по пересмотру уголовных дел — документ для обсуждения (март 1994 года)
Приложение L	Белая книга: Твердость и справедливость: совершенствование системы отправления правосудия в Шотландии (См 2600)
Приложение M	Кодекс поведения, касающийся доступа к правительственной информации
Приложение N	Белая книга: Усыновление: прогнозы на будущее (См 2288)

Национальные нормы Службы пробации, регламентирующие надзор за правонарушителями до взятия под стражу и после освобождения из-под стражи

Документ об основах национальной системы постоянного и всестороннего патронажа (декабрь 1993 года)

** Можно получить для консультации в секретариате.

Национальные цели и стандарты для социальных служб в системе уголовного правосудия

Доклад Комитета Рида об услугах в отношении правонарушителей, страдающих психическими расстройствами (1992 года)

Доклад Королевской комиссии об уголовном правосудии (См 2263) (июль 1993 года)

Апелляции по уголовным делам и учреждение органа по пересмотру уголовных дел — документ для дискуссии (март 1994 года)

Доклад о расследовании военных преступлений (июль 1989 года)

Ежегодный доклад комиссара по вопросам прослушивания сообщений

Королевский устав и лицензия Би-би-си

Доклад Комитета Кэлката по вопросам, касающимся частной жизни, и смежным вопросам (июнь 1990 года)

Доклад специального парламентского комитета о национальных традициях, касающихся частной жизни и вмешательства средств массовой информации (март 1993 года)

Процедурные вопросы для министров

Кодекс поведения, касающийся доступа к правительственной информации

Ежегодный доклад консультативного комитета по выполнению Закона о детях

Доклад о пересмотре законодательства по уходу за детьми в Шотландии (октябрь 1990 года)

Доклад шотландской юридической комиссии по вопросам семейного права

Доклад о расследовании случая перемещения детей с Оркнейских островов (февраль 1991 года)

Будущее закона об усыновлении в Шотландии — консультативный документ (июнь 1993 года)

Сотрудничество в рамках Закона о детях 1989 года — руководство по защите детей для Англии и Уэльса

Сотрудничество в интересах защиты детей — руководство по защите детей для Северной Ирландии

Ежегодный статистический бюллетень о детях и молодежи, включенных в списки детей, нуждающихся в защите

Статистика образования: дальнейшее и высшее образование в политехнических школах и колледжах